The *Leeuwengroten* of Arnold of Oreye, Lord of Rummen: A Preliminary Overview

by Paul A. Torongo with Raymond van Oosterhout
© 2019

Table of Contents

p. 1 Table of Contents
p. 3 Introduction
p. 3 Arnold of Oreye, Lord of Rummen (1331-1365)
p. 4 The *Leeuwengroten* of Arnold of Oreye
p. 5 Coin Hoards
p. 5 Arnold's Coin Legends
p. 6 A Note About the Letter Forms Used in This Article
p. 6 Dating the Rummen *Leeuwengroten*
p. 7 Characteristics of the Rummen *Leeuwengroten*
p. 7 I. RUMEN
p. 7 The Obverse
p. 10 The Reverse
p. 10 MONETA RUMEN Sub-Types
p. 12 II. FRAND
p. 12 The Obverse
p. 13 The Reverse
p. 14 MONETA FRAND Sub-Types
p. 15 **Catalog of Coins**
p. 16 Type I: RUMEN
p. 16 I A • ✝ • / 𝔄 / × / N
p. 17 I A-2 • ✝ • / 𝔄 / / N
p. 19 I B • ✝ • / 𝔄 / ∘ / N / •
p. 21 I C • ✝ • / 𝔄 / • / N / I •
p. 22 I C-2 • ✝ • / 𝔄 / • / N / •A
p. 23 I C-3 • ✝ • / 𝔄 / / N / I •
p. 24 I D • ✝ / 𝔄 / • / NꝊ
p. 26 I E • ✝ / 𝔄 / • / Ꝋ
p. 28 I F • ✝ / 𝔄 / • / Ꝋ /
p. 30 I F-2 • ✝ / 𝔄 / • / Ꝋ / ’
p. 32 Indeterminate coins
p. 33 Fractionals

Table of Contents

p. 34 Type II: FRAND
p. 34 II A A / RNO
p. 35 II A-2 A / RNO (not verified)
p. 36 II B A / OIA
p. 38 II C A / OIA
p. 41 II D A ERAND
p. 42 II E •ETA / OIA
p. 44 II F •ETA / RVM
p. 45 Indeterminate Coins
p. 46 The Other Arnold Coins
p. 46 REDEK
p. 46 FALEN
p. 48 FLAND
p. 49 NNANE
p. 49 Conclusion
p. 50 Acknowledgements
p. 51 Literature (Bibliography)
p. 55 Appendix A: Previous Literature
p. 56 Concordance:
p. 57 RUMEN
p. 57 C.P. Serrure (1839)
p. 59 Wolters (1846) and Piot (1855)
p. 60 Van der Chijs (1862) and R. Serrure (1899)
p. 62 Lucas (1982)
p. 64 FRAND
p. 64 C.P. Serrure (1839)
p. 66 Wolters (1846) and Piot (1855)
p. 68 Van der Chijs (1862) and R. Serrure (1899)
p. 70 Lucas (1982)
p. 71 The Rummen "Coin of Bree"
p. 71 Appendix B: Arnold of Oreye and Elisabeth of Lierde
p. 71 Arnold of Oreye.
p. 73 Elisabeth of Lierde
p. 75 The Sale of Chiny and the Coins of Arnold of Oreye
p. 77 Previous Authors on Arnold of Oreye
p. 77 Wolters (1846)
p. 99 V.d. Chijs (1862)
p. 106 Appendix C: Medieval Documents
p. 134 plate: "*Met vonkelende oogen…*" (van Boekel)

Introduction

Rummen was a small lordship, which is rarely mentioned in modern history books. It is currently situated in the province of Flemish Brabant in Belgium. Rummen is occasionally also known as Rumigny, which is not to be confused with Rumigny (Somme) or Rumigny (Ardennes), both of which are in France.

Rummen was originally part of the County of Looz (*Loon* in Dutch), but was sold to by Arnold IV, Count of Looz, to William of Montferrant, who became the first Lord of Rummen.

Our interest in the barony rests in the *leeuwengroten* (*gros au lion*) coins of the region, all of which were struck for Arnold of Oreye, Lord of Rummen (1331-1365).

Arnold of Oreye, Lord of Rummen (1331-1365)

Arnold of Oreye (Count Arnold IV of Chiny) was an ambitious minor noble, who, as so many medieval noblemen, desired more land, power and wealth. He attempted (unsuccessfully) to become the Count of Looz. Arnold was also Lord of Quaebeke. From what we can tell, Arnold seems to have been a rather "colorful" medieval character.

In 1347, Arnold married Elisabeth (Isabella) of Flanders, an illegitimate daughter of Louis I, Count of Nevers, This marriage made Arnold a sort of "half-brother-in-law" to Louis II of Nevers, Count of Flanders ("Louis of Crécy"). (Note that many sources mistakenly identify Elisabeth as a daughter of "Louis of Crécy", which she was not.)

On 16 June, 1364, Arnold sold the County of Chiny (what was left of it) to Wenceslas of Luxemburg, Duke of Brabant. In 1365, after being besieged in his castle, Arnold sold Rummen to the Prince-Bishop of Liège for a fairly large sum of money.

Arnold has been labeled a notorious "borderline counterfeiter" by modern numismatists, because of the legends on his coins, which are obviously intended as some kind of attempt to deceive the public at large into thinking that the Rummen coins were actually Flemish or Brabantine in origin.

Arnold's adventures in Looz are what earn him the most mentions in modern history books, but for our purposes (investigation of the *leeuwengroot* coins) it is not necessary to go into too much detail regarding Arnold's claims in Looz. It may be worth mentioning that despite Arnold's claims and efforts in Looz, we are unaware of Arnold having had any "Looz" *leeuwengroten* (or imitations thereof) struck.

According to Mayhew (ref. 9, p. 116-117), Arnold of Oreye used the money from the sale of the County of Chiny to buy bullion which he then minted into coins. See p. 75 below for a discussion of this theory.

Arnold's father died in 1331, his mother in 1355. Various sources use one of these two dates for the beginning of Arnold's "reign" as Lord of Rummen.

In a document from 1351 (Wolters, Annex 87; see p. 107 below), Arnold is referred to as "Lord of Rummen". From this we can conclude that it was the death of Arnold's father (1331), not his mother (1355), that made him Lord of Rummen.

Arnold continued to use the title Lord of Rummen until his death c. 1373 (?). Although Arnold was still referring to himself as "Lord of Rummen" in the early 1370´s, the loss/sale of Rummen in 1365 is generally used as the end-date of Arnold's time as "*heer van Rummen*".

See Appendix B for more information about Arnold and his wife Elisabeth.

The *Leeuwengroten* of Arnold of Oreye

The two basic *leeuwengroot* types generally attributed to Arnold of Oreye, known to numismatists for some 180 years, are:

I.	MONETA RUMEN	ARNO QVC DOMNI
II.	MONETA FRAND	ARNOLD DE RVMOI

Unlike the *leeuwengroten* of some other regions, we have a fairly good number of Rummen specimens to work with. We would guess that a fairly large quantity of them were struck in the 14th century.

The RUMEN coins are surprisingly common today, which is not to say that they are "common", but they certainly do show up in the marketplace far more than *compagnons* of any region other than Flanders, Brabant or Holland. The RUMEN coins are far less rare than some coin dealers would have their customers believe. (The reverse legend reads *Arnold, Lord Of Quaebeke*.)

The FRAND coins are much less common than the RUMEN pieces, although still not as rare as those from Horne, Hainaut or Namur (etc.). Presumably, there were less of them minted than their RUMEN version, based on their current availability (including the hoard evidence).

Under the two basic Rummen types are found numerous variant sub-types, which differ in the presence or absence of various pellets and apostrophes, and/or the forms of some of the letters. Certain differences in the reverse, outer legend are seen as well. There are so many variant sub-types that at times one gets the feeling that every new specimen that comes to light is an example of a completely new sub-type, which then makes us wonder if some of the variants are not separate "sub-types" at all, rather just "errors" made by the die-sinker. It is also possible that there was no strict control over the legends, or in any case, less control than in Flanders, and that the variations have less meaning than they would on the Flemish coins. If a particular coin is the same as the others in its group, except for the presence of an additional apostrophe that is missing from all of the others, is this a new "sub-type" or simply an anomalous coin? What if an apostrophe is missing?

Is it possible that the different Rummen sub-types are "meaningless", and are only trying to seem "different" from one another, in order to imitate the model types from Flanders (and Brabant), with their own different sub-types?

Most of the known Rummen *leeuwengroot* specimens are partially illegible, which means that determinations with 100% certainty are rare. Problems include pellets that may be annulets (and *vice versa*), **A**'s and **T**'s that could have either annulets or pellets, unclear areas that may or may not include pellets and/or apostrophes, and unclear outer legends. Many of the known examples are cracked or broken.

See Appendix A for more information about the previous literature regarding the Rummen *leeuwengroten*.

See p. 46 below for more information about other types of "Arnold" *leeuwengroten* that may or may not be associated with Arnold of Oreye.

Coin Hoards

Rummen *leeuwengroten* have been found in a relatively large number of coin hoards. Among others, the Wittmund (1858), Beek (< 1860), Byvanck (1860), Tourch (1911), Arnhem (1957), and Delft (2004) hoards. Unfortunately, the coins from most of these hoards have long since been dispersed, and they unavailable to us for the study of their details.

Another important coin hoard containing Rummen *leeuwengroten* was Schoo (1927), described by Suhle in 1931 (ref. 15). Compare the totals of various regional *leeuwengroten* in the Schoo Hoard, deposited after 1370 (?) [15]:

total	**coins**	**fragments**	
217	**75**	**142**	**Lordship of Rummen (or 76 + 141)**
101	37	64	Duchy of Brabant
35 (34)	4	31	Diocese of Cambrai (or 3 + 31)
32	13	19	Lordship of Horne
30	11	19	Lordship of Fauquemont (Valkenburg)
6	2	4	County of Flanders
3 (4)	0	3	Lordship of Serain (or 0 + 4)
3	1	2	Lordship of Rekem
3	1	2	Coevorden [/ Groningen]
3 (2)	3	0	County of Looz (or 2 + 0)
2	1	1	County of Namur
2	1	1	County of Holland (not listed in Suhle's main text)
2 (1)	0	2	Duchy of Guelders (or 0 + 1)
1	0	1	Duchy of Brittany
440	**149**	**291**	**TOTAL**

Note that the Rummen *leeuwengroten* far outnumber those of any other region. The lion's share of Rummen pieces are RUMEN coins (only 8 FRAND coins / fragments present). (There are some discrepancies in Suhle's counts, hence the numbers in parentheses above. See our report on the Schoo Hoard, to be published.)

Arnold's Coin Legends

One must bear in mind that the basic nature of Arnold's *leeuwengroten* is that they are imitations of the coins of Flanders and Brabant, presumably struck at a lower fineness than their counterparts in the neighboring regions. But they are not just imitations in the sense that they are the same "type' of coin, rather **they are specifically designed to appear to be Flemish or Brabantine coins**. The legends were shamelessly made to deceive the bearer into thinking the coin had come from Flanders or Brabant; the FRAND legend copied the FLAND of the coins of Louis of Male, while the RUMEN coins copied the FILFD coins of Johanna of Brabant struck at Vilvoorde.

Note that all of the Rummen *leeuwengroten* have reverse, inner legends that follow the 'rules' of ***two O's by the central cross arms*** and ***first O round, second O long*** that are seen on the *leeuwengroten* of most regions:

A Note About the Letter Forms Used in This Article

In general, we prefer to indicate only the forms of letters that are **important**, usually to differentiate between variant forms of the same letter, e.g. **N** and **ɴ**. With the coins of Rummen, however, we felt that it is more important to indicate certain, specific letter forms that we might otherwise only mention in the text (despite the potential for creating a general illegibility of the transcriptions), for example using **MONETA ✣ RUMEQ'** instead of **MONETA ✣ RUMEN'**. The necessity for using such specific letter forms will become evident in the following chapters.

Furthermore, we have separated all of the marks and characters; we have used (for example): **'•** instead of **•**, even if the apostrophe was directly above the pellet on the coin, the reason being to clearly mark the presence or absence of pellets, **x**'s and apostrophe's.

On the FRAND coins, the **L** of ARNOL always has a pellet either above the 'foot': **L'** or just to the right of the letter: **L'** .

Dating the Rummen *Leeuwengroten*

When it comes to dating the Rummen *leeuwengroten*, there are far more questions than answers.

Mayhew (ref. 9) says that Arnold of Oreye used the profits from the sale of Chiny to strike "the bulk of his coinage" (see. p. 75 below). However, we were unable to verify this theory in any way from any other source. Mayhew erroneously believed that Chiny was sold in 1361, but every other source says June, 1364. Did Arnold of Oreye strike all of his *leeuwengroten* in the short period from June 1364 – March 1365 (when the *lion-with-helm* coins appeared in Flanders)?

In theory, the Rummen FRAND coins, having a pellet **L** in the reverse inner legend, were not struck before 1362, when pellet **L**'s made their appearance in Flanders. (Exactly when

pellet **L**'s made an appearance on the Brabant (FILFD) coins is unknown, but it may have been around this same time.)

The RUMEN coins cannot have been struck before the Brabant FILFD *leeuwengroten* of Jeanne & Wenceslas (the model type). No one knows for sure when the Brabant FILFD were struck, but it seems likely that it was some time after June 1, 1357 (Treaty of Ath, ending the war between Brabant and Flanders).

We don't hear much about Arnold or Rummen from the time of his father's death in 1331 to the time of his mother's death in 1355, other than Arnold's marriage to Elisabeth of Lierde. *Leeuwengroten* were being struck in Flanders (and elsewhere), on and off, from 1337 onwards. Based upon the Rummen coins themselves, it would appear that Arnold did not strike any *leeuwengroten* until quite late in the "*leeuwengroot* period". The reasons for this are unclear, but may be as simple as a lack of money with which to purchase bullion (cf. Mayhew's Chiny sale theory). Or it may have had something to do with the death of the powerful John III of Brabant in 1355, and the succession by the politically weak Jeanne and Wenceslas (and the effects of these events in Flanders).

There are no Rummen *leeuwengroten* known with an eagle as an initial mark (<1346 in Flanders), and to the trained eye, the general appearance of the Rummen coins clearly indicates later coins (i.e. c. 1355-1365) not early coins (1337- c. 1355).

Characteristics of the Rummen *Leeuwengroten*

All of the Rummen *leeuwengroten* have an obverse border of 1 lion and 11 leaves with 3 lobes, usually similar to these: .

Unlike in Flanders, the leaf mark after MONETA does not seem to have been used as a minting mark in Rummen, and is almost always something like this: . Differing sorts of leaf were not used as minting mark in Brabant either.

The pellet to the left of the initial cross in the obverse legend is often very large, larger than on the *leeuwengroten* of almost any other region, and many Rummen coin pellets are oblong. Although the pellet left of the cross is clearly at the end of the legend, we prefer to refer to it as being to the left of the cross, in order to consistently relate it to any pellet right of the cross. The **R**'s on the Rummen coins are of this type: , the **M**'s of the reverse, outer legend this type: . If Roman **N**'s are present in the outer legend, they tend to look like **H**'s.

I. RUMEN

The Obverse

Despite assertions to the contrary by previous authors, there are no Rummen *leeuwengroten* with the legend MONETA RUMED – they all say RUMEN, or rather, RUME . Bear in mind that the intention was certainly to make the look like the **D** of the Brabant legend FILFD. But close inspection of the coins always reveals a 'foot' to the , however subtle: .

large pellets and Ɒ *(Rummen)*

This same 'Ɒ with a foot' is also seen on the *leeuwengroten* of Valkenburg, and on those of Weert in Horne (where is has traditionally been interpreted as a **D**: MONETA VEIR**D**). There is clearly some connection between the three, the nature of which has not yet been fully understood (see ref. 23, pp. 5-6).

In Rummen, the unusual letter seems to make some sense (although it looks like the **D** of FILFD, it is "really" an **N**), but why was it used in Valkenburg and Horne?

large pellet and Ɒ
Valkenburg

large pellet and Ɒ
Horne

It is not altogether clear if **A**'s like this: A A are intended to be annuleted (A) or 'pelleted'. Annulet (or pellet) **A**'s are not seen on Flemish or Brabançon *leeuwengroten*, but they are seen on some coins from Holland, Horne and Valkenburg.

Note that in both photos, the **T** is visibly annuleted (unlike the **A**).

For a largely illiterate population, the Rummen legends were "close enough" to the Brabant legends. On paper here, FILFD and RUMEN do not seem the same at all, but on the coins it was a different story altogether:

MONETA + FILFD '. Brabant
MONETA + RUMEN'. Rummen

RUMMEN ↑

BRABANT ↑

The **M** and **E** of RUMEN are conjoined: ME, and it appears that the **T** of MONETA is always (?) annuleted. Note that in Rummen (and Brabant as well), 3-lobed leaves with large, lower *axils* were used: ✿ in the obverse border.

The Reverse

The reverse (inner) legend reads:

OꝺV ↀD0 MꞑI ₳Rꞑ or rather: **₳RN0 QVC D0MꞑI**

which stands for: *Arnold, Lord of Quaebeke* (i.e. *Arnold, Quaebeke, lord*).

A bit of "fudging" was required in order to imitate the legends of the then-current Brabant coins, and still maintain some semblance of a "Rummen" legend, hence the unusual letters on the Rummen coins:

O•DV ↀ'×Ł0 Ꞇ•BR ₳B×I	Brabant
O⁝×ꝺV ↀ'×D0 MꞑI• ₳Rꞑ	Rummen

IO*hanna* **DVC***issa* **LOT***ier* **BRAB***antie*	Brabant
ARNO*ldi* **QV***aebe***C***ae* **DOM***i***NI**	Rummen

The highly unusual **Q** is clearly masquerading as a **D: ꝺ Ꝺ**.

There are several different RUMEN sub-types, with minor variations in the inner legend stop marks and the outer legend **N**'s (or **Ꞑ**'s). It would appear, however, that there are 2 **main** sub-types of the RUMEN type:

• ✠ •
✠ BNDIↀTV ⁝ SIT ⁝ N0ꝎG ⁝ DNI ⁝ NRI ⁝ IhV ⁝ XPI

• ✠
✠ BꞐDIↀTV ⁝ SIT ⁝ Ꞑ0ꝎG ⁝ DꞐI ⁝ ꞐRI ⁝ IhV ⁝ XPI

MONETA RUMEN Sub-Types:

Our definition of "sub-type" is a group of coins with markings that are significantly different from another group of {very} similar coins. It is to be understood that a sub-group is a set of coins that was **intended by the mint to be different** from another set or sets, in other words, a different "issue". The reason for a different "sub-type" could be a change in fineness (silver content), a change in weight, a change in mintmaster, the start/end of a "mint run", and indication of date (year), etc.

Variations that are the result of the whim of the die-sinker, or those that are pure errors, do not constitute a new "sub-type", rather, they are **anomalies**. It appears that in the Middle Ages, "incorrect" dies were used to make coins along with the rest, either because the mistakes were not noticed, or because they were deemed less important than the waste of a die and the labor involved in making it.

Determining the difference between a "new sub-type" and an anomalous coin can sometimes be difficult, and a good researcher should remain cautious and skeptical about creating "new" sub-types, especially when dealing with lone specimens. For those of us not living in Africa, "if you hear hoofbeats, you should think 'horse', not 'zebra' (until proven otherwise)". Coins with (unusual) variations that are known from single specimens are always worrisome, especially if they are (partially) illegible. It is always reassuring to have multiple examples of a sub-type for confirmation.

It is entirely possible that there exist other "sub-types" (both RUMEN and/or FRAND), that we have not yet seen, and are therefore not listed here in the current catalog.

The significance of a change in letter form or stop mark is not always clear (in fact, it is usually unclear). For example, the earliest (?) RUMEN *leeuwengroten* have Roman **N**'s in the outer legend, which eventually changed to gothic **ᚿ**'s. Why did this happen? Was it a sort of coincidence that happened to coincide with the change from • ✝ • to • ✝ on the obverse? Did someone in Rummen notice that the Flemish and Brabançon models had **ᚿ**'s and not **N**'s, and so the Rummen coins were altered? Had the Roman **N**'s been a sort of mistake to begin with? Does the change from • ✝ • to • ✝ indicate some kind of change in "issue"? Did the silver content change at that time? *Et cetera*, *et cetera*.

Having said all of that, it is clear that in Rummen, a great many different "sub-types" were struck, especially under the RUMEN type. The reasons behind these many sub-types are unknown. Perhaps, in the future, if the analysis of the metal of medieval coins becomes more rule than exception, more information can be gleaned from the Rummen *leeuwengroten* regarding "issues" of coin.

At this time, the RUMEN sub-types that we have found are as follows (bearing in mind the ever-present legend illegibility problem):

type	*obverse*	T	A	*reverse*	*reverse*	N / ᚿ
A	• ✝ •	T	A	O'×ᚩV	MᚿI •	N
B	• ✝ •	T	[A]	O'∘ᚩV	MᚿI •	N
C	• ✝ •	T	A	O'•ᚩV	MᚿI •	N
C-2	• ✝ •	T	A	O'•ᚩV	• ARᚿ	N
C-3	• ✝ •	T	A	O'ᚩV	MᚿI •	N
D	• ✝	T	?	O'•ᚩV	MᚿI •	N / ᚿ
E	• ✝	T	A	O'• ᚩV	MᚿI •	ᚿ
F	• ✝	T	A	O'• ᚩV	MᚿI •	ᚿ
F2	• ✝	T	A	O'•ᚩV	Mᚿ'I •	ᚿ

Table 1

Sub-type C-2 is known from a single specimen, and has a pellet in front of ARNO instead of after DOMNI, unlike all of the other known examples. This may be a die-sinker's "adjustment" (or it may be another "sub-type").

Sub-type C-3 is known from a single specimen, and appears to have no mark at all after ARNO, unlike all of the other known examples. The mark may simply be invisible (or this may be another "sub-type").

RUMEN (cont.)

Always (?) these letter forms and marks: MONETA
RUMEN'
C×'DO
ARN

• ✝ • N (outer legend)
• ✝ N (outer legend), 'hybrid' **type D** excepted

II. FRAND

The Obverse

Despite the obvious attempt to copy the Flemish *leeuwengroot* with the FRAND coins, several differences appear on the Rummen coins, e.g. a pellet or apostrophe between the **N** and **D**, presumably an indication of missing letters (or a separation of words). Another noticeable difference is the use of an annulet **A** in Rummen, which is not seen in Flanders. Apparently the plan was to make the coins look Flemish at first glance, but a close inspection would reveal their Rummen origin, perhaps keeping them from being considered as counterfeit coins.

But the exact, intended meaning of MONETA FRAN D remains a mystery – assuming there ever was a "meaning". MONETA F*acit* R*um*AND ?

All of the *leeuwengroten* struck under Arnold of Oreye in Rummen have border leaves with 3 lobes. On the other hand, most of the Flemish coins struck for Louis of Male have 5-lobed leaves. The only exceptions are:

Issue I, which began under Louis I of Nevers (1322-1346)
Issue II, coins with a round **O** in COMES; most have 5-lobed leaves, a small number of early coins have 3-lobed leaves
Issue VII, coins with pellet **L**'s: L

The Reverse

The reverse legend reads: **ARNOL DE RVMOI** (*Arnold of Rummen*).

All of the FRAND coins seem to employ a pellet **L** or at least an **L** with a pellet directly next to it. Were the FRAND coins struck c. 1362, just as the Flemish pellet **L** coins (Issue VII) were?

Pellet **L**'s are also seen on some of the FILFD *leeuwengroten* of Jeanne & Wenceslas in Brabant. But there is no **L** on the Rummen imitation thereof (the RUMEN type), so there can be no pellet **L**.

There do not seem to be any coins with a pellet above the 'foot' of the **L**'s *per se*, but some of the letters (and the apostrophe) are crowded in, and accommodation has been made for some pellets next to the **L**:

Note that the L's shown above are in two different quadrants. This brings us to another important point: there are three similar yet fundamentally different reverse types seen on the MONETA FRAND coins: with the cross of the outer legend (followed by BNDICTV) oriented at the top (12:00), one legend has RVM in quadrant 1 (below, left), another has OIA in quadrant 1 (below, middle), and yet another has RNO in quadrant 1 (below, right):

The different reverses have gone unmentioned in previous literature, although there are published illustrations of two of the reverse types (see Appendix A).

RVM OIA RNO LDE
OIA RNO LDE RVM
RNO LDE RVM OIA

or rather: **ARNOL DE RVMOI**

The second type shown seems to be the most common (OI ARNOL etc.). Do the variant reverses represent some kind of "minting mark", or are they purely accidental?

The reverse, outer legend is always the "standard" BNDICTV… etc. with only gothic **N**'s used.

Just as with the RUMEN coins, it can sometimes be difficult to distinguish a "new sub-type" from an "anomaly". Was a mark (or lack thereof) on a given variant an intentional minting mark or just the whim (or error) of the die-sinker? Is the same true of the changing quadrants for the reverse legend? I.e., do they have no particular "meaning"?

MONETA FRAND Sub-Types:

type		MONETA	FRAND	*reverse*	*reverse*	*reverse*	*reverse*
A	• +	A	A[N'•]D'	RVO	L'DE	• RVM' •	OI×A
B	• +	A	AN'•D'	OI×A	RVO	L•'DE	• RVM' •
C	• +	A	AN•'D'	OI×A	RVO	L•'DE	• RVM' •
D	• +	A	ERANND'	OI×A	RVO	L•'DE	• RVM' •
E	• +	N'CTA	AN•'D'	OI×A	RVO	L•'DE	• RVM' •
F	• +	N'CTA	AN•'D'	• RVM' •	OI×A	RVO	L•'DE

Table 2

A-2	• +	A	AN'•B'	RVO	L•'DE	• RVM'	OI×A

Sub-type A-2 is known only from Wolters' drawing (ref. 31, **I, 2**), which appears to have no pellet after RVM (unlike all of the other known examples). Unlike **sub-type A**, which has 'normal' **A**'s, Wolters' drawing shows annulet **A**'s. Unlike **sub-types E-F**, which have annulet **A**'s but a reverse legend "beginning" with OIA or RVM, the Wolters' coin legend "begins" with RNO. Either the drawing is incorrect, or this is yet another "sub-type".
(see p. 35 below.)

FRAND (cont.)

Always (?) these letter forms and marks:

MONETA
FRAN• ’D’
OI×A
RVO
• RVM’ •
I•’DE
• + Ո (outer legend)

– CATALOG OF COINS –

I. MONETA RUMEN

II. MONETA FRAND

• I. RUMEN type:

C.P. Serrure 7 [12]
Wolters plate I, 1 [31]
Piot plate XX, 7 [10]
v.d. Chijs plate XXIII, 4 [4]
R. Serrure 40 [12]
Suhle 69, 71 [15]
Vanhoudt G 2007 [27]
Lucas 4-6 [8]

• Sub-Type I A

• ✝ •
ꟾ [Ⱥ] ?
ⱭRꟊO’ ×
Roman **N**’s

Elsen 119-1199 / 2.12 g.

● ✚ · MOꟊЄ[TA ✝] RUMEꟊ’
O’×ꝊV ⊂×’DO MꟊI• ⱭRꟊ
✠BNDI[⊂TV] : SIT : N[…] XPI

There is a large pellet left, and a tiny pellet right of the cross. The central lion has a large mouth and a clearly visible tongue, which is unusual for a *leeuwengroot*. The TA of MONETA is illegible, but the **x** after ARNO is clear. Coins of this sub-type are fairly rare.

Elsen 95-910

● ✚ • MOᑎ[... RUME]Q’
O’×ꝊV [C×’DO] MᑎI• ⱭRᑎ
[✚B]NDICTV [⁝ SIT ⁝] NOᙏ[...] IhV ⁝ [XPI]

The TA of MONETA is again illegible. The **x** after ARNO is clear, and the following **Q** has quite a long ‘tail’ to accommodate this **x** mark.

• <u>Sub-Type I A-2</u> (?)

• ✚ •
T Ⱥ ?
ⱭRᑎO’
Roman **N**’s
Anomaly?

Same as **Sub-type A**, but **no mark** after ARNO (?).

private collection / 2.27 g.

● ✚ ⸗ MOПЄTA ✝ RUMIQ’
O’ƧV ⊏×’DO MПI• ⱭRП
[✠B]HDIⅭTV : SIT : H[OⅯЄ : DNI : NRI : IhV] : XPI

The pellet left of the cross is enormous, while the one to the right is small and oblong. The outer legend **N**’s are like **H**’s.

There is no sign of a mark after ARNO, which is unusual; in fact, this is the only such specimen we have found. However, the numerous “soft spots” on both faces makes us extremely reluctant to proclaim that this is a new sub-type; there have been an intended mark that simply did not show up on this piece (an **x**?)

no mark after **O’** *?*

• Sub-Type I B

• ✝ •
ꝸ Ⱥ
ⱭRꞒO’ ∘
Roman **N**’s

Same as **Sub-type A** (?), but an annulet after ARNO instead of an **x**.

Schoo Hoard (1927) / 1.83 g.
Münzkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, Acc. 1927/85
Photo: Christian Stoess

● ✚ • MOꞂЄ[ꝸⱭ ✝] RЏMIꞂ’
O’∘ꝊV ᗡ×’DO MꞂI• ⱭRꞂ
[✝BHDI…T]⁝HOⅯЄ⁝… HRI⁝I]ħV⁝XPI

The mark after ARNO in the reverse, inner legend has changed from an **x** to an annulet.

MPO 42-707

● ✚ • MOПЄ𐤕[𐤀 ✝] RЏM𐤌Q’
O’∘ꝊV ↀ⁎’D0 MПI• 𐤀RП
✝BH[DIↀTV ⁝ SIT ⁝ H0]ꝎЄ ⁝ DHI ⁝ HRI ⁝ Iհ V ⁝ XPI

Same as the previous coin?

• Sub-Type I C

• ✝ •
ꟷ ⍋
ꓤRꓠO’ •
Roman **N**’s

Same as **Sub-type B**, but a pellet after ARNO instead of an annulet.

Schoo Hoard (1927) / 1.59 g.
Münzkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, Acc. 1927/85
Photo: Christian Stoess

• ✚• MOꓠ[Єꓔ]⍋ ✝ RꓥMEꓠ’
O’•ꓭV ⊏×’DO MꓠI[•] [⍋]Rꓠ
✠BH[…HOꓥЄ⋮DHI⋮HRI …]

Although the pellet (?) after ARNO on the piece shown here is unclear, we are fairly certain that coins of this sub-type do indeed exist; it is just hard to find examples that clearly show all of the relevant letters as well (cf. the following anomalous pieces).

• Sub-Type I C-2

• ✝ •
ꝸ ꝸ
• ꝸRIꝊO’
Roman **N**’s

Same as **Sub-type C**, but •ꝸ instead of **I**• .

Schoo Hoard (1927) / 2.42 g.
Münzkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, Acc. 1927/85
Photo: Christian Stoess

• ✚ . MOIꝊЄꝸꝸ ✝ RUMIQ’
O’•ꝺV ᑕ×’DO MIꝊI •ꝸRIꝊ
⊕BNDICTV ⁝ SIT ⁝ H[OMЄ ⁝ DNI ⁝ NRI ⁝ IhV] ⁝ XPI

This piece seems to be basically the same as **Sub-type C**, but instead of a pellet “after” DOMNI in quadrant 3, the pellet is “before” ARNO in quadrant 1. This is the only known example with such a pellet. Does this indicate some kind of change mandated by the mint (a “new sub-type”), or did the die-sinker simply run out of room, and so he placed the pellet in a slightly different place?

• <u>Sub-Type I C-3</u>

Anomaly ?

Same as **Sub-type C**, but no pellet after DOMNI (?).

Künker Summer 2018, Lot 705 / 2.74 g.

Is the expected pellet after DOMNI absent, or is there a tiny, oblong pellet present after all? This is the only known example of this sub-type (?).

• Sub-Type I D

• ✚
ꟾ ꟿ
ꟿRꞐO’ •
Roman **N**’s & Gothic **Ꞑ**’s

Same as **Sub-type C**, but (some) gothic **Ꞑ**’s in the outer legend

Schoo Hoard (1927) / 1.93 g.
Münzkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, Acc. 1927/85
Photo: Christian Stoess

. ✚ MOꞐЄꟾ[ꟿ] ✝ RUMEꞐ’
O’[•]ꝎV Ↄ×’DO MꞐI• ꟿRꞐ
✚ BHDIↃ[…ꞐO…Ꞑ]RI ⁝ IhV ⁝ XPI

The pellet to the right of the initial cross has disappeared. All of the RUMEN sub-types listed up to this point show a consistent use of Roman **N**’s (only) in all of the words of the reverse, outer legend (although most *leeuwengroten* from other regions that have Roman **N**’s in the outer legends have a sole gothic **Ꞑ** in DNI).

All of the following sub-types show a consistent use of gothic **Ꞑ**’s (only) in all of the outer legend words.

Sub-type D, however, seems to be the sole RUMEN sub-type with both **N**’s **and Ꞑ**’s in the outer legend, known only from the two coins shown here.

Exactly how much significance this has is unknown at this time.

Schoo Hoard (1927) / 1.94 g.
Münzkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, Acc. 1927/85
Photo: Christian Stoess

[. ✚ MOⱢЄTA ✝ RUMЄⱢ']
O'· ⱭV ↀ×'DO MⱢI[·] ⱯRⱢ
[✚ BHDICTV ⁝ SIT ⁝ ⱢOⱮЄ ⁝ DHI ⁝ ⱢRI ⁝ IhV ⁝ XPI]

Sub-type D, with both **N**'s **and Ⱨ**'s in the outer legend, known only from the two Schoo Hoard coins.

• Sub-Type I E

• ✝
ꟷ ⍋
ⱭRⱰO’ •
Gothic Ⱪ’s

Same as **Sub-types C and D**, but gothic Ⱪ’s (only) in the outer legend

. ✚ MOⱰЄꟷ⍋ [✝] RЏMꟾⱣ’
O’• ⱡV ↀ×’DO MⱰI• ⱭRⱰ
✚ BⱰDIↀTV ⁝ SIT ⁝ Ɒ0[ⱮЄ ⁝ DⱰI ⁝ ⱰRI ⁝ IhV ⁝ X]PI

This appears to be the most common type for Rummen, and numerous examples are known that are not shown here. The **A** of MONETA does not seem to be annuleted, rather, it is pelleted ⍋, or something like a ‘bow’ **A**: ⍲.

private collection

private collection / 2.40 g.

Same as the previous coin?

Elsen 118-967 / 2.79 g.

Same as the previous coins? The pellet left of the cross is almost invisible in the photo.

• Sub-Type I F

• ✝
Ƭ Ⱥ
ⱭRꝊO’ •
Gothic Ꝋ’s

Same as **Sub-type E**, but Ⱥ instead of ⱥ (MONETA).

CdMB 071 / 2.49 g.

. ✝ MOꝊЄƬⱭ ✝ RЏMIQ’
O’. ꝐV ↀ’DO MꝊI• ⱭRꝊ
✠ BꝊDICTV : SIT : ꝊOMЄ : DꝊI : ꝊRI : IhV : XPI

This sub-type seems to be the same as the previous, but the A of MONETA has switched from a pelleted type to a ‘normal’ type with a straight, flat top bar.

Amusingly, a coin of this sub-type was listed in the Sotheby’s June 1976 auction catalog (Lot 99) as a coin of Jeanne and Wenceslas of Brabant – Arnold of Oreye’s deception still at work in the 20th century! The same specimen was auctioned off by Spink; the Sotheby’s error was noted and corrected in the Spink catalog (Spink 16005-1689 / 3.07 g.).

private collection

the mark after MONETA (oriented to the legend)

This does not appear to be the typical Rummen leaf-mark: ✠. In the photograph it looks like a little sword: ✝. It is unclear if this is a different mark, or if perhaps the leaf-mark punch was held upside-down by the die-sinker. Otherwise, this piece seems to be the same as the previous coins.

Is this another sub-type? An anomaly? Should this be "**Sub-type I F-3**"?

• Sub-Type I F-2

• ✝
ꟾ Ⱥ
ⱭRꞑO’ •
Mꞑ’I •
Roman **N**’s & Gothic **ꞑ**’s

Same as **Sub-type F**, but MN’I instead of MNI.

CdMB 072 / 2.95 g.

• [✝M]OꞑЄꟾⱭ ✝ RUMꞒQ’
O’-ꝊV ↀ’DO Mꞑ’I• [ⱭR]ꞑ
✠ BꞑDICTV : SIT : ꞑOꝎЄ : DꞑI : ꞑRI : IhV : XPI

Unlike the other RUMEN coins, this piece has an apostrophe after the **N** in **DOM*i*NI**, which seems to be in the wrong place, since there is no missing letter at that point in the word. Note as well the unusual crescent-like object (?) under the SIT of the outer legend (above the **C** of the inner legend).

While it might seem that the coin is a lone anomaly, we actually have a second example with the same superfluous apostrophe:

DNB NM-10594 / 2.9 g.

Unfortunately, the area around the **C** is illegible, and cannot be used for comparison.

Indeterminate Coins

Many specimens are known with partially illegible legends.

private collection / 2.64 g.

Sub-type E?

private collection / 2.80 g.

Sub-type C?

FRACTIONALS

Fractional *leeuwengroten* from Rummen are **exceedingly rare**. They are, to the best of our knowledge, completely unreported in the previous literature, and in fact, the RUMEN coin shown here is the sole example of a Rummen fractional *leeuwengroot* of which we are aware. (Published here for the first time?) No FRAND fractionals are known.

source unknown

[✚] MON[Є]TA [✝] RUMEN
O⁘ ƀV [C'LD] MNI· ARN

We have no information about this coin whatsoever, other than what can be seen in the photograph. We have oriented the legends based upon the full RUMEN *groot*, but in fact, we do not know for certain where the "top" of the coin was intended to be.

• II. FRAND type:

C.P. Serrure 8 [12]
Wolters plate I, 2-3 [31]
Piot plate XX, 2 [10]
v.d. Chijs plate XXIII, 5-6 [4]
Vanhoudt G 2008 [27]
R. Serrure 41 [12]
Suhle 70 [15]
Lucas 7-9 [7]

• Sub-Type II A

Reverse inner legend “begins” with RNO
Standard **A**

iNumis.com, P02_01104021

• ✠ MOПЄTA ✝ FRA[П•]D’
RИO L•’DE •RVM• OI[×A]

The ‘standard’ **A**’s on the obverse are clear.

• Sub-Type II A-2

not verified

Wolters I, 2 [31]

Reverse inner legend “begins” with RNO
Annulet

Same as the previous sub-type (?), but instead of

Wolters plate I, 2-3 [31]

. ✠ MOПЄTA ✝ FRAП’D’
RИO L’·DE ·RVM’ OI×Π

We have only these illustrations from Wolters (ref. 31) as evidence for the existence of this type, with annulet **A**’s on the obverse instead of the standard **A**’s found on the only known specimen with this (reverse) inner legend orientation.

• <u>Sub-Type II B</u>

Reverse inner legend “begins” with OIA
Standard 𐌀

Same as **Sub-type A**, but inner legend begins in a different quadrant.

Elsen 118-968 / 2.81 g.

• ✠ MOПЄTA [✝] FRAП”D’
OI×A RИO L•’DE •RVM’•
✠[B]ПDICTV ⁝ SIT ⁝ П0[ШЄ] DП ⁝ ПRI ⁝ IhV ⁝ XPI

Same as the previous type, but the reverse, inner legend begins in a different quadrant. This seems to be the more common variant.

Delft Hoard (2004) D-03 / 3.08 g.

• ✠ MOПЄTA ✝ FRA[П'D]'
O[IA] RИO [L•'D]E [•R]VM'•

This coin is partially illegible, making it impossible to be certain if it is a **cat. I-B** coin or not.

CdMB-077 / 2.68 g.

• ✠ MOПЄTA ✝ FRAП'•D'
OI×A RИO L'DE •RVM'•

The pellet left of RVM has merged with the **R**.

• Sub-Type II C

Reverse inner legend “begins” with OIA
Annulet ⛧

Same as **Sub-type B**, but ⛧ instead of ⛧ on the obverse.

DNB NM-10593 / 3.0 g.

. ✠ MOПЄTᛥ [✗] FRᛥП’·Đ’
OI×ᛥ RИO Ll’[D]E ·RVM’·
✠ BПDICTV : SIT : ПOⅯЄ : DПI : ПRI : IhV : XPI

The apostrophe after RVM on the reverse is fairly hard to see.

Delft Hoard (2004) D-02 / 3.06 g.

Same as the previous coin (?).

OGN 467

. ✠ MOПЄTA ✗ FRAП'-Ð'
OI× RИO L'DE ·RVM['·]

Same as the previous coins (?).

CdMB-F108-075 / 3.17 g.

• ✠ MOПЄƬ[Ѫ] ✝ FR[Ѫ]П•D’
OI×Ƭ RИO [Ц’]DE [•]RVM’•

There may be an apostrophe after FRAN (i.e. same as the previous coins?). Cf. v.d. Chijs’ questionable description of his **XXIII, 5-6**, which does not show an apostrophe after FLAN.

CdMB-076 / 2.74 g.

• ✠ MOПЄƬ[Ѫ] ✝ FR[Ѫ]П’•Ð’
OI×[Ѫ] RИO Ц’DE •RVMᐟ•

• Sub-Type II D

Reverse inner legend “begins” with OIA
No apostrophe or pellet after **ERAN**
Annulet
Anomaly? (mint error?)

Same as **Sub-type c**, but no apostrophe or pellet after misspelled **ERAN**.

CdMB 078 / 2.47 g.

• + MONETA ✗ ERAND’
OI×A RVO L•’DE •RVM’•
✠ BNDICTV : SIT : NOMЄ : DNI : NRI : IhV : XPI

There is neither a pellet nor apostrophe after FRAN. There is an initial **E** instead of an **F** in FRAND, but it is a clear **E** and not simply the usual **F** with an extra appendage. It is the only such FRAND coin known.

The coin is unusual, but it is hard to know whether the variations are minting marks or “errors”, which makes it difficult to determine if this should be considered a separate sub-type, or simply an anomaly.

• Sub-Type II E

Reverse inner legend “begins” with OIA
Pellet after **MON** •
Annulet

Same as **Sub-type C**, but with a pellet in MON•ETA.

Elsen 90-1105 / weight ?

. ✠ MON•ETA ✖ FR[AN•]D ’
OI×[A] RVO L•’DE •RVM’•

There appears to be pellet after the **N** of MONETA.

pellet after the **N**

DNB NM-10595 / 1.9 g.

• ✠ MOИ•ЄTA ✕ FR[ANᚴ•]D ’
OI×A RV[O L•’DE] •RVM’•

The pellet after the **N** of MONETA is confirmed on this piece.

MPO 950-955

• ✠ MOИ•ЄTA ✕ FRANᚴ• [D ’]
OI×A RHO [L]’DE •RVH

If there is a pellet after RVM, it is absolutely miniscule; we would never have considered it a pellet at all if it were not for the previous specimen (Elsen 90-1105); there is also no apostrophe (or has it ‘merged’ with the central cross arm?). There is no apparent pellet after the **L** of ARNOL. Was this intended by the mint to be “the same” as the previous coin?

• Sub-Type II F

Reverse inner legend “begins” with RVM
Pellet after **MON** •
Annulet ⛧

Same as **Sub-type E**, but the inner legend begins in a different quadrant.

CdMB 079 / 3.03 g.

✛ MON•ЄT⛧ [✝] FR⛧N’[•]D’
•RVM• OI×⛧ RИO [L’]DE
✠ BNDICTV ⁝ SIT ⁝ NOMЄ ⁝ DNI ⁝ NRI ⁝ IhV ⁝ XPI

Same as the previous sub-type, but the inner legend begins in a different quadrant; was this intended by the mint, or was the die-sinker simply careless?

The **A** of FRAND is very hard to see. There is no clear pellet after FRAN, but one may have been intended, as there is a small blob on the left edge of the following **D**.

Indeterminate Coins

The following, unclear example is from the Delft Hoard (2004), and the reverse inner legend "begins" with OIA.

Delft Hoard (2004) D-04 / 2.89 g.

• ✠ MOꟊ[ЄTA] ✝ FRA[ꟊ"]Ɒ ’
O[IA RИO ⱠDE RVM•]

Important letters illegible.

The Other Arnold Coins

There are a number of other coins known with reverse (inner) legends that are similar or identical to those of Arnold of Oreye in Rummen, more specifically to the RUMEN coins and their ARNO QVC DOMNI legend.

MONETA REDEK
ODV CDO MNI ARN

Since these Rekem (Reckheim) coins were struck for Arnold of Stein, an "Arnold" legend is not the least bit surprising. What is surprising, however, is the fact that the reverses of the Arnold of Stein, Rekem coins and the Arnold of Oreye, Rummen coins are almost identical (although the Rummen coin has OQV, and the Rekem coin ODV).

The Rekem piece is known from a single specimen from the Schoo Hoard (1927), so an in-depth comparison of the Rekem and Rummen types is difficult. Of course, both types were copying the original Brabant model of duchess Jeanne (1355-1406), with its ODV CLO TBR ABI legend. It is merely coincidence that both Arnolds ended up with ODV CDO MNI ARN legends? This seems unlikely, especially in light of the fact that both the Rummen and Rekem coins share the same large pellet left of the cross and large apostrophe after the final word on the obverse, and the same leaf-mark after MONETA (as far as we can tell).

See ref. 22 for more information on the Rekem *leeuwengroten*.

MONETA FALEN
OQV CDO MNI ARN

This type was reported by v. Frauendorfer in his report on the Byvanck Hoard (ref. 5), from 2 examples. The reverse seems to be exactly the same as an Arnold of Oreye, RUMEN coin, right down to the odd **Q** in OQV. The obverse seems to be the same as a *leeuwengroot* of Valkenburg. The coins are puzzling, to say the least.

v. Frauendorfer 10 [5]

The outer legend is difficult to read in the photograph, but it does not appear to be the standard BNDICTV SIT NOME… legend (although it might be), and in fact, we are not certain about the correct orientation of the reverse. We would much prefer seeing the actual coin, or better photos, but the current location of these pieces are unknown to us.

Von Frauendorfer thought that the coins might have come from Fallais, although is attribution to William of Wezemael & Westerloo is almost certainly incorrect. As v. Frauendorfer points out, Arnold of Oreye had no right to strike coins in Fallais (or in Valkenburg, for that matter).

6. Falais, Wilhelm von Wezemael und Westerloo?
Av.) ꝂRꝊ—O'QV—Cx'DO—MꝊI
Rv.) ✠ MONCTA ✤ FꝂLEꝊ'
2 g. — 6 l. — Abbildung 10.
Ein zweites Exemplar zeigt im Avers die Umschrift ꝂRꝊ —Ox'QV—CDO—MꝊI
1,75 g (ziemlich beschädigt). — 6 l.
Nach den Aufschriften würde es sich, wenn FALEN mit Falais (Phalais) in Zusammenhang gebracht wird, um eine in Falais geschlagene Münze des Arnold von Orey, Herrn von Quabecke und Rummen (bis 1367), handeln. Dieser hat aber die Herrschaft Falais nie besessen. Letztere kam vielmehr im Jahre 1325 mit Johanna von Falais an die Herren von Wezemael und Westerloo und scheint in deren Besitz bis zum Aussterben der Familie (1464) verblieben zu sein (Wolters), Notice historique sur la Commune de Rummen, p. 126/127). Man wird daher, wenn man nicht geradewegs an eine Heckenmünze denken will, entweder anzunehmen haben, daß die Münze von Arnold von Orey, aber nicht in Falais, sondern an einem anderen Prägeort geschlagen wurde, oder aber man wird sich für eine in Falais hergestellte Münze eines anderen Münzherrn als Arnolds von Orey zu entscheiden haben. In ersterem Falle entsteht die weitere Frage, wo dann die Münze entstanden ist, wenn die Zuteilung nach Falais sich verbietet. Ich weiß diese Frage nicht zu beantworten. Ein namhafter Forscher und Kenner des belgischen und holländischen Münzwesens scheint nun zur Annahme zu neigen, daß es sich um eine in Falais geschlagene Nachmünze, und zwar Wilhelms von Wezemael und Westerloo handle. Mit dieser Annahme würde zwar die Deutung von FALEN als Falensis (von Falais) gedeckt sein, sie würde aber andererseits voraussetzen, daß Wilhelm von Wezemael und Westerloo auf der

v. Frauendorfer, p. 10 [5]

Hauptseite der Münze von einem fremden Gepräge die Namensaufschrift des betreffenden Münzherrn glatt usurpierte. Die Aversschrift des hier in Rede stehenden Münzstückes stimmt nämlich, von geringfügigen Abweichungen in den Unterscheidungszeichen abgesehen, vollkommen überein mit den bekannten Löwengroschen Arnolds von Orey als Herrn von Quabecke und Rummen (s. oben Ziff. 4). Nun sind zwar, namentlich in der damaligen Zeit, Fälle mehr oder minder starker Anlehnung an fremde Münzbilder und Münzaufschriften keineswegs selten. Sie sind zurückzuführen auf das Bestreben, dem eigenen, in der Regel minder gehaltigen Münzprodukte durch tunlichste Nachahmung bekannter und beliebter fremder Münzsorten sichereren Eingang und leichteren Umlauf zu verschaffen. Ich kann aber an der Frage nicht vorbeikommen: Was sollte Wilhelm von Wezemael und Westerloo veranlaßt haben, in so frappierender Weise, geradezu buchstabengetreu, insoweit es sich um die Hauptseite handelt, die Löwengroschen Arnolds von Orey nachzuahmen? Wollte er mit seinen Münzprodukten andere Gepräge vertauschen, so würde es, wie mich bedünkt, für ihn doch wohl viel näher gelegen sein, sich an bekanntere und beliebtere als an die Löwengroschen des verhältnismäßig obskuren Arnold von Orey zu halten.

Ich möchte hienach die vorliegende Münze bis auf weiteres unter die numismatischen Rätsel einreihen.

Für eine Heckenmünze (Falschmünze) spräche zwar der schlechte Gehalt (6 Lot), dagegen aber wieder der saubere Schnitt und die verhältnismäßig sorgfältige Ausführung.

Bekanntlich war Arnold von Orey in den Jahren 1363 bis 1365 wegen seiner Ansprüche auf die Grafschaft Looz mit den Fürstbischöfen von Lüttich in böse Händel verwickelt, die mit seiner Niederlage und der Zerstörung des befestigten Schlosses Rummen endeten. Sollte die Münze vielleicht während dieser Fehdejahre geprägt worden sein? Was bedeutet aber dann — und diese Frage drängt sich wieder auf — FALEN?

v. Frauendorfer, p. 11 [5]

MONETA FLAND
OQV CDO MNI ARN

Another unusual specimen has come to light in recent years, that does not match any of the other known specimens. It is a Flanders-Rummen “coin of convention” that seems to have the same reverse legend as the RUMEN coins, although it is likely to be a contemporary counterfeit.

See ref. 17 for more information on this type.

MONETA NNANE
DVK OVB CDO NU (?)

This unusual type was attributed by previous authors to Arnold of Oreye, possibly having been struck in Fallais or in Rummen. Some of these authors attempted to make some sense of the reverse legend by interpreting it as some form of *dominus Quaebeke* legend (without much success). The type is known from 5 specimens, all of which have different variations. Unlike the Rummen *leeuwengroten*, or those of any almost every other region, these variations include extra pellets at the ends of the central, reverse cross arms or in the "pearl ring" on the obverse.

See ref. 21 for more information on this type.

CONCLUSION

The two, basic RUMEN and FLAND types have been known to numismatists for some 180 years, although the numerous sub-types of these two sorts have never before been cataloged. We have cataloged every example of a Rummen *leeuwengroot* that we have found to date (including those examples that are not picture in this this report), but it remains entirely possible that we are "missing" some extant sub-types here. Some of our noted examples and anomalies may need to "be their own sub-types". More research is certainly needed on the subject.

(Readers are asked to please send us photographs of their Rummen coins.)

The known types and sub-types of Rummen *leeuwengroten* are as follows:

I. MONETA RUMEN

type	*obverse*	T	A	*reverse*	*reverse*	N / Ɲ
A	• ✝ •	T	A	O'×ƆV	MƝI •	N
B	• ✝ •	T	[A]	O'∘ƆV	MƝI •	N
C	• ✝ •	T	A	O'•ƆV	MƝI •	N
C-2	• ✝ •	T	A	O'•ƆV	• ARƝ	N
C-3	• ✝ •	T	A	O'ƆV	MƝI •	N
D	• ✝	T	?	O'•ƆV	MƝI •	N / Ɲ
E	• ✝	T	A	O'• ƆV	MƝI •	Ɲ
F	• ✝	T	A	O'• ƆV	MƝI •	Ɲ
F2	• ✝	T	A	O'•ƆV	MƝ'I •	Ɲ

II. MONETA FRAND

type		MONETA	FRAND	*reverse*	*reverse*	*reverse*	*reverse*
A	• ✝	MONETA	FRAND	RVIO	LI'DE	• RVM' •	OI×M
B	• ✝	MONETA	FRAND	OI×M	RVIO	LI•'DE	• RVM' •
C	• ✝	MONETA	FRAND	OI×M	RVIO	LI•'DE	• RVM' •
D	• ✝	MONETA	ERANDD'	OI×M	RVIO	LI•'DE	• RVM' •
E	• ✝	NO•ETAM	FRAND	OI×M	RVIO	LI•'DE	• RVM' •
F	• ✝	NO•ETAM	FRAND	• RVM' •	OI×M	RVIO	LI•'DE

A-2	• ✝	MONETA	FRAND	RVIO	LI·'DE	• RVM'	OI×M

(**Sub-type A-2** known only from Wolters' drawing.)

ACKNOWLEDGEMENTS

The authors would like to thank the Cabinet de Médailles, Brussels (CdMB / KBR), Martin Damsma, the firm of Jean Elsen et ses Fils S.A., the firm of Olivier Goujon Numismatique (OGN), Aimé Haeck, Peter Ilisch, the firm of iNumis.com, the firm of Fritz Rudolph Künker, the firm of MPO (Heritage Auctions), Nationale Numismatische Collectie (NNC), De Nederlandsche Bank (DNB), Alain Renard, Christine Servais, Christian Stoess, Valentine Schröder, Staatliche Museen zu Berlin (Bode Museum), Mirjam Torongo, Hendrik Van Caelenberghe, Johan Van Heesch, Bouke Jan van der Veen, Bas Völlink, and various private collectors who wish to remain anonymous.

LITERATURE:

[1]
Arnold van Rmmen, of Loon en Luik in de XIV eeuw
Tweede deel
C. H. van Boekel
Drukkerij van de W. Ghysdale en zoon
Ghent, 1847

[2]
Le dernier prédendant de Looz - Monnaie de Bree
R. Chalon
Revue de la Numismatique Belge, 1851
pp. 258-261 , plate XIV
Brussels

[3]
Monnaies de Falais
Renier Chalon
Revue de la Numismatique Belge, 1859
pp. 378-379

[4]
De munten der leenen van de voormalige hertogdommen Braband en Limburg, enz. van de vroegste tijden tot aan de pacificatie van Gend
P.O. van der Chijs
F. Bohn, 1862

[5]
Ein Turnosen- und Löwengroschen-Fund
von Frauendorfer, H.
MBNG 26/27 (1908/09), pp. 1-11 & plate 1
(***Mitteilungen der Bayerischen Numismatischen Gesellschaft***)

[6]
Het klooster ten Walle en de abdij van den Groenen Briel
Victor van der Haeghen
1888

[7]
Observations sûr le type de môyen-age d la monnaie de Pays-Bas
Joachim Lelewel
Brussels, 1835

[8]
Monnaies seigneuriales mosanes
P. Lucas
Walcourt, 1982

[9]
Sterling Imitations of Edwardian Type
Nicholas J. Mayhew
RNS Special Publication n^{o} 14
Oxford University Press, 1983
ISBN 0-901405-20-5

[10]
Notice sur des Monnaies de la Seigneurie de Rummen
C. Piot
Revue de la Numismatique Belge, 1855
pp. 428 - 441
Plate XX

[11]
Monnaie Brabançonnes
T. M. Roest
in ***Revue Belge Numismatique*** (***RBN***), 1884
pp. 398-417
Plate XIX

[12]
Notice sur les monnoies frapées a Rummen par Jean II, seigneur de Wesemael de 1416 a 1462
C.P. Serrure
Ghent, 1839

[13]
L'imitation des types monétaires flamands : depuis Marguerite de Constantinople jusqu'à l'avénement de la Maison de Bourgogne
Raymond Serrure
1899
Liège: G. Genard; Maastricht: A.G. Van der Dussen, 1972

[14]
Un demi-gros au type écossais d'Arnould d'Oreye
Ian Stewart
in ***BCEN*** 2, 3 (1965)
pp. 43-47

[15]
Der Groschenfund von Schoo bei Esens
A. Suhle
in ***ZfN*** 41
1931
pp. 67-91

[16]
The Elusive* Gros au Lion *of Bergerac, Elias 138 b
Paul A. Torongo
Rotterdam, 2016
Academia.edu

[17]
A Previously Unpublished* Leeuwengroot *of the Lordship of Rummen
Paul A. Torongo
Rotterdam, 2016
Academia.edu

[18]
The Tourch Hoard (1911): A Numismatic Tragedy Revisited
Paul A. Torongo & Aimé Haeck
Rotterdam, 2017
Academia.edu

[19]
The Coins of the Delft Hoard (2004)
Paul Torongo & Raymond van Oosterhout
Rotterdam, 2017
Academia.edu

[20]
The* Leeuwengroten *of the Wittmund Hoard (1858)
Paul A. Torongo & Raymond van Oosterhout
Rotterdam, 2018
Academia.edu

[21]
***A Preliminary Look at the Enigmatic NNANE* Leeuwengroten**
Paul A. Torongo
Rotterdam, 2018
Academia.edu

[22]
Five Extremely Important* Leeuwengroten *You Have Never Seen Before: Coevorden, Rekem, Namur and Guelders
By Paul A. Torongo
Rotterdam, 2019
Academia.edu

[23]
The* Leeuwengroten *of the Lordship of Horne: A Preliminary Overview
Paul A. Torongo with Raymond van Oosterhout
Rotterdam, 2019
Academia.edu

[24]
The* Leeuwengroten *of the Lordship of Horne: A Preliminary Overview: ERRATA
Paul A. Torongo with Raymond van Oosterhout
Rotterdam, 2019
Academia.edu

[25]
A Preliminary Overview of the* Leeuwengroten *of Brabant Part II: MONETA BRABAN
Paul A. Torongo with Raymond van Oosterhout
Rotterdam, 2019
Academia.edu

[26]
De graven van Loon
Jan Vaes
Davidsfonds
2016, Leuven

[27]
Atlas der munten van België van de Kelten tot heden
Hugo Vanhoudt
Herent, 1996
ISBN 90-9009686

[28]
La circulation monétaire et les trouvailles numismatiques du Moyen Âge et des temps modernes au pays de Luxembourg (Vol. 2-3)
Raymond Weiller
Luxembourg (1989 - 1996)

[29]
De Brabantsche Yeesten, Rymkronyk van Braband, tweede deel
J. F. Willems ed.
M. Hayez
Brussel, 1843

[30]
Geschiedenis der zeventien Nederlanden
Pieter Harme Witkamp
L. van Bakkenes & Co.
Amsterdam, 1873

[31]
Notice historique sur la Commune de Rummen et sur les anciennes fiefs de Grasen, Wilre, Biondevelt et Weyer, en Hesbaye
Wolters
Ghent, 1846

APPENDIX A: Previous Literature

The *leeuwengroten* of Rummen have been known to numismatists for quite a long time (1835 for RUMEN and 1839 for FRAND). The coins have been surprisingly well documented by previous researchers, most of whom recognized that the Rummen coins were copying the coins of Flanders and Brabant. The available sources are not always in agreement as to the correct transcriptions of the legends, due to the deceptive nature of the legends themselves and the need for an interpretation of their meanings, insofar as is possible.

Beyond describing the 2 basic types of Rummen *leeuwengroot*, however, there is little or no detailed description of the many variant sub-types in any of the previously published literature.

Old reference works rarely transcribe the **O**'s properly and the round **O**'s are not shown in any of the legend transcriptions from the previous literature. Some of the illustrations show annulet (or pellet) **T**'s and/or **A**'s, but none of the text descriptions or transcriptions mention these letter forms. This means that in the final analysis, none of the examples shown in the previous literature can actually be identified with any certainty, based upon our current catalog. For this reason, we have not bothered comparing the literature with actual Rummen coin specimens to any great extent, rather, we have compared the various works to themselves

and to the other publications. (Comparing a work to itself entails comparing the text to the illustrations to see if they are in agreement with one another.)

Some of the previous authors discuss the MONETA NNANE type as well, and tentatively ascribe it to Arnold of Oreye (see ref. 21 for more information about this type).

It appears that the first author to describe a Rummen *leeuwengroot* was **Lelewel** (1835, ref. 7), who reported the RUMEN type (without illustration). Although he did notice the ligatured ME on the obverse, he misread the final ꟼ (ꟼ) as a **D**, and the reverse **Q** as an **O**. Lelewel thought that the Rummen coin was an imitation of the *leeuwengroot* of the County of Looz.

Vanhoudt (ref. 4) used v.d. Chijs' drawings for his book (**v.d. Chijs XXIII, 4** for **G 2007** RUMEN, and **v.d. Chijs XXIII, 5** for **G 2008** FRAND).

Concordance:

	RUMEN	**FRAND**
catalog	**I**	**II**
C.P. Serrure	**7**	**8**
Wolters	**I, 1**	**I, 2-3**
Piot	**XX, 7**	**XX, 2**
v.d. Chijs	**XXIII, 4**	**XXIII, 5-6**
R. Serrure	**40**	**41**
Lucas	**4-5-6**	**7-8-9**
Vanhoudt	**G 2007**	**G 2008**

RUMEN

C.P. Serrure (1839)
(ref. 11)

C.P. Serrure 7 [12]

C.P. Serrure's report on the two Rummen *leeuwengroot* types was the first attempt at an in-depth description of the coins, and he did a remarkably good job of it, all things considered (1839 really is quite a long time ago.). He makes some corrections to Lelelwel's legend transcriptions.

Serrure's illustration shows Roman **N**'s in the reverse, outer legend. We can be fairly sure that the obverse border was only partially illegible on the model coin, because the lion at 12:00 o'clock is missing, the illustration incorrectly showing a 12♣ border. (To be completely clear on this point: we do not believe that Serrure was trying to describe some kind of unusual sub-type that is otherwise unknown to us; all of the known Rummen *leeuwengroten* have 11♣ / 1⚜ borders, as did the contemporaneous models from Flanders and Brabant.)

The final Ɑ of RUMEN has almost certainly been idealized from it's actual Ɑ form. There is no pellet left of the initial cross and no apostrophe after RUMEN shown. It is likely that the 'foot' of Serrure's final Ɑ is in fact the 'missing' pellet. The drawing shows what are probably 'pellet' letters TA in MONETA (TA).

The reference point for the correct orientation of the reverse is the outer legend, which begins with ✠BNDICTV; the cross should always be at the top (12:00). The reverse of the drawing for **C.P. Serrure 7** should therefore be rotated 90º counterclockwise.

Nous avons dit que c'est en faveur d'Arnoul d'Oreille et de sa mère Jeanne, dame de Quaetbeeck et fille d'Arnoul VI, comte de Loos, que la terre de Rummen fut détachée des autres possessions de la famille. Cet Arnoul qui, depuis lors, est surtout connu sous le nom d'Arnoul de Rummen, avait épousé une fille naturelle de Louis de Male, comte de Flandre, dont il n'eut pas d'enfants. Elle mourut en 1367.

Il existe deux gros frappés par ce seigneur, qui sont très-remarquables (1). Ils figurent sur notre planche sous les Nos 7 et 8.

Le premier, déjà cité par M. Lelewel (2), porte d'un côté, autour du lion, † MONETA RUMEN*sis*, et au revers : ARNO : QVC' DOMNI. N'est-ce pas *Arnoldi Quaetbeeck domini*? La seconde inscription est celle-ci : SIT NOME*n* Dom*i*NI Nost*R*I IHes*U* XR*Isti* BENEDICTV*m*.

(1) Ces deux pièces, ainsi que toutes celles représentées sur la planche, font partie de la collection de l'auteur de cette notice.

(2) *Observation sur le type des monnoies des Pays-Bas. Monnoie de Liége*, p. 14. — M. Lelewel a lu RUMEN', mon exemplaire porte assez clairement RUMEN, quoique les lettres M et E soient liées ensemble, comme cela se voit encore sur d'autres pièces. Au revers, M. Lelewel a vu ovc' au lieu de QVC'.

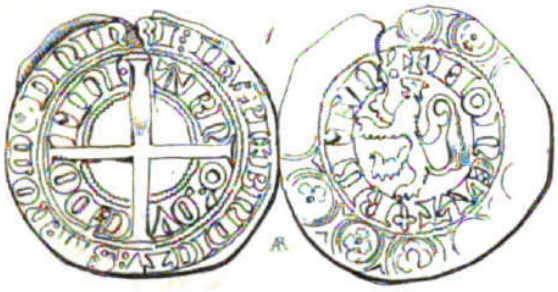
C. P. Serrure, p. 9 [12]

As can be seen from this description (and from Serrure's description of the FRAND type that follows), Serrure was clearly paying attention to what he was doing. This, in turn, makes his reverse, outer legend "BENEDICTVm" transcription a bit puzzling, because there are no **E**'s present in that word on the coins. Serrure's illustration has only been partially idealized – it shows blank areas of the outer legend – and it can clearly be seen in the drawing that there is no **E** after the **N** of BNDICTV. (Serrure is neither the first nor the last author to read extra letters into the outer legend of a *leeuwengroot*.)

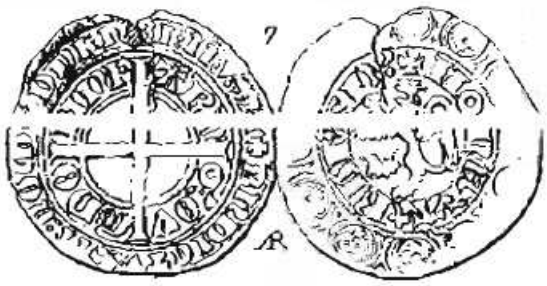
Serrure's "IhesU" should read IHesV (there is a **V** in BNDICTV and a **U** in RUMEN, and the letters are not interchangeable).

For some reason, Serrure incorrectly transcribes the outer legend with SIT NOME DNI… at the beginning, instead of BNDICTV SIT NOME (etc.). Perhaps he could not see the initial cross on his coin (it is not visible in his drawing). But if the outer legend did begin with SIT NOME… then Serrure's own drawing would be upside-down.

Wolters (1846) and Piot (1855)
(ref. 31 & 10, respectively)



Wolters I, 1 [31]



Piot XX, 7 [10]

Clearly, **Wolters I, 1** and **Piot XX, 7** show the same specimen, both with the reverse (cross side) improperly oriented 90º too far clockwise (based on the outer legend). Wolters did not bother with the correct letter forms or with providing the interpunction in his transcription:

1. Gros. Porte d'un côté, autour du lion, † MO-NETA RUMEN*sis*, et au revers : ARNO : QVC' DOMNÌ. Ce qui veut dire : *Arnoldi Quatbeek Domini*. La seconde inscription est celle-ci : SIT NOME*n* DomiNI Nost**RI IHes**U XRIsti BeNEDICTVm.**

Wolters, p. 167 [31]

Like C.P. Serrure before him, Wolters makes the same "IhesU" error, and incorrectly transcribes the reverse, outer legend as: SIT NOME (etc.), instead of BNDICTV SIT NOME (etc.). But Wolters changes Serrure's "BENEDICTVm" to a still incorrect "BeNEDICTVm" (instead of the correct BeNeDICTVm). Piot gets the outer legend transcription right:

Av. ✠ MONETA RVMEN'. Lion comme ci-dessus et bordure de fleurs.

Rev. Légende intérieure : O' (*ldus*) QV — (*a e*) C' (*beec*) DO — M (*i*) NI — TRN. Croix traversant la légende; légende extérieure : ✠ BNDICTV : SIT : NOME : DNI : NRI : IhV : XPI. Ar. (pl. XX, fig. 7).

Piot, p. 452 [10]

… but Piot's Roman **E** in MONETA and gothic **ɯ** in RVMEN on the obverse are incorrect. There is no mention of a leaf after MONETA, although the illustration clearly shows one.

No author (except Lelewel) has yet mentioned the pellet to the left of the initial cross in the obverse legend, visible in all most of the drawings. Some of the other interpunction marks have gone unreported as well (e.g. apostrophes).

Van der Chijs (1862) and R. Serrure (1899)
(ref. 4 & 13, respectively)

V.d. Chijs had access to better specimens than Wolters and Piot (Koninklijk Penningkabinet. 2.5 g. and Leidsche Hogeschool, 2.6 g.), and his illustrations reflect this.

v.d. Chijs XXIII, 4 [4]
also Vanhoudt G 2007 [27]
also Serrure 40 [12]
(Koninklijk Penningkabinet / 2.5 g.)

This coin does not seem to be in the DNB / NNC collections (assuming that the drawing was not cobbled together from multiple specimens, as is sometimes the case with v.d. Chijs).

N° 4, een leeuwengroot, in navolging der Brabandsche en Vlaamsche geslagen, heeft op de vz. een klimmenden leeuw binnen eenen geborduurden rand met twaalf schildjes; in het bovenste bevindt zich een leeuwtje; op de overige een bloemsieraad. Omschrift:

✠ • MONETA RVME (de beide laatste letters aaneen) R'

Op de kz. leest men in den binnensten rand tusschen de beenen van een gevoet kruis:

ARN | O' • OV | C' DO | MNI

Hetgeen zal moeten gelezen worden: *Arnoldi* (de) *Quabeke domini.* Munt van Aarnoud, Heer van Quabeke.

In den buitenrand staat:

✠ BNDICTV : SIT : enz.

Z. weegt 2,5 w. in het Koninklijk Kabinet en 2,6 in dat der Leidsche Hoogeschool.

Deze en een aantal der volgende munten zijn vroeger bekend gemaakt en afgebeeld door Professor SERRURE te Gend in den *Messager des Sciences et des Arts* van 1839.

v.d. Chijs, p. 259 [4]

Neither the text nor drawing give any mention of a leaf-mark after MONETA, nor of a pellet left of the initial cross (always (?) present on the coins).

V.d. Chijs' illustration seems fairly detailed, unlike his text transcription, which is missing the **x** after QVC on the reverse (for example). V.d. Chijs misread RVME**ꝛ** as RVMER, but based upon his illustration, the final letter was likely to have been the "Rummen **ꝛ**" with a long foot: **ꝓ**. V.d. Chijs does not indicate the Gothic **ɞ** in MONETA (wrong in the drawing as well), nor the round **O**'s (correct in the drawing). The Roman **N**'s of the reverse, outer legend transcription match v.d. Chijs' illustration.

R. Serrure used an all-capitals style of legend transcription and this description:

Arnould d'Orey, seigneur de Rummen (1331-1364). + MONETA RVMEN'. Lion debout. Bordure de onze feuilles de persil et d'un lion. — *Rev.* : + BNDICTV : SIT : NOME : DNI : NRI : IHV : XPI en légende extérieure et ARN-O' QV-C. DOMNI en légende intérieure. Croix coupant la légende intérieure (Voyez fig. 40).

La légende intérieure doit être lue *Arnoldi Quaebecae domini.* Arnould d'Orey était seigneur de Quaebeek. Sur la pièce suivante le nom de l'atelier de Rummen est remplacé par une inscription destinée à simuler celle du prototype flamand, mais sur le sens exact de laquelle on n'est pas encore fixé.

R. Serrure, p. 160 [12]

Lucas (1982)
(Ref. 8)

Lucas 4, 5, 6 RUMEN

Lucas' output consists of a compilation of information gathered from other sources, with little or no double checking on Lucas' part. In the case of the *leeuwengroten*, Lucas' main source is v.d. Chijs. Lucas' catalog of the Rummen *leeuwengroten* displays his usual poor results. In fact, Lucas' "descriptions" of the Rummen *leeuwengroten* may be the very worst we have yet come across.

Ostensibly, **Lucas 4/5/6** represent the RUMEN Coins and **Lucas 7/8/9** represent the FRAND coins. Everything beyond this in Lucas' book regarding these coins is borderline nonsense.

Lucas 4/5
To begin with, according to Lucas, **Lucas 4** and **Lucas 5** have no mark after MONETA on the obverse. No such Rummen *leeuwengroten* are known (RUMEN or FRAND). Lucas has almost certainly absorbed this directly from v.d. Chijs' faulty drawing.

Lucas does not properly transcribe the legends as given by his own sources, nor do his transcriptions match the actual coins. Although Lucas differentiated between **N** and **n** in his typewriter-transcriptions, **Lucas 4**, **5** and **6** all erroneously show a Roman **N** in DOMNI (never seen on the coins). Lucas gives a Roman **N** in ARNO for **Lucas 5** and **6** as well (also never seen on a coin).

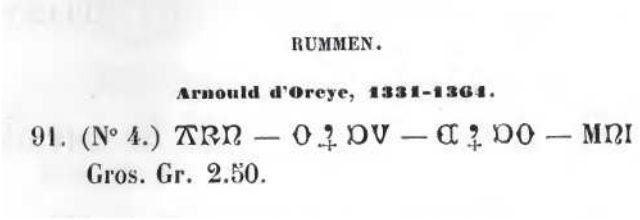
Lucas does mention the ligatured ME, but he gives RVMEN instead of the correct RUMEN. Lucas erroneously gives MONETA instead of a better MOnETA, but in any case his typewrite style make an **E** of the **Œ**.

Lucas has so badly misquoted his cited source for **Lucas 5** (Roest, ***RBN***, 1884) that his type has become completely meaningless. (Instead of numbering his "variants" as **Lucas 4 a** and **Lucas 4 b**, which would have been consistent with the numbering system he used throughout his book, Lucas chose to call them **Lucas 5** & **6**)

Lucas cites **v.d. Chijs XXIII, 4** for his **Lucas 4**, and he cites **Roest n^{o} 91** for his **Lucas 5**. But Roest cites **[v.d. Chijs XXIII,] n^{o} 4** for his own **n^{o} 91**.

Lucas 4:	**ARn O!DV C×DO MNI** [*sic*]	cites V.d. Chijs XXIII, 4
Lucas 5:	**ARN O'DV C'DO MNI** [*sic*]	cites ***RBN*** 1884, n^{o} 91

Roest:



RUMMEN.

Arnould d'Oreye, 1331-1364.

91. (N° 4.) ARN — O ✝ DV — C ✝ DO — MNI
Gros. Gr. 2.50.

Roest, **RBN** *1884, p. 415* [11]

Roest 1884: **ARN O⁘DV C⁘DO MNI**

Lucas 5: **ARN O’DV C’DO MNI**

Lucas 4: **ARN O⁝DV C×DO MNI**

Lucas 6

Lucas 6: **ARN O,.OV [...]DO MNI** [*sic*] cites ***RBN*** 1882, n° 80

Roest 1882: **ARN O,•OV [...]DO MNI**

Once again, Lucas erroneously gives Roman **N**’s in both ARNO and DOMNI, which do not match his own source reference, but at least this time he does indicate a leaf after MONETA.

RUMMEN.

Arnould d'Greye.

80. *A.* (N° 4.) Variété avec une tréfeuille après le mot MONETA.
Gros. Gr. 2.85.

B. Légende intérieure ARN — O, · OV — ·· DO — MNI.
Rev. En tout semblable à la pièce précédente.
Même pièce. Gr. 2.15.

Roest, **RBN** *1882, p. 619* [11]

We have no idea what it was that Roest was trying to indicate, and at this point, it does not seem particularly important.

None of Lucas’ so-called RUMEN types actually exists as described. But because Lucas 6 has a leaf after MONETA, it is the closest to being accurate (albeit at a distance).

~~**Lucas 4**~~
~~**Lucas 5**~~
*** Lucas 6**

FRAND

Some previous authors thought the obverse read MONETA FRANB, but this is simply a misreading of the final **D** :

D not **B**

C.P. Serrure (1839)
(ref. 12)

C.P. Serrure 8 [12]

The reverse of **C.P. Serrure 8** should be rotated 90º clockwise (although as it is, it is consistent with Serrure's own erroneous SIT NOME DNI… outer legend).

L'autre pièce n'est pas moins intéressante. Celle-ci porte autour du lion : † MONETA FRAN. D. — M. De Coster, de Louvain, qui en possède également un exemplaire dans son riche médailler, croit pouvoir y lire MONETA FRAN. B. Sur celui qui a servi à la gravure, les lettres, quoique bien marquées, ne laissent pas que de se lire assez difficilement.

Au reste, quelle que soit la version que l'on adopte, nous ne pouvons guères l'expliquer. Ces lettres se rapportent évidemment à l'une ou l'autre terre possédée par Arnoul de Rummen mais nous ignorons à laquelle.

Au revers, il y a : ARNO*ldi* DE RUMOI. et ensuite l'inscription ordinaire : SIT : NOME*n* : Dom*i*NI : Nost*R*I : IH*es*U XPI*sti* BENEDICTV*m*.

Ainsi Arnoul d'Oreille frappa monnoie en sa qualité de seigneur de Rummen, et en celle d'une autre localité encore. Mais on ne pourrait guères soutenir qu'il a frappé ces pièces vers 1363, lorsqu'il était prétendant au comté de Loos, puisqu'on peut les faire remonter à l'année 1331, lorsqu'il reçut, conjoinctement avec sa mère, la terre de Rummen, ou du moins à l'époque de la mort de cette dernière, qui ne vecut pas long-temps après cette donation.

C. P. Serrure, pp. 9-10 [12]

Serrure is consistent with his erroneous “BENEDICTVm” and “IhesU” transcriptions (like the RUMEN type), and here he also includes “RUMOI” instead of the correct RVMOI. He claims that the de Coster collection contained a FRANB coin, but we feel that this is likely to have been a FRAND coin like the rest.

Wolters (1846) and Piot (1855)
(ref. 30 & 10, respectively)

Wolters I, 2-3 [31]

Piot XX, 2 [10]

It is evident that Piot copied his illustrations from Wolters, right down to the rather frustrating stacking of coins.

Note that in Wolters' and Piot's illustrations, the top coin has a RNO legend, the bottom coin an OIA legend. The **A** of both coins are annuleted: 🙥.

2 et 3. Gros. Porte d'un côté, autour du lion : ✝ MONETA FRAN. D. Au revers il y a : ARNOL*di* DE RUMOI; et ensuite l'inscription ordinaire : SIT : NOME*n* : Dom*i*NI Nost*R*I : IHesU XRI*sti* BeNE-DICTV*m*.

Wolters, p. 167 [31]

Wolters' transcription is missing some pellets, apostrophes, and the leaf-mark after MONETA. He has transcribed the outer legend as he did for the RUMEN type.

Av. ✠ MONETA ✠ FRANB' (*moneta franci domini?*). Lion comme ci-dessus et bordure à douze feuilles de chêne.

Rev. Légende intérieure : A—RNO—L.DE—RVM—OI' (*Arnoldi de rumoie*) ; légende extérieure : ✠ BNDICTV : SIT : NOME : DNI NRI : IhV : XPI. Ar. (pl. XX, fig. 2).

— 452 —

Le titre de seigneur frane s'explique par le don qui avait été fait à Arnoul de la seigneurie ou du fief de Rummen, et les lettres FRAN avaient l'avantage de présenter une grande analogie avec la légende : *Moneta fland'* inscrite sur les gros tournois de Flandre.

Piot, pp. 451-452 [10]

Piot's transcription is missing some pellets and apostrophes, and the **:** after DNI. As we have stated several times now, the final **B** of the obverse legend is almost certainly a **D**.

Despite illustrating a coin with a FRANB legend, Wolters does not describe any such variation in his text. Piot, on the other hand, only describes a FRANB coin and not the definitely extant FRAND legend. R. Serrure's transcription is FRANB. We ourselves have never seen a Rummen *leeuwengroot* with what could be described as a MONETA FRANB legend although some of them have a **D** that could perhaps be misinterpreted as a **B**. It is likely that the specimen that Wolters was looking at actually read FRAND, but with a semi-legible, 'indent' **D** at the end:

No mention is made in the texts by any previous author about the different reverse types seen on the FRAND coins, although a difference is apparent in the Wolters and Piot drawings.

Van der Chijs (1862) and R. Serrure (1899)
(ref. 4 & 13, respectively)

N° 5, een dito groot, heeft rondom den leeuw het door den Heer WOLTERS op de Franken toegepaste (zie boven bl. 249):

✠ MONЄTA ✠ FRANЄ' R'

Op de kz. staat in den binnenrand:

..T | RHO | LIDE | RVM | OI ·

doch zóó geplaatst, dat het de Vlaamsche grooten als op den voet navolgt.

Z. weegt 2,9 w. in het Koninklijk Kabinet.

N° 6, eene dito munt, heeft alleen het onderscheid dat op de vz. gezien wordt:

FRANЄ° D'

Hier weder, even als bij de N° 5, waarschijnlijk om het FLANDER der Vlaamsche grooten na te bootsen.

Z. weegt 3,1 w. en bevindt zich in de Verzameling van den Heer SANTÉS te Leeuwarden; zij is ook afgebeeld in de *Revue*, Deel XI (1855), Pl. XX, N° 26.

v.d. Chijs, p. 259 [4]

The "***Revue*** 1855, pl. XX, n° 26" reference is to Piot's article in the ***RBN*** (ref. 10) but coin **n° 26** on plate XX has nothing to do with *leeuwengroten*. Presumably this is a typo for "n° 2". For as far as we can see, the drawing **Piot XX, 2** shows an apostrophe after FLAN.

Despite citing Wolters, v.d. Chijs has interpreted the obverse legend as FRANR on one piece and as FRAND on another. As we have stated, all of the coins read FRAND (not FRANR or FRANB). V.d Chijs has misread **D** as **R**.

As is usually the case with v.d. Chijs, his text transcriptions of the legends are incorrect. In addition, they do not match his own illustrations.

	text	drawing		
5	**FRANꝺ'R**	**FRANꝺ'·D'.**	2.9 g.	KPK
6	**FRANꝺ◦D**	**FRANꝺ·D'.**	3.1 g.	collection

v.d. Chijs XXIII, 5-6 [4]

At this point, assuming that v.d. Chijs' drawings are more accurate than his text, all we can say is that the only substantial difference between the two obverses appears to be the lack of an apostrophe after FRAN, which is not really enough to say for certain that these two examples are two different "sub-types". The apostrophe after FRAN is almost always present (i.e. intended by the mint to be present), although on many coins, it is illegible.

In addition, we are only looking at the reverse of **one** of these two specimens; v.d. Chijs has unfortunately chosen to use the same reverse illustration for two obverses, which is never a good idea (**and** the illustration should be rotated 90º clockwise). We are asked to accept v.d. Chijs' assertion that the reverses of both coins are identical, which may or may not have been the case at all. V.d. Chijs' "track record" lets him down here: he simply cannot be relied upon, and the two reverses may have actually had important differences that went unnoticed by v.d. Chijs. We cannot be certain which catalog sub-types these drawings are supposed to represent, or whether one or both of them actually illustrates an otherwise unknown sub-type.

Despite the fact that Wolters and Piot corrected the orientation of the drawing of the reverse, both v.d. Chijs and R. Serrure have followed C.P. Serrure in incorrectly placing SIT NOME… at the top (12:00 o'clock).

v.d. Chijs XXIII, 5 [4]
also Vanhoudt G 2008 [27]

R. Serrure seems to have copied the drawing of **v.d. Chijs XXIII, 6** for his own **n° 41**:

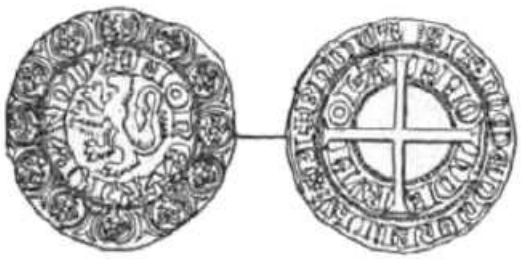


Fig. 41.

R. Serrure 41 [12]

+ MONETA FRAN. D'. Lion debout. Bordure de onze feuilles de persil et d'un lion. — *Rev.* : + BNDICTV : SIT : NOME : DNI : NRI :

R. Serrure, p. 161 [12]

Lucas (1982)
(ref. 8)

Lucas' descriptions of the FRAND type are even more bizarre and farther from reality than his RUMEN types, and the less time spent discussing them, the better.

Lucas 7	FRANF	cites v.d. Chijs XXXI, 5 & 6; R. Serrure 41
Lucas 8	RRAND	cites Schulman auction 1906, Lot 3067
Lucas 9	FRANIP	cites de Mey auction 5, Lot 770

Since Lucas does not list a FRAND type, he does not actually list this type of Rummen *leeuwengroot* (**cat. II**) at all (i.e. ~~**Lucas 7**~~, ~~**Lucas 8**~~, ~~**Lucas 9**~~ = **Lucas —**.)

We provide here Lucas' "transcriptions" (such as they are). It is literally not worth bothering with the details any further. We remain completely unconvinced that the Schulman and de Mey coins are accurately described by Lucas.

7. **+ MOnETA ⚜ FRAn!F.** [*sic*]
A RNO L'DE RVM OI×A [*sic*]

This is one too many **A**'s.

8. **+ MONETA + RRAN'D'** [*sic*]
RNO LDE RVM OI×A [*sic*]

We are highly skeptical of Roman **N**'s in MONETA and "FRAND".

9. **+ MONETA ⚜ FRANIP** [*sic*]

We are highly skeptical that the obverse legend (of all of these) did not read "FRAND" like the rest (i.e. FRA**Ɒ**'D). Lucas does not give the reverse (inner) legend.

For the reverse, outer legend, Lucas gives:

✠ BNDICTV ⁝ SIT ⁝ NOMЄ ⁝ DNI ⁝ NRI ⁝ IHV ⁝ XPI

but none of the FRAND coins have Roman **N**'s in the outer legend (no Roman **H** in **IħV** either).

None of Lucas' so-called FRAND types actually exists as described (in fact, he has not described a "FRAND" type at all, but rather FRANF, RRAND and FRANIP "types", none of which are likely to actually exist).

~~**Lucas 7**~~
~~**Lucas 8**~~
~~**Lucas 9**~~

The Rummen "Coin of Bree"

In 1851, R. Chalon described a coin which he believed to have been struck for Arnold of Oreye at Bree, in Looz. His article was entitled ***Le dernier prédendant de Looz - Monnaie de Bree*** (ref. 2). This description was repeated by v.d. Chijs on p. 248 of his volume ***…Leenen Brabant*** (ref. 4).

In fact, the coin in question had been struck for Henry of Grosmont, Earl of Lancaster, as Lord of Bergerac (France), and had nothing to do with Rummen, Bree, Looz or Arnold of Oreye. R. Serrure correctly ascribed the coin to Bergerac; his **n° 91** (ref. 13). See our paper ***The Elusive Gros au Lion of Bergerac, Elias 138 b*** (ref. 16) for more information.

APPENDIX B: Arnold of Oreye and Elisabeth of Lierde

The fact that Rummen was small and relatively unimportant (i.e. compared to France, England, The Holy Roman Empire, etc.) means that accurate information regarding the Lordship and its rulers is difficult to come by. Although traces of Arnold of Oreye can be found in general history books (usually having to do with his attempt to seize control of the County of Looz), or in the medieval records, much of the relevant and important information about him is unavailable to us (i.e. relevant to the study of the Rummen *leeuwengroot* coins). One can find many more references to Arnold in the numismatic literature (as opposed to general, historical literature regarding the Middle Ages).

Arnold of Oreye

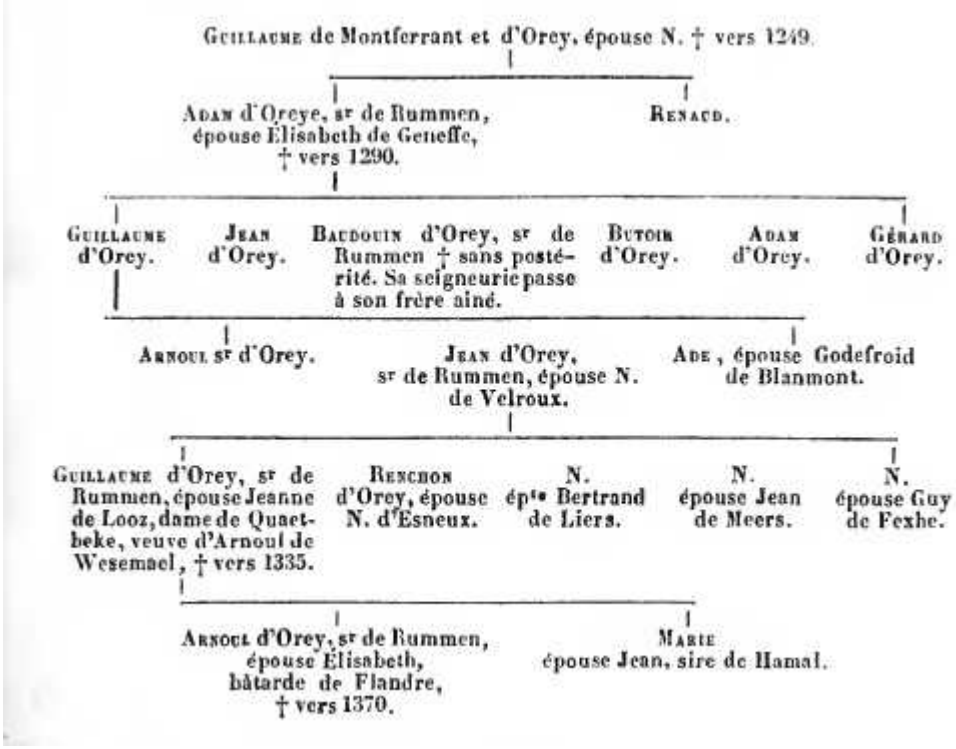
According to Wolters (ref. 31 p. 102), Arnold of Oreye was the son of William of Oreye, Lord of Rummen and Velroux, who married Jeanne of Looz, daughter of Arnold VIII of Looz and the widow of Arnold of Wesemaele. (Note that there are 3 different Arnolds in the last sentence alone!)

Arnold of Oreye was apparently born around 1310, and sources do not seem to agree as to when his time as Lord of Rummen began; the answer most likely lies in the date of Arnold's father William's death (1331?), or the death of his mother, Jeanne of Looz (1355?).

> **En résumé, nous connaissons déjà quatre seigneurs de Rummen:**
> **1° Arnoul d'Oreille, 1331-1365.**
> **2° Henri de Diest, 1410 (1).**
> **3° Jeanne de Wesemael, vers 1415.**
> **4° Jean II, seigneur de Wesemael depuis 1415 (?) jusqu'au 26 septembre 1464.**

C.P. Serrure, p. 29

C.P. Serrure's end-date of 1365 is correct, although many other sources give 1370. Serrure seems to be using the date of the death of Arnold's father as he starting date of 1331. According to Piot (ref. 10):



Piot, p. 428 [10]

Note that in the chart above, there are 2 men called Arnold of Oreye (Arnoul d'Orey), both of whom are the son of a man called William of Oreye (Guillaume d'Orey).

Arnold styled himself as Count of Looz and engaged in a protracted political and military campaign to secure the title, without success. In 1364, Arnold sold the County of Chiny to Wenceslas I of Luxemburg, son of John the Blind, husband of Joanna of Brabant, and Duke of Brabant.

Arnold's "connections" to Louis of Male (Flanders) and Joanna and Wenceslas (Brabant) were apparently no hindrances to his shameless copying of their coins. In fact, these very connections might have been a sort of motivation for making the Rummen coins in the first place; perhaps Arnold knew (or believed) that because of his connections, he would be able to minimize any problems that might arise from his imitative coinage (although this is purely speculation on our part).

Although Arnold lost/sold Rummen in 1365, he was still referring to himself as Lord of Rummen in 1371 (cf. Groenenbriel document 83 below)

It is also not clear exactly when Arnold of Oreye died; some sources say that he died before May 5. 1373.

Elisabeth of Lierde

Elisabeth of Lierde was an illegitimate daughter of Louis I of Nevers (son of Robert of Béthune) and an unknown woman. The date of Elisabeth's birth is also unknown.

Some sources list Elisabeth of Flanders, also known as Isabella of Lierde, as a daughter of Louis I of Flanders ("Louis of Crécy"). This seems unlikely, however, as this Louis was only 20 years old in 1324, when Elisabeth was wed to Simon de Mirabello. **Unless Elisabeth was only 5 when she was married, and Louis was fathering children when he was only 15, he cannot have been her father**; he must have been her half-brother, and her father must have been Louis I, Count of Nevers, the father of "Louis of Crécy" (and of Elisabeth).

Louis I of Nevers (b. 1272 – d. 22 July, 1322) died before his father (Robert of Béthune) and so he never became Count of Flanders. Wolters, for example, got it wrong:

> **Arnold était un homme magnifique et animé d'une noble ambition. Il épousa Elisabeth de Flandre, dame de Somerghem, Eecloo, Perwez et Bevere,**
>
> **fille naturelle de Louis dit de Crécy, comte de Flandre, de Nevers et de Rethel; elle avait été alliée, en premières nôces, à Messire Simon de Mirabelle, chevalier, baron de Perwez, de Bevere et de Hale, ruwaert et gouverneur du comté de Flandre (1).**
>
> (1) On trouve dans l'ouvrage de l'Espinoy, intitulé : *Recherches des Antiquités et Noblesse de Flandre*, la note suivante :
>
> Le comte Louis de Flandre, dit de Cressy, comte de Nevers et de Rethel, eut plusieurs enfants naturels et illégitimes, tant fils que filles; et furent les fils tous très-vaillants chevaliers et desquels ledit comte reçut de très-grands et loyaux services, tant ès voyages d'outre-mer qu'autrement.
>
> L'aisnée fille bastarde dudit comte estait dame Elisabeth de Flandre, laquelle fut dame de Somerghem, Eeckeloo et Commines; et fut ladite dame mariée à un hault baron, nommé Messire Simon de Mirabello, chevalier, seigneur et baron de Peruwes et de Beverne, lequel ledit comte avait ordonné pour Ruwaert et gouverneur de sa comté de Flandre : il eut de ladite dame sa femme deux filles, dont l'une, nommée Isabelle de Mirabello, fut mariée à un vaillant chevalier, nommé Messire Ywain de Vaernewyck, et eurent un fils, aussi chevalier, nommé Ywain de Vaernewyck comme le père, et d'eux sont descendus ceux de Vaernewyck de Gand, famille très-noble et bien noblement alliée. La seconde fille dudit seigneur de Perwez et de ladite dame Elisabeth de Flandre, fut mariée à Messire Philippe de Masmines, chevalier, seigneur de S^{t}-Georges, et eurent par ensemble enfants; mais ladite dame avait auparavant été mariée à Geerem Wyterzwane, seigneur de

Wackene, comme se voit par certain appointement qu'ils firent par-devant le Magistrat de la Keure à Gand, en l'an mille trois cent cinquante, lequel se trouve esdits registres folio XLVII verso. Et estant ladite dame Elisabeth de Flandre vefve dudit baron de Perwez son mari, elle se remaria à un Messire Arnould van Horne (Hurle), seigneur de Rumene, comme appert par lesdits registres et autres lettres, mais je ne scay s'ils eurent enfants.

Wolters, pp. 104-106 [23]

The error is almost certainly the result of confusion about the name "Louis of Nevers", and the fact that it was given to both the son and to the grandson of Robert of Béthune. Robert was the Count of Flanders, as was his grandson, but his son never was (having died before his own father).

Elisabeth's first husband was Simon de Mirabello (married 1324), who had been an advisor to Louis of Louis I of Flanders ("Louis of Crécy"), as well as sometime mintmaster, money-lender and even "co-regent" for the count. A great deal has been written about Simon, who was what could, in short, be described as an Italian "Lombard banker". Simon eventually befriended the count's enemy, Jacob van Artevelde, and this proved to be Simon's undoing, because he was murdered (or assassinated, if your prefer) on 9 May, 1346, by supporters of the count, (possibly at the order of Louis himself). Louis died at Crécy on August 26 of the same year.

Not long after this, in 1347, Elisabeth married Arnold of Oreye. This made Arnold a sort of "half-brother-in-law" to the late Louis II of Nevers, Count of Flanders ("Louis of Crécy").

See Wolters Annex n° 87 for a 1351 agreement between Louis of Male, the new Count of Flanders, and Elisabeth and Arnold regarding the couple's possessions (see p. 107 below). (In this document, Simon de Mirabello is referred to by his "Dutch" name of Simon van Halen, or rather: Symoen van Hale.)

According to Vaes (ref. 26), Elisabeth died on March 17, 1366 in Flanders, possibly in Ghent. Vaes seems to say that the pain of losing her entire fortune in her husband's struggle to gain control of the County of Looz contributed to her death. What Vaes does not give us is the source from whence he obtained this very specific date for Elisabeth's death. We could find no other source that gives the date of Elisabeth's demise.

The document Abbey of Groenenbriel n° 83 (see p. 130 below), however, seems to imply that Elisabeth died much later that 1366, perhaps some time around late July, 1371 (?):

> *"**1371, July 20***
> *Arnold, Lord of Rummen and Quaebeek, after the death of Elisabeth his wife – formerly widow of Simon de Mirabello – relinquishes his all of rights to the estates of Herembodeghem."*

Or, was it Arnold's wife that had (once) had the rights to Herembodeghem, and so mention of her was necessary in 1371, even though she was long dead ? (Which would mean that Arnold had not lost to the rights to Herembodeghem earlier, whenever Elisabeth did die.)

The Sale of Chiny and the Coins of Arnold of Oreye

According to Mayhew (ref. 9), Arnold of Oreye used the proceeds from the sale of Chiny to Wenceslas of Luxemburg (and Brabant) in 1361 {*sic*} to mint coins until 1365:

> "Rummen, part of the county of Looz, was given by Louis of Looz and Chiny to Joanna of Quesbeek and Arnold or Oreye, her son, in 1331. The bulk of Arnold's coinage has been dated to the period 1361-5, when he used the bullion arising from the sale of Chiny to Wenceslas of Luxembourg in 1361.[1] The sterlings, however, may be dated much earlier, since one occurred in the Tornschau (Hornskov) find which has been dated c. 1340.[2]
>
> 1 See I. Stewart, ***CENB*** 2, 3 (1965), 43-7
> 2 The other recorded find spots are Kirial, Goincourt, Attenborough and Alvediston."

– Mayhew, pp. 116-117 [9]

These Arnold of Oreye coins would have certainly included the Rummen *leeuwengroten*, and so this declaration of Mayhew's is very interesting for our study of the *leeuwengroten* of Rummen (and elsewhere). But are Mayhew's assertions accurate?

The first step in determining why Mayhew made these statements (and therefore determining whether they are correct) is to check his source. According to Mayhew's cited reference **Stewart** (ref. 14): "…after the death of Dirk of Heinsberg in 1361, he [Arnold] sold Chiny to Wenceslas, Duke of Luxemburg…".

> "Arnould d'Oreye a été seigneur de Rummen de 1331 à 1365. Il fut adopté comme héritier pour Looz et pour Chiny mais, après la mort de Thierry de Heinsberg en 1361, il vendit Chiny à Wenceslas, duc de Luxembourg, et misa tout sur la défnese de ses deux autres seignories contre l'éveque de Liège. Mais, en 1365, le château et la ville de Rummen (à 8 km au nord de St. Trond, dans la province belge actuelle de Brabant) furent mis à sac et détruits; Arnould abdiqua l'année suivante et se retira à Líège où il jouit d'une pension jusqu'à sa mort en 1370 (Van der Chijs, pp. 251-262; Chautard, pp. 86 et 92-3)." [14]

— Stewart, p. 45

As far as we can tell, based upon other available sources regarding the death of Dirk of Heinsberg and the subsequent events, Stewart has left out the portion of the story involving Godfrey of Dalenbroek (who inherited the counties of Chiny and Looz directly from Dirk of Heinsberg).

Mayhew then seems to have taken Stewart's words very literally, and interpreted them to mean that after Dirk died in 1361, within no time at all, Arnold of Oreye sold Chiny to Wenceslas of Luxemburg.

But based upon all of the other sources, it seems that this is not what happened. In fact, every other source we could find says that Chiny was sold to Wenceslas in mid-June, 1364

(specifically 16 June, 1364). Apparently, when Dirk of Heinsberg died in late January, 1361, Godfrey of Dalenbroek inherited Looz and Chiny. Only later (25 January, 1362?) did Godfrey sells his rights to Arnold of Oreye, who in turn sold them to Wenceslas of Luxembourg (two years later in 1364).

Unfortunately, many published "sources of information" do not cite the sources from whence they acquired their own "information". This leads to a cycle of sources citing one another, while the "original" source remains elusive and the basis information untraceable.

Weiller (ref. 28) and Vaes (ref. 26) both say Chiny was sold to Wenceslas on 16 June, 1364 without citing their sources. V.d. Chijs (ref. 4) says nothing about the sale of Chiny, and Witkamp (ref. 30) does not provide to his readers the sources that he used. Various municipal and provincial websites regarding Chiny and/or Luxembourg give 1364 as the year in which Chiny was sold by Arnold of Oreye to Wenceslas of Luxembourg (with no cited sources).

According to Witkamp:

Witkamp vol. II, p. 782: 17 January, 1361: Dirk III of Heinsberg died

Witkamp vol. II, p. 270: January, 1363: Godfrey of Dalenbroek transfers the rights to Chiny to Arnold of Oreye

Witkamp vol. II, p. 218: 16 June, 1364: Chiny sold to Wenceslas
Witkamp vol. II, p. 269: 26 January, 1369: Chiny sold to Wenceslas *

* We strongly suspect that Witkamp's "1369" is a typo. But even if he meant "1364" as he said on p. 218, his "16 June" and his "26 January" do not match one another.

Returning to Mayhew:

> "The bulk of Arnold's coinage has been dated to the period 1361-5, when he used the bullion arising from the sale of Chiny to Wenceslas of Luxembourg in ~~1361~~." [9]

It would now appear that Mayhew's "1361" for the sale of Chiny is incorrect. But what about the rest of his statement? Did Arnold in fact "use the bullion arising from the sale of Chiny" to strike "the bulk of his coinage"? Can "the bulk of Arnold's coinage be dated to the period 1361-1365", or would it actually be the period 1364-1365? Did the sale of Chiny have anything at all to do with the striking of the Rummen *leeuwengroten*?

Although the idea is certainly very intriguing, we were unable to find any corroboration anywhere outside of Mayhew's book. Mayhew does not provide any source for his assertion about the use of the proceeds of the Chiny sale to mint coins, and we have not found this story reported anywhere else.

While it would be helpful to be able to say that the Rummen *leeuwengroten* were struck from c. June 1364 – c. March 1365 (a very short period), we cannot rely on Mayhew's statement, simply because he provides no source reference and we cannot find any verification of this story elsewhere. This leaves us with no particular way to date the Rummen *leeuwengroten*, other than comparison of their characteristics with the coins of other realms, which itself does not help us date the coins very precisely at all, but rather c. 1357-1365. We hope to be able to narrow-down the date range in the future after more research is carried out.

Previous Authors on Arnold of Oreye

Wolters (1846)
Ref. 31, pp. 101 - 124

la validité d'un acte d'achat, passé en l'an 1302 devant ses échevins, d'une rente acquise par l'abbaye d' Orienten d'Arnold dit Coghelhoet, acte dont nous avons déjà parlé (1).

Jean d'Orey, seigneur de Rummen et de Velroux, portait aussi les armes de Geneffe, qui, comme nous l'avons dit plus haut, étaient d'argent au lion de sable couronné de gueules.

Il eut cinq enfants; savoir :

1° Guillaume d'Orey, seigneur de Rummen, qui suit;

2° Renchon d'Orey, qui épousa la fille de Thomas d'Esneux, chevalier, et de la fille de Gilles Rigo, échevin de Liége; il fut tué au combat de Nierbonne, près Huy. Sa fille épousa d'abord Jean de Cerf, chevalier, et ensuite Arnold, fils de Wathi de Nandren, dit de Corswarem, écuyer;

3° Une fille, qui fut mariée à Bertrand de Liers;

4° Une fille, qui épousa Jean de Meers, fils de Gilles Rigo, déjà mentionné;

5° Une fille, qui fut alliée à Gury de Fexhe.

Guillaume d'Orey, fils aîné de Jean, seigneur de Rummen et de Velroux, étant encore jeune homme, fut écuyer de Jeanne de Looz, fille du comte Arnold VIII, et veuve d'Arnold de Wesemaele, sei-

(1) Annexe n° 47.

gneur de Bergen-op-Zoom. Elle était dame de Quabeek et avait eu avec son premier mari une fille, qui se maria avec Jean, sire de Fauquemont.

Jeanne de Looz, s'étant éprise de son écuyer, l'épousa malgré ses parents et ses amis.

Ils eurent ensemble un fils, nommé Arnold, et une fille nommée Marie.

En 1331, Louis IV, comte de Looz, se voyant sans progéniture, fit le partage de ses domaines entre ses parents. Il céda ainsi le fief de Rummen, en toute propriété, à sa sœur Jeanne de Looz, dame de Quabeek, et à son fils Arnold, qu'elle avait procréé avec Guillaume d'Orey ou de Montferrant (1).

Toutefois, nous trouvons encore au bas de la charte ou commission, signée le 25 septembre 1334, pour le rétablissement de la paix entre le parti d'Awans et celui de Waroux le nom de Guillaume d'Orey, seigneur de Rummen et sénéchal du comté de Looz, probablement à cause de la minorité de son fils (2).

Nous le trouvons encore comme tel dans une charte de l'an 1337, par laquelle le comte de Looz

(1) Annexe n° 1.

(2) Voir cet acte dans le *Miroir des Nobles de la Hesbaie*, par le chevalier de Hemricourt.

accorde au duc de Brabant le passage de ses troupes par le comté (1).

Par un acte solennel, en date de l'année 1335 (2), Guillaume d'Orey, Jeanne dame de Quabeek, et Arnold leur fils, renoncent volontairement, en faveur de Thierri de Heinsberg, leur parent, à tous leurs droits sur les comtés de Looz et de Chiney.

Cet acte mérite une attention particulière, en ce qu'il constate d'une manière irrécusable qu'Arnold, fils de Guillaume d'Orey, seigneur de Rummen, avait des droits patents et avérés sur le comté de Looz.

Arnold succéda à son père dans la possession de ses domaines et prérogatives. Il fut seigneur banneret, reconstruisit entièrement le château de Rummen, et donna à cet édifice les plus vastes dimensions et les formes les plus superbes. Ce château ou plutôt cette forteresse, élevée dans le style de celle de Curange, était flanquée de quatre grosses tours et entourée d'un triple fossé et d'un triple rempart (Voir la planche).

Arnold était un homme magnifique et animé d'une noble ambition. Il épousa Elisabeth de Flandre, dame de Somerghem, Eecloo, Perwez et Bevere,

(1) Butkens, *Trophées du Brabant*, preuves du livre IV.

(2) Annexe n° 86.

fille naturelle de Louis dit de Crécy, comte de Flandre, de Nevers et de Rethel; elle avait été alliée, en premières nôces, à Messire Simon de Mirabelle, chevalier, baron de Perwez, de Bevere et de Hale, ruwaert et gouverneur du comté de Flandre (1).

(1) On trouve dans l'ouvrage de l'Espinoy, intitulé : *Recherches des Antiquités et Noblesse de Flandre*, la note suivante :

Le comte Louis de Flandre, dit de Cressy, comte de Nevers et de Rethel, eut plusieurs enfants naturels et illégitimes, tant fils que filles; et furent les fils tous très-vaillants chevaliers et desquels ledit comte reçut de très-grands et loyaux services, tant ès voyages d'outre-mer qu'autrement.

L'aisnée fille bastarde dudit comte estait dame Elisabeth de Flandre, laquelle fut dame de Somerghem, Eeckeloo et Commines; et fut ladite dame mariée à un hault baron, nommé Messire Simon de Mirabello, chevalier, seigneur et baron de Peruwes et de Beverne, lequel ledit comte avait ordonné pour Ruwaert et gouverneur de sa comté de Flandre : il eut de ladite dame sa femme deux filles, dont l'une, nommée Isabelle de Mirabello, fut mariée à un vaillant chevalier, nommé Messire Ywain de Vaernewyck, et eurent un fils, aussi chevalier, nommé Ywain de Vaernewyck comme le père, et d'eux sont descendus ceux de Vaernewyck de Gand, famille très-noble et bien noblement alliée. La seconde fille dudit seigneur de Perwez et de ladite dame Elisabeth de Flandre, fut mariée à Messire Philippe de Masmines, chevalier, seigneur de S^{t}-Georges, et eurent par ensemble enfants; mais ladite dame avait auparavant été mariée à Geerem Wyterzwane, seigneur de

Arnold et Elisabeth de Flandre firent, en l'année 1351, un accord avec Louis de Maele, comte de Flandre, fils du comte Louis, dit de Crécy, au sujet de leurs biens situés au prédit pays. Ils renoncèrent à leurs droits sur Eecloo, Capryke et Lembeke, ainsi qu'à ceux qu'ils avaient sur le palais comtal à Gand, dit *ten Walle* (1).

Arnold de Rummen figura parmi les nobles vassaux de la duchesse Jeanne de Brabant, qui régna de 1355 à 1406 (2).

Il assista, en 1350, à l'assemblée des États de Brabant à Cortenberghe (3).

Il était du nombre des seigneurs qui, par un acte du 17 mai 1355, donnèrent leur adhésion à la déclaration du mois de mars 1354, d'un grand nombre de villes et de communes du Brabant et du

Wackene, comme se voit par certain appointement qu'ils firent par-devant le Magistrat de la Keure à Gand, en l'an mille trois cent cinquante, lequel se trouve esdits registres folio XLVII verso. Et estant ladite dame Elisabeth de Flandre vefve dudit baron de Perwez son mari, elle se remaria à un Messire Arnould van Horne (Hurle), seigneur de Rumene, comme appert par lesdits registres et autres lettres, mais je ne scay s'ils eurent enfants.

(1) Voir la copie de cet accord aux annexes, n° 87.

(2) Butkens, *Trophées du Brabant*.

(3) Idem.

Limbourg, portant qu'elles voulaient rester unies sous un même souverain (1).

Dans la sommation faite par le comte de Flandre, et datée de Bruges le 27 août 1356, pour inviter les seigneurs du pays de Brabant à venir lui rendre hommage, on voit figurer le seigneur de Rummen et Gérard de Rummen (2).

Par une ordonnance du 4 octobre 1356, Louis, comte de Flandre, duc de Brabant et comte de Nevers, prescrit au mayeur de Louvain de mettre de la part du duc saisie-arrêt sur tout ce que le comte de Mons, le sire de Wesemale et le sire de Rummen doivent tenir de lui, et ce pour cause qu'ils ne lui ont pas fait hommage (3).

Nommé *drossard* de Brabant et conseiller de Wenceslas et de Jeanne de Brabant, le sire de Rummen fut chargé, par diplôme du 1er mars 1357, de faire, avec deux autres commissaires, l'expertise de la ville d'Anvers (4).

Arnold, seigneur de Rummen, accompagna, en

(1) Annexe n° 88.

(2) Jean De Clerck, *Brabantsche Yeesten*, édition Willems, annexes.

(3) Annexe n° 89.

(4) Idem n° 90.

1360, le duc Wenceslas au siége du château de Binkum (1).

Arnold, sire de Rummen et de Quaecbeke, figure au bas de la charte du 19 octobre 1361, par laquelle le duc et la duchesse de Brabant ratifient les articles et conditions de leur réconciliation avec la ville de Louvain (2).

Arnold, seigneur de Rummen et de Quatbeke, assista comme témoin à la charte du 6 novembre 1362, par laquelle le duc et la duchesse de Brabant promettent de s'abstenir de toute exaction, et de ne jamais demander aux prélats, aux nobles et aux villes de Brabant d'autres subsides que ceux qu'ils sont en droit d'exiger pour emprisonnement, mariage et réception dans l'ordre de chevalerie (3).

Arnold, seigneur de Rummen et de Quatbeek, comparaît encore dans une charte du 1er mai 1363, par laquelle le duc de Brabant modifia quelques stipulations contenues dans le traité de paix, fait avec la ville de Louvain (4).

Arnold fit frapper à Rummen des monnaies d'or

(1) Divæus, *Rerum lovaniensium*.

(2) Jean De Clerck, *ut supra*.

(3) Idem.

(4) Idem.

et d'argent, dont nous décrirons quelques-unes dans la suite de cette notice.

Le même Arnold de Rummen, qui portait d'abord les armoiries de la famille de Geneffe, d'argent au lion de sable couronné de gueules, les écartela ensuite avec celles de Looz et de Chiney; savoir : aux premier et quatrième cantons, de Geneffe ; aux deuxième et troisième cantons, d'or à cinq tierces de gueules, parti d'azur à deux bars adossés d'or, accompagnés de quatre fleurs-de-lys d'argent.

E n l'année 1361, Thierri de Heinsberg, comte de Looz, en faveur duquel Arnold de Rummen, son père et sa mère, avaient fait abandon de leurs droits sur ledit comté, vint à mourir sans enfants, après avoir institué, comme héritier, son neveu Godefroid de Dalenbrouck, fils de Jean de Looz.

Nous ferons remarquer ici que Thierri de Heinsberg, malgré certaines prétentions élevées par le chapitre de Liége, avait été confirmé dans la possession de son comté par un arrêt de la cour de Rome, en date de l'année 1346.

Mais au mépris de cette disposition testamentaire, Englebert de la Marck, prince de Liége, prétendant de nouveau à la possession du comté, s'empressa d'en faire occuper par ses troupes les places les plus importantes, comme Hasselt, Bilsen et autres; il appella même à son secours les troupes du comte

de Clèves et celles du comte de la Marck, de manière à disposer d'une armée de plus de 50,000 hommes (1). Il assiéga ensuite le château de Stockhem, qui fut obligé de se rendre après vingt-sept jours de siége.

Le sire de Dalenbrouck, se voyant seul contre tant d'ennemis réunis, et désespérant de pouvoir desormais tenir tête à un prétendant aussi puissant que le prince de Liége, rétrocéda, en l'an 1363, tous ses droits au comté de Looz à Arnold de Rummen qui, comme nous venons de le voir, descendait par sa mère de la famille des comtes de Looz.

Arnold accepta par là une périlleuse, mais bien noble tâche : celle de défendre les armes à la main, et jusqu'à la dernière extrémité, le patrimoine de sa famille.

Il obtint bientôt de l'empereur Charles IV l'inves-

(1) La chronique de Radulphe de Rivo, insérée au tome III du recueil de Chapeauville, porte ce nombre à 50,000 hommes. Mais d'après une découverte faite par M. de Villenfagne, cette chronique a été tronquée, et l'on en devine aisément la raison. Un manuscrit de la même chronique, en possession de M. de Villenfagne, porte ledit nombre à 100,000 hommes : *referuntur plus quam centum millium hominum*, dans lesquels on comptait un grand nombre de Namurois, dont il n'est pas même parlé dans la chronique imprimée de Chapeauville. Le manuscrit ajoute que dans le nombre de cent mille, étaient 3000 nobles et 600 lances au service et aux frais du prince de Liége.

titure légale et solennelle du comté, afin de le tenir de nouveau comme fief relevant directement de l'Empire.

L'Empereur fit même citer le prince de Liége à comparaître devant lui, à cause du trouble que ce dernier avait causé aux légitimes possesseurs du comté. Le monarque fit plus : il rendit un décret, par lequel il ordonna aux échevins de Liége de forcer leur prince à laisser Arnold de Rummen jouir paisiblement du comté, sous peine qu'il viendrait détruire leur juridiction.

Par suite des instances du prince de Liége, il fut convenu plus tard que l'on reprendrait des négociations sur ce sujet au mois d'octobre 1363; l'Empereur indiqua la ville de Prague pour le lieu des conférences.

Mais au temps fixé, le prince de Liége, prétextant une indisposition, ne comparut point, et se contenta d'envoyer l'abbé de Neufmoustier. L'Empereur rendit alors contre lui un décret de contumace, avec amende, pour le punir de ne pas lui avoir envoyé une députation; et les excuses du prince de Liége ne furent acceptées que sous la condition qu'il se rendrait aux pieds de S. M. I., aussitôt que sa santé le lui permettrait.

Enfin, dans le mois de décembre de la même année, Arnold de Rummen obtint de l'Empereur une

sentence confirmative, qui lui assura de nouveau la paisible possession du comté.

Avant d'aller plus loin, il ne sera peut-être pas inutile d'indiquer ici brièvement en quoi consistaient les prétentions du prince de Liége sur le comté de Looz.

Ce comté, institué par Charlemagne vers 801, en récompense de services rendus, et continués de génération en génération, pendant plus de cinq siècles, aux descendants du noble paladin Ogier de Denmarche (1), qui le premier en avait mérité la concession, relevait d'abord, aussi bien que la principauté de Liége elle-même, directement de l'Empire.

Mais en 1014, Baldéric, évêque de Liége, issu du noble lignage de Looz, obtint du comte Louis II, mourant, la cession du comté, soit disant en faveur de S^{t}-Lambert; et trahissant sa famille et le fidéi-commis, il ne rendit le comté à un autre de ses parents, Arnold III, qu'à la condition de le tenir en arrière-fief de l'église de Liége.

Mais un pareil acte était évidemment nul de sa nature; car, d'après les lois féodales, l'objet d'un fidéi-commis *héréditaire* dans la famille, ne pouvait jamais être valablement aliéné par suite de l'infi-

(1) Nommé à tort Ogier le Danois. Voyez l'*Histoire de l'ancien pays de Liége*, par M^{r} M.-L. Polain, tome I, pag. 120.

délité de celui qui en était momentanément investi; il était de principe que personne ne pouvait anéantir le *droit acquis* par ses propres héritiers ou successeurs : le fief de Looz devait toujours passer au plus proche parent du sexe masculin.

Au reste, cette tentative d'une révoltante spoliation remua tous les princes voisins. Mais l'or et l'habileté diplomatique du prince de Liége parvinrent dans ce temps à tout apaiser. La famille de Looz dût ainsi, bon gré mal gré, reconnaître le prince de Liége pour son suzerain, au lieu de tenir, comme précédemment, son fief directement de l'Empire. Toutefois, cette famille, quoique cédant sur ce point à la force des circonstances, n'a jamais entendu que par là elle put en aucun temps être légalement et justement privée de la possession réelle de son comté (1).

Et lorsque dans la suite, les comtes de Looz, par leur valeur personnelle et par celle des nombreux et intrépides chevaliers qu'ils menaient à leur suite, firent tant de fois pencher la fortune des batailles en faveur de la couronne chancelante du prince de Liége, combien les successeurs de Baldéric

(1) On trouvera dans l'annexe n° 91, la relation que fait le père Butkens, dans les *Trophées du Brabant*, des débats qui eurent plus tard lieu entre les héritiers légitimes du comté de Looz et le prince de Liége.

étaient loin de la pensée qu'ils dépossséderaient un jour, par la violence et l'injustice, les decendants de ces mêmes comtes de l'héritage de leurs pères!... que Liége enfin employerait cette force et cette prépondérance acquises avec le secours des comtes de Looz, à anéantir le dernier rejeton de cette noble et illustre famille, son plus ancien et son plus fidèle allié!...

Telle est cependant au fond, la conquête du comté de Looz par le prince de Liége. La plupart des anciens historiens liégeois ont représenté Arnold de Rummen comme une espèce d'ambitieux vulgaire, qui, sans aucune apparence de droit ou de raison, s'était posé prétendant au comté de Looz. C'est une injustice à laquelle ils ont eu recours pour excuser l'usurpation commise par leur prince. Car il était évident par l'acte solennel de l'an 1335, que nous avons mentionné plus haut, acte dressé du vivant du comte Louis IV, qu'Arnold de Rummen avait des droits incontestables sur le comté de Looz; que s'il a pu légalement céder ces droits à son proche parent Thierri de Heinsberg, un autre de ses proches, Godefroid de Dalenbrouck, a pu légalement les lui rendre. Cette transmission, toute légale, avait d'ailleurs été sanctionnée, non-seulement par l'investiture de l'Empereur Charles IV, mais elle avait encore été confirmée par un acte

spécial du même monarque, daté du mois de décembre 1364.

Au reste, l'histoire impartiale vengera un jour Arnold de Rummen de la calomnie de certains écrivains. Elle fera reconnaître en lui non pas un aventurier, mais un véritable héros, un caractère noble et courageux, qui, en ne cédant qu'à la force, protesta ainsi contre la supercherie et la violence dont sa famille fut l'objet.

Mais retournons à l'époque où Arnold de Rummen commença sa périlleuse mission, et disons qu'appartenant par son père au puissant lignage d'*Awans*, et sa cause ayant la sympathie de nombreux amis et alliés en Brabant, en Flandre et dans le pays de Liége, il parvint bientôt à lever une petite armée qui, par son excellente composition, lui promit quelques chances de succès.

Sa sœur, Marie de Rummen, avait épousé Jean sire de Hamal et de Montfort sur Ourthe, dont le fils, Guillaume de Hamal, se joignit avec tous ses parents au parti d'Arnold.

Cependant la lutte étant dangereuse avec un ennemi aussi puissant que le prince de Liége, Arnold offrit encore de remettre la solution du différend à la cour féodale.

Mais le prince de Liége, craignant l'équité de cette cour, craignant d'être condamné par ses pro-

pres lois et ses propres conseillers, n'accepta pas cette nouvelle proposition. Il aima mieux se rendre, accompagné d'une suite nombreuse et brillante, auprès de l'Empereur, et fit si bien par ses menaces et ses promesses, que le monarque s'engagea à s'occuper de nouveau de la question lorsqu'il serait arrivé sur le Rhin, et qu'en attendant les choses resteraient dans le *statu quo*.

L'Empereur se trouvait probablement embarrassé, d'une part, par la crainte de se priver d'un vassal puissant et nécessaire à la défense de l'Empire, et d'autre part, par la pensée de consacrer une spoliation injuste; on ne peut donner une autre explication au triste expédient auquel il eut recours en cette circonstance.

Dans l'intervalle, Englebert de la Marck, prince-évêque de Liége, fut promu à l'archevêché de Cologne, et son siége demeura vacant à Liége.

Arnold, voyant à regret une partie de son comté envahi et occupé par les troupes liégeoises, et désespérant d'obtenir justice par des voies pacifiques, jugea le moment favorable pour entrer en campagne.

Il reprit la ville de Herck, dont les habitants furent obligés de lui prêter serment d'allégeance. Mais aussitôt que la nouvelle de l'occupation de Herck parvint à Liége, le chapitre appela le peuple

aux armes; on envoya de nombreuses troupes dans le comté de Looz, et l'armée liégeoise assiégea Herck, qu'elle prit après quelques jours de résistance. Arnold lui-même s'y trouvait; il parvint cependant à s'échapper, mais les deux commandants de ses troupes eurent la tête tranchée.

Après l'élection de Jean d'Arckel à l'évêché de Liége, en 1364, Arnold, se voyant dépossédé de fait de son comté, et croyant pour son honneur et pour la honte de ses adversaires, devoir pousser ses actes de protestation jusqu'à la dernière extrémité, reprit de nouveau les armes.

Il occupa une grande partie du plat-pays, rassembla son armée près de Grevenbroek et mit le siége devant la ville de Beringen, que cependant il ne parvint pas à réduire. Le prince, de son côté, avait assemblé, sous le commandement de Lambert d'Oupey, toutes les milices de la principauté; il se mit lui-même à la tête de son armée, monté sur un cheval blanc, orné des armoiries de Looz.

Arnold, ne recevant pas les renforts que lui avait promis le duc Wenceslas de Brabant, ni les secours qu'il esperait du comte de Flandre, fut assailli par le nombre et n'eut bientôt plus que le seul château de Rummen en son pouvoir, le bourg de Rummen, avec toutes ses attenances, ayant déjà été brûlé, d'abord par les habitants de S^{t}-Trond

et ensuite par les troupes liégeoises (1). Avant de faire le siége du château, le prince liégeois, comme par un remords de conscience, offrit encore à Arnold une somme de 40,000 moutons d'or (2) et une pension de 2000, s'il voulait se désister de ses prétentions. Mais Arnold, fidèle à l'honneur de sa race, fidèle à ses devoirs, refusa dédaigneusement ces propositions. Une telle résolution, dans un tel moment et avec de telles chances, ne partit jamais que d'une grande âme....

Le siége commença aussitôt.

A force d'hommes et de matériaux de toutes espèces, on parvint à combler successivement les fossés, dont les défenseurs étaient trop à découvert. Plusieurs semaines avaient été nécessaires pour cette opération, que l'on n'exécutait pas sans être vivement harcelé par les assiégés.

Arrivés enfin au pied des murailles, les Liégeois y adossèrent des béliers d'énorme dimension, au moyen desquels ils battaient incessamment et avec violence les tours et la porte de la citadelle, pendant

(1) Chronique de S^{t}-Trond et Chartrier d'Orienten.

(2) On en frappait encore à Rummen vers l'année 1470. M. le professeur Serrure, à Gand, et M. De Coster, à Heverlé, en possèdent dans leurs collections numismatiques (Voir ci-après l'article Monnaies de Rummen).

qu'une nuée de flèches, de pierres et de globes incendiaires étaient lancés sur eux du haut des murs.

Les troupes liégeoises firent à cette occasion, pour la première fois, usage de pierriers qui, dit-on, firent beaucoup de ravages dans le château.

Ce combat acharné et pour ainsi dire corps à corps, durait déjà neuf longues semaines, lorsque tout-à-coup par les coups incessants et destructifs des béliers, l'une des tours s'écroula et laissa la brèche ouverte.

Les assaillants s'y précipitèrent aussitôt, tandis que la garnison se retirait, dans le meilleur ordre, sur la plate-forme du château, point rendu inaccessible, et pour la réduction duquel il s'agissait de livrer de nouveaux combats.

L'on prit aussitôt ses dispositions pour l'assaut de la plate-forme; mais plus d'une fois on les abandonna, les assiégés ne cessant de faire pleuvoir sur les assiégeants une grêle de flèches, entremêlée de solives ardentes et de globes de plomb, remplis de poudre, qui éclataient ensuite et tuaient ou blessaient beaucoup de monde.

Epuisés de fatigue, dépourvus de munitions et pressés de toutes parts, les soldats d'Arnold sont enfin obligés de se rendre. On les conduit prisonniers au château de Musal; mais leur capitaine paya de sa tête une défense courageuse, qu'on appela,

comme le dit fort bien M. Dewez dans son *Histoire de Liége*, résistance criminelle, parce qu'il fut vaincu, et qu'on eut appelé bravoure héroïque, s'il avait été vainqueur.

Le siége avait commencé le 9 août 1365, et avait duré, comme nous venons de le dire, neuf semaines.

Le château, d'abord livré aux flammes, fut rasé de fond en comble, et l'on décida qu'avant cent ans il n'en serait pas construit d'autre à sa place.

Les décombres du château se voient encore aujourd'hui à la même place et en tas informes, tels que la fureur des soldats liégeois les y a jetés. Le grave Mantelius dépeint bien cette situation, en disant que l'antique citadelle, jadis demeure comtale, gît aujourd'hui comme sans sépulture au milieu de ses ruines, qui semblent ne l'entourer encore que pour témoigner de sa grandeur et de sa magnificence éteintes....

La main de l'homme n'a plus touché à ces ruines; le peuple les regarde comme un objet de malédiction, et une légende de l'endroit dit que, pour leur punition, deux illustres personnages, assis dans un carrosse chauffé à rouge, et emporté au galop par quatre chevaux noirs, aux narines enflammées, viennent tous les jours à minuit faire trois fois le tour du château (1).

(1) Un autre conte populaire dit, à propos de ce carrosse, qu'un

Au reste, en réfléchissant sur cet acte de spoliation, on ne peut s'empêcher d'en faire le rapprochement avec ceux qui l'ont suivi. En effet, quatre siècles après, le prince de Liége subit déjà la peine du talion : en 1793, l'armée française fit à son égard ce qu'en 1365, il avait fait à l'égard du comte de Looz. Et aujourd'hui, un demi-siècle après les derniers événements, l'existence de l'un comme de l'autre état ne nous apparaît déjà plus que comme un

jour trois gaillards de Rummen firent le pari de passer, sans frayeur, toute la nuit au milieu des ruines du vieux château. La gageure fut acceptée, et ils s'établirent en effet avec une table. de la lumière, des cartes et de la boisson au beau milieu des décombres. On joua, on but, on rit et l'on chanta; mais à l'approche de l'heure de minuit, la flamme de la chandelle commença à s'agiter, et affecta un mouvement tremblottant, qui augmenta successivement et produisit tantôt une contraction, tantôt un allongement extraordinaire, accompagné d'une épaisse fumée d'odeur sulfureuse; pendant ces derniers mouvements de la flamme, elle rendait des sons qui ressemblaient à des gémissements; tout-à-coup elle se détacha entièrement de la chandelle et disparut. L'obscurité fut profonde. Le carrosse rouge, semblable à l'éclair, apparut aussitôt, et de cinquante pas de distance, le cocher allongea un coup de fouet qui rasa et table et joueurs. Les trois tours s'exécutèrent comme de coutume, et le lendemain on trouva les trois téméraires, gisant encore sans connaissance, dans les fossés des environs, et ayant sur leur corps une grande ligne noire brûlée à l'endroit où ils avaient été touchés par le fouet infernal.

simple souvenir, destiné probablement à se perdre encore dans l'incommensurable espace des temps...

Mais laissons ces réflexions, et revenons à Arnold de Rummen, maintenant dépossédé de la dernière parcelle de son patrimoine et obligé de fuir son pays.

Il avait déjà subi deux années d'exil, lorsqu'il perdit son épouse, Elisabeth de Flandre, qui, retirée auprès de son neveu Louis de Male, comte de Flandre, mourut de chagrin à Gand, en 1367.

Après ce nouveau malheur, Arnold paraît avoir cédé aux suggestions des nombreux et puissants amis qu'il avait conservés dans le pays de Liége, en consentant, d'après leur avis, en 1367, à une transaction avec le prince de Liége, qui malgré sa victoire, paya à Arnold, ainsi qu'à son neveu, Guillaume de Hamal, une pension viagère de 3000 florins, moyennant l'abandon de leurs droits sur le pays de Looz. Il paraît que Guillaume de Hamal obtint en outre la seigneurie de Grevenbroeck.

Arnold vint plus tard se fixer à Liége, où, comme l'un des chefs de la noblesse hâbignonne, il a probablement continué à nourrir l'espoir d'une vengeance, que le temps et les circonstances ne lui ont pas permis de réaliser; car il y finit bientôt ses jours, vers l'année 1370, ne laissant point de postérité.

On trouvera dans les annexes, sous le n° 62, une

partie du testament d'Arnold de Rummen. Il y recommande de faire ses funérailles sans aucune pompe, sans armes, sans cheval et seulement avec quatre chandelles sur l'autel.

Par le même acte, il tient l'abbaye d'Orienten quitte et libérée de toute espèce de service que lui ou ses successeurs pouvaient avoir à prétendre sur cette abbaye.

Arnold, conformément à sa dernière volonté, a été enseveli auprès de son père et de sa mère, dans un tombeau de marbre noir, placé dans le chœur de l'église de l'abbaye d'Orienten, et dont nous avons déjà donné le dessin et l'épitaphe.

Après la mort d'Arnold, le domaine de Rummen ne passa pas aux descendants de sa sœur Marie qui, comme nous l'avons dit plus haut, avait épousé Jean, seigneur de Hamal et de Montfort sur Ourthe, décédé le 30 juin 1386, fils de Guillaume de Hamal, chevalier, mort en 1316, et de la fille de Messire Adam de Kerckem.

Jean de Hamal avait procréé avec Marie de Rummen trois enfants, un fils et deux filles, savoir : Messire Guillaume de Hamal, déjà mentionné, qui ne laissa point d'enfants, ayant été tué à la bataille de Baswilre;

Une fille, nommée Marie, qui épousa en 1360 Conrard, sire et maréchal d'Alsteren;

Et enfin Isabeau, qui fut mariée d'abord à Englebert de la Marck, chevalier-banneret, seigneur de Lovirval et oncle de l'évêque de Liége, et ensuite à René, seigneur de Schoonvorst.

Marie de Rummen trépassa le 3 avril 1358.

Nous avons vu dans la généalogie des maisons de Hamal, d'Alsteren et de la Marck, les descendants de Marie de Rummen jusqu'au troisième degré; mais nulle part il n'est fait mention qu'ils auraient possédé le fief de Rummen.

Cette terre entra donc vraisemblablement dans une autre famille.

—

Van der Chijs (1862)
Ref. 4, pp. 250 - 257

Aarnoud, Heer van Orey, en zijn broeder Jan, Heer van Rummen, komen voor onder de edele leenmannen van Jan II, Hertog van Braband (1294—1312). Jan van Orey, Heer van Rummen en Velroux, had tot zoon Willem van Orey. Deze, nog jong zijnde, was schildknaap van Johanna van Loon, Vrouw van Quabeek, eene dochter van Graaf Aarnoud VIII. Zij was weduwe van Aarnoud van Wezemaal, Heer van Bergen op Zoom, en had bij dezen man eene dochter, die in het huwelijk trad met Jan, Heer van Valkenburg.

Eene bijzondere genegenheid, door haar voor haren schildknaap opgevat, deed haar besluiten om hem tegen den zin harer bloedverwanten te huwen. Toen Lodewijk IV, Graaf van Loon, die, gelijk wij boven zagen, kinderloos was, in 1331 zijne landen onder zijne bloedverwanten verdeelde, schonk hij, gelijk wij mede reeds vermeldden, het leen van Rummen in vollen eigendom aan zijne zuster Johanna van Loon, Vrouw van Quabeek, en aan haren zoon Aarnoud, dien zij bij Willem van Orey had. Dat in een stuk van September 1334 de onderteekening nog voorkomt van Willem van Orey, Heer van Rummen en Senechal van het Graafschap Loon, meent WOLTERS (1) daaraan te moeten toeschrijven, dat zijn zoon nog minderjarig was. Men vindt hem nog als zoodanig in een Charter van 1337.

In 1335 deden Willem van Orey, Johanna, Vrouw van Quabeek, en hun zoon Aarnoud, ten behoeve van hunnen bloedverwant Dirk van Heinsberg vrijwillig afstand van al hunne regten op de Graafschappen Loon en Chiney. Daaruit bleek dat gemelde Aarnoud, Heer van Rummen, onbetwistbare en erkende regten had op het Graafschap Loon.

Aarnoud volgde zijnen vader in al die bezittingen of voorregten op. Hij herbouwde het kasteel van Rummen op eene grootsche schaal. Het verkreeg vier groote torens aan de hoeken en was met eene driedubbele gracht omgeven. Hij was een prachtlievend man, gehuwd met Elizabeth van Vlaanderen, Vrouw van Somerghem, Eecloo, Perweis en Beveren, eene natuurlijke dochter van Lodewijk van Crecy, Graaf van Vlaanderen, Nevers en Rethel; in eerste huwelijk was zij verbonden geweest aan den Ridder Simon van Mirabelle, Baron van Perweis, Beveren en Halen, Ruwaard en Landvoogd van het Graafschap Vlaanderen.

Aarnoud van Rummen komt voor onder de leenmannen van Johanna van Braband (1355—1406). In 1355 was hij tegenwoordig bij de vergadering der Staten van Braband te Kortenberg, en behoorde onder de Edelen, die op den 17 Mei van dat jaar toetraden tot de verklaring van een groot aantal steden en gemeenten van Braband en Limburg, dat zij onder den zelfden Vorst vereenigd wilden blijven.

---

(1) t. a. p. bl. 103.

In den uitnoodigingsbrief van den Vlaamschen Graaf, gedagteekend Brugge, 27 Augustus 1356, aan de Heeren van het Land van Braband, om hem hulde te komen doen, vindt men den Heer van Rummen, alsmede Gerard van Rummen vermeld (1); en in October daaraanvolgende beveelt gemelde Graaf de in bezitneming van al hetgeen de Heer van Wezemaal en die van Rummen van hem in leen mogten hebben, en zulks dewijl zij hem geene hulde waren komen doen. Tot Drossaard van Braband en Raadsman van Wenceslaus en Johanna van Braband benoemd, werd aan den Heer van Rummen op den 1 Maart 1357 eene belangrijke zending naar Antwerpen opgedragen.

Divaeus verhaalt, dat onze Aarnoud in 1360 Hertog Wenceslaus vergezelde bij het beleg van het kasteel Binkum.

Als Heer van Rummen en Quabeek komt Aarnoud voor in een stuk van 19 October 1361, waarbij de Hertog en Hertogin van Braband de voorwaarden hunner verzoening met de stad Leuven goedkeuren. Verder was hij getuige, op 6 November 1362, toen de Hertog en Hertogin beloofden zich van alle afpersingen te zullen onthouden, en nimmer aan de prelaten, de edelen en steden van Braband eenigen anderen onderstand te zullen vragen, dan dien zij wettig mogten eischen.

Eerst bezigde Aarnoud het enkele wapen van het geslacht Geneffe, maar later ecarteleerde hij het met die van Loon en Chiney.

In 1361 wikkelde Aarnoud zich, wegens het Graafschap Loon, in eenen oorlog met den Prins-Bisschop van Luik, waarvan wij boven (bl. 238) onder Loon reeds met een woord gewag hebben gemaakt. — Toen namelijk, in gemeld jaar, Dirk van Heinsberg, Graaf van Loon, ten wiens voordeele Aarnoud van Rummen, diens vader en moeder, hunne regten op gemeld Graafschap hadden laten varen, zonder kinderen kwam te sterven, stelde hij zijnen neef Godfried van Dalembroek, zoon van Jan van Loon, tot zijn' erfgenaam aan, iets waartoe hij volkomen geregtigd meende te zijn, aangezien, niettegenstaande eenige tegenstribbeling van het Luiksche kapittel, hij ten jare 1346 in het bezit van zijn Graafschap bevestigd was geworden door een gewijsde van het hof van Rome.

---

(1) Jan van boendale, *Brabantsche Yeesten*, aangeh. bij wolters, pag. 107.

Niettegenstaande den uitersten wil van Diederik haastte Engelbert van der Mark, weder nieuwe eischen op het Graafschap doende, zich, om de belangrijkste plaatsen van Loon, zoo als Hasselt, Bilsen, enz. door zijne krijgslieden te laten bezetten. Zelfs riep hij de benden van de Graven van Kleef en van Mark te zijner hulp, zoodat hij over een leger van 50,000 (anderen zeggen zelfs, doch waarschijnlijk bij overdrijving, van 100,000) mannen kon beschikken. Hij sloeg dadelijk het beleg om het kasteel van Stokheim, dat zich na zevenentwintig dagen moest overgeven.

De Heer van Dalembroek, het alleen tegen zoo vele vijanden niet kunnende uithouden, droeg in 1363 al zijne regten op het Graafschap Loon over aan Aarnoud van Rummen, dien wij zagen dat door zijne moeder tot het geslacht der Graven van dat land behoorde.

De moedige Aarnoud werd weldra door Keizer Karel IV, Opperheer van het Duitsche Rijk, plegtig met Loon beleend, en de Prins-Bisschop van Luik voor den keizerlijken troon gedagvaard wegens het bemoeijelijken van den wettigen bezitter van het Graafschap. Ook werd den Schepenen van Luik aangezegd, dat zij hunnen Vorst moesten noodzaken om Aarnoud van Rummen in het wettig bezit van zijn Graafschap te laten, onder bedreiging van anders hunne regtsmagt te zullen vernietigen.

Op aanzoek van den Luikschen Vorst kwam men echter overeen, dat er in October 1363 nieuwe onderhandelingen over de zaak zouden begonnen worden. De Keizer wees de stad Praag als de plaats daarvoor aan.

Toen de bepaalde tijd daar was, wendde de Luikenaar eene ongesteldheid voor en zond in zijne plaats den Abt van Neufmoustier. De hierover vergramde Keizer, die gewild had dat de Bisschop hem althans een gezantschap zoude hebben gezonden, legde hem eene boete op, waarna Aarnoud van Rummen in December van dat jaar op nieuw in het bezit gesteld werd.

De aanmatigingen der Luikenaars sproten daaruit voort, dat, hoewel Karel de Groote omstreeks het jaar 801 het Graafschap Loon had ingesteld ten behoeve van Ogier van Denemarken, welke edele Paladijn — even als zijne voorvaderen gedurende meer dan vijf eeuwen — zich zeer verdienstelijk had gemaakt, en Loon, even als Luik zelf, regelregt van het Rijk afhingen; — echter Balderik,

Bisschop van Luik, afstammende uit het geslacht van Loon, ten jare 1014 van den stervenden Loonschen Graaf Lodewijk II den afstand van zijn Graafschap aan Luik, zoogenaamd aan den Heiligen Lambertus, verkreeg, terwijl hij Balderik het aan een zijner bloedverwanten, Aarnoud III, alleen overgaf onder voorwaarde van het als achterleen van de Luiksche kerk te bezitten.

Maar beide daden waren volgens het leenregt nietig. Een erfelijk *fideicommis* kon door Lodewijk II niet aan de Luiksche kerk geschonken worden. Zonder door ontrouw verbeurd te zijn, *moest* het steeds op den naasten mannelijken bloedverwant overgaan, en kon dus de Luiksche kerk, in onwettig bezit, geene regten over Loon uitoefenen.

Hoewel de naburige Vorsten de berooving met leede oogen aanzagen, waren echter het goud en de invloed van den Luikschen Bisschop in staat om tijdelijk de zaak der onregtvaardigheid te doen zegevieren. Het geslacht van Loon moest alzoo, tegen wil en dank, den Vorst van Luik als Leenheer erkennen, in plaats van, als vroeger, het leen regtstreeks van het Rijk te verheffen.

Door de dapperheid van hunne leenmannen van Loon verhieven de Luiksche Bisschoppen zich tot eene aanzienlijke magt, en beroofden later ondankbaar, door die magt gesterkt, den Loonschen Graaf van het goed zijner vaderen (1).

Doch keeren wij thans tot Aarnoud van Rummen weder. Terwijl hij van vaders zijde tot de magtige Awans behoorde, en zijne zaak veel bijval vond in Braband, Vlaanderen, ja zelfs in het land van Luik, bragt hij spoedig een klein, doch voortreffelijk leger op de been.

Zijne zuster, Maria van Rummen, was gehuwd met Jan, Heer van Hamael en van Montfort aan de Ourthe; hun zoon, Willem van Hamael, voegde zich met al zijne bloedverwanten bij de partij van Aarnoud.

Nogmaals bood de laatste den Luikschen Vorst aan om de beslechting van den twist aan het Leenhof over te laten; maar deze, voor de billijkheid van ge-

(1) Zie dit een en ander uitvoerig bij WOLTERS, t. a. p. bl. 114, enz., doch de Heer HABETS twijfelt of Loon wel een *fidei commis* was, ja die het tegengestelde beweert, en het gevoelen voorstaat dat Balderik als wettige erfgenaam van Lodewijk hetzelve kon wegschenken aan wie en onder wat voorwaarden hij wilde. Zie MANTELS *Historia Lossensis*. Trouwens de geschiedenis van Loon is in dit tijdvak nog zeer duister.

meld Hof bevreesd, daar hij gevaar liep van volgens zijne eigene wetten en door zijne eigene Raadsheeren veroordeeld te worden, nam den voorslag niet aan, maar begaf zich met eenen schitterenden stoet naar den Keizer, waar hij, zoo door bedreigingen als beloften te weeg bragt, dat deze zich verbond om, zoodra hij aan den Rijn zoude gekomen zijn, zich op nieuw met de zaak bezig te houden, terwijl hij beval dat inmiddels alles *in statu quo* zoude blijven.

Ondertusschen werd de Luiksche Vorst-Bisschop Engelbert van der Mark aangesteld tot Aartsbisschop van Keulen, en bleef de Luiksche zetel eenigen tijd open.

Terwijl Aarnoud tot zijn leedwezen een deel van zijn Graafschap door Luiksche benden bezet zag en wanhoopte om langs den vreedzamen weg regt te zullen verkrijgen, oordeelde hij het oogenblik gunstig om te velde te trekken.

Hij hernam de stad Herck, die echter niet lang daarna door de Luikenaars weder veroverd werd. Bij die gelegenheid gelukte het Aarnoud, die zich in de stad bevond, te ontsnappen, maar de twee bevelhebbers zijner benden gevangen genomen zijnde, werden onthoofd.

Na de verheffing van Jan van Arkel, ten jare 1364, op den Bisschoppelijk-Luikschen zetel, vatte Aarnoud, die zulks aan zijne eer verschuldigd meende te zijn, op nieuw de wapenen op.

Hij bezette een groot deel van het platte land, verzamelde zijn leger bij Grevenbroek en sloeg het beleg voor het stadje Beringen, dat hij echter niet meester kon worden.

Jan van Beijeren, aan het hoofd zijner troepen op een wit paard gezeten, dat met het wapen van Loon versierd was, trok Aarnoud te gemoet.

Deze, de beloofde hulp van Hertog Wenceslaus van Braband, noch de verwachte van den Graaf van Vlaanderen ontvangende, werd overweldigd, en had weldra niet anders meer in zijne magt dan het kasteel van Rummen, terwijl het gehucht van dien naam, met al wat daarbij behoorde, reeds verbrand was geworden, eerst door de ingezetenen van St. Truyen, daarna door de Luiksche benden.

Vóór dat Jan van Arkel tot de belegering van het kasteel van Rummen overging, bood hij, als door zijn geweten daartoe aangespoord, aan Aarnoud in eens eene som van 40,000 en verder jaarlijks 2000 gouden moetoenen, indien hij van zijne eischen afstand wilde doen. Maar Aarnoud, wetende dat de eer van

zijn geslacht met de zaak gemoeid was, weigerde hooghartig het aanbod aan te nemen. — Weldra begon dan ook het beleg, en door de menigte der belegeraars en de groote hoeveelheid materialen waarover zij konden beschikken, werden binnen eenige weken de grachten gedempt, terwijl de belegerden zich inmiddels zeer dapper verdedigden en het dempen zoo lang mogelijk beletteden. Toen men eindelijk tot de muren genaderd was, stormden de Luikenaars zonder ophouden, terwijl ze bij dit beleg zich voor de eerste maal van steenstukken bedienden, die eene groote verwoesting in het kasteel aanrigtten.

Na negen bange weken eener hardnekkige verdediging stortte een der torens, onophoudelijk gebeukt, neder en veroorzaakte eene groote bres. De belegerden moesten de wijk naar het platte gedeelte des kasteels nemen. Uitgeput van het strijden, waren de krijgslieden van Aarnoud eindelijk genoodzaakt zich over te geven en werden zij gevankelijk weggevoerd, terwijl hun hoofdman zijnen heldenmoed met eenen geregtelijken dood (moord) moest boeten.

Het kasteel werd aan de vlammen overgeleverd en ligt nog heden ten dage in puin. Het volk van den omtrek verhaalt nog allerhande sprookjes omtrent deze puinhoopen.

Na dit verlies verliet Aarnoud zijn land. Twee jaren later overleed zijne echtgenoot Elizabeth van Vlaanderen, die, hare toevlugt genomen hebbende bij haren neef Lodewijk van Male, Graaf van Vlaanderen, in 1367 te Gend van verdriet stierf.

Na deze nieuwe ramp schijnt Aarnoud het oor te hebben geleend aan de raadgevingen zijner talrijke en magtige vrienden in het land van Luik, door nog in hetzelfde jaar 1367, op hunnen raad, zijne toestemming te geven tot eene overeenkomst met den Vorst-Bisschop van Luik, die, niettegenstaande zijne overwinning, aan Aarnoud, even als aan diens neef, Willem van Hamael, een jaargeld van 3000 goudguldens toekende, mits zij afstand deden van hunne regten op het Graafschap Loon. Hierna vestigde Aarnoud zich te Luik, waar hij misschien als een der hoofden van den adel van Hesbaye de hoop bleef koesteren van zich eenmaal te zullen kunnen wreken, eene hoop, die de omstandigheden hem niet hebben toegelaten verwezenlijkt te zien, want hij stierf omstreeks het jaar 1370 zonder kinderen na te laten. Bij uitersten wil bepaalde hij dat

zijne uitvaart zonder eenige praal, zonder wapenen, zonder paard, en met slechts vier kaarsen op het altaar zoude plaats hebben (1).

(1) Wolters t. a. p., bl. 122, 123.

(2) Aan dezen Heer komt de eer toe van het eerst de aandacht der Numismatici en Historici gevestigd te hebben op de munten van Rummen, waarvan hij een aantal beschreef

APPENDIX C: MEDIEVAL DOCUMENTS

There are a relatively large number of medieval documents that mention Arnold of Oreye, but most of them are of little help in cataloging and dating his *leeuwengroot* coinage. Since we went to all the trouble of copying them for our own research, we felt that we might as well provide them here. In some of the documents that were not specifically related to Arnold, but in which he is mentioned, we marked his name in bold typeface.

(We apologize to the reader in advance for the inevitable typographical errors that are almost certainly lurking in the following transcriptions, but they are incredibly hard to find during proofreading.)

Arnold de Rummen figura parmi les nobles vassaux de la duchesse Jeanne de Brabant, qui régna de 1355 à 1406 (2).

Il assista, en 1350, à l'assemblée des États de Brabant à Cortenberghe (3).

Wolters p. 106 [31]

1335

"N° 86.

Acte par lequel Guillaume d'Orey, seigneur de Rummen, Jeanne de Looz, dame de Quabeek, son épouse, et Arnold, leur fils, renoncent en faveur de leur parent, Thierri de Heinsberg, à tous leurs droits sur les comtés de Looz et de Chiney.

1335."

— Wolters p. 378
Annex n° 86

See ref. 31, pp. 378-386

1351

"N° 87.

*Accord entre Arnold de Rummen et son épouse Elisabeth de Flandre, d'une part, et Louis dit de Crécy [*sic*], comte de Flandre, d'autre part, au sujet de divers biens situés dans ce dernier pays.*

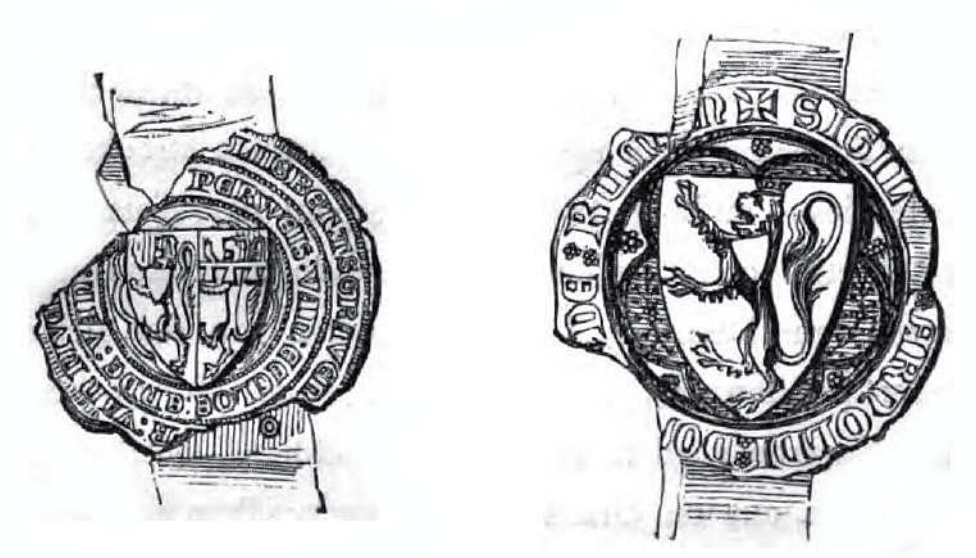
[*Nota bene*: Louis I of Flanders, i.e. "Louis of Crécy" acquired this epithet by dying at the Battle of Crécy, 26 August, 1346. A document from 1351 must therefore refer to his son, Louis of Male (Louis II of Flanders).]

1351.
Wy Lysbette, vrauwe van Somerghem ende Rumene, ende Arnoud van Heurle, heer van Rumene, wettelic man ende vooght der vrouwen vorss., doen te wetene allen lieden dat wy hebben ontfaen de letteren van onsen gheduchten heere min heer den Grave van Vlaenderen, van Nevs (Nevers) ende van Reth.(Rethel), houdende de teneur hiernaer volghende. Lodewyc, Grave van Vlaenderen, van Nevers ende van Rethel, an alle de ghene die dese letteren zien of horen lesen, saluut. Als wy calaenge ende saisine ghedaen hebben an t'goet dat onse gheminde moeye vrouwe Lysbette, vrouwe van Tomerghem ende van Rumene, ende Aernoud van Heurle, heer van Rumene, haer wettelike man, hebben liggende bin onse lande van Vlaenderen, om ghebrec van rekeninghen van dey groten goede, dat H. Symoen van Hale, eerste man van ons vorss. moyen, hiefende ontfinc als hi Rwaert van Vlaenderen was, ghelyc sleytac van onsen munten ende vele van onsen renten ende exploiten, also wy de dinghen vorss. clarlikere daden toghen ons. moeyen ende H. Arnoude vors. om der of vernoucht te sine weten alle lieden dat wy ter bede van

onsen gheminden neve H. Heinric van Vlaenderen, der up ghehad ripen raet ende goede deliberatie, zien gheac cordeert ende vernoucht van den calaengen vors. in der manieren hiernaer volghende, dats te wetene dat ons en onsen naecomers bliven Lal ende toebehoren al drechte dat onse vors. moeye hadde an de woninghen van den Walle te Ghent, metten mersschelkine bachten deran ligghende tote up de gracht dwers streckende up de Lieve, Ende dat wy voortan nimer mecr hemlieden noch hare nacomers ghehouden zullen zien te gheldene de twee hondert pond paris. tjaers, die ons. vors. moeyen ghegheven waren in vulcominghen van den drien hondert ponden prs. tjaers, seyghelоeft waren goed te doene in de rente van Tomerghem ende ghespleten ute onsen brieven van Hassenede. De welke vors. twee hondert pond prs. sjaers, en also vele als de vors. spletinghe van onsen brieven meer houden mach onse moeye ende H. Arnoud vors. ons en onsen na comers en hemlieden en hare nacomers eewelike quite ghescholden hebben.Voort dat wy ende onse nacomers vry ende quite bliven zullen van al dat wy hebben ghedaen heffen van den goede ons moeyen en H. Arnoude vors. toebehorende toten daghe van heden. Ende dat onse vors. moeye bliven val in de goedinghe van Lomerghem, zonder enich recht te hebbene an Eclo, Capricke en Lem beke ende datter toebehoort in seigneurien of herlicheit bider wisselinghe die derof ghemaect was in tiden van H. Simoene vors. Ende mits dien wy hebben te nietene ghedaen ende doen te nietene de vors. calaengen en sai sinen en alle heessche die wy of onse nacomers te hem

lieden te haren goede of te haren nacomers waert doen mochten, om wat occasioene date ware totten daghe van heden, Ende te livereren hemlieden bi desen lettren al haer andere goed dat y bin onse lande van Vlaenderen hebben ligghende, in wat steden dat es, om dat te houdene paisivelike ende also vry alezyt helden voor de calaengen en saisinen vors. Bider orconscepe van desen hen beze ghelt met onsen zeghele. Ghegheven te Ghent den VI dach van meye, int jaer ons Heeren M CCC drie ende vyftich.
De welcke lettren en accord wy Lysbette ende Arnoud vors. kennen ghemaect ende gheaccordert wesende tusschen onsen wes. gheduchten Heere en ons, in der manieren dat zy van woorde te woorde inhouden ende verclaren. Ende tvors. accord en lettren wy loven, approveren en confirmeren , ende over ons, onse nacomers ende elken van ons stellen quite en draghen in handen onsen vors. gheduchten Heere en sinen nacomers al drechte dat wy hebben of mochten hebben an de wonin ghen ten Walle te Ghent, metten mersschelkine bachten deran ligghende tote up den gracht dweers streckende up de Lieve, ende de twee hondert pont par. sjaers die my Lysbette vors.ghegheven waren ende ghespleten uten brieven van Hassenede, in vulkominghen van den drien hondert ponden par., die mi in de rente van Tomerghem ghelooft waren goed te doen, Ende hebben belooft ende beloven an ons en onse nacomers ende elken van ons, zonder fraude of malengien nimmermeer enich recht te haelne, te heesschene, noch te hebbene in de vors. Woninghen ten Walle, noch in de renten ghespleten uten

brieven van Hassenede vors. Ende dat wy noch onse nacomers nomermeer ghene restitutie heesschen noch be gheren zullen te hebbene van al dat onse vors. gheduchten Heer of sine lieden en officyers toten daghe van heden van onsen goeden ghegheven ende gehad hebben. Maer zullen daerof bliven eewelek vry en paisivel van ons, van onsen nacomers ende van elken van ons. Voort wy Lys bette en Arnoud vors. zullen bliven up onse goedinghe van Zomerghem, zonder recht te heesschene of te hebbene an Eclo, Capriek, Lembeke ende an datter toe behoort in seignorien of herlicheit, bi der wisselinghe die in naem van H. Symoen van Hale, eerste man van my Lysbette vors.,ghemaect was. In orconscepe van welken dinghen wy hebben desen lettren ghezegelt met onsen propren zeghele hieranhanghende. Ghegheven den VIII dach van meye int jaer ons Heeren dusentich drie honderd drie en vyftich.
Lysbet : t’sGraven ....o...r.. van Vlan.
Perweis : van Eecloe : ende van ....”



— Wolters pp. 387-390
Annex n° 87

1355

Il était du nombre des seigneurs qui, par un acte du 17 mai 1355, donnèrent leur adhésion à la déclaration du mois de mars 1354, d'un grand nombre de villes et de communes du Brabant et du Limbourg, portant qu'elles voulaient rester unies sous un même souverain (1).

Dans la sommation faite par le comte de Flandre, et datée de Bruges le 27 août 1356, pour inviter les seigneurs du pays de Brabant à venir lui rendre hommage, on voit figurer le seigneur de Rummen et Gérard de Rummen (2).

Wolters pp. 106-107 [31]

"N° 88.

Adhésion à la déclaration d'un grand nombre de villes et communes du Brabant et du Limbourg, portant qu'elles veulent rester unies sous un même souverain, datée à Louvain le 8 mars 1354.

Le 17 Mai 1355.

Willem, heere van Wesemale, maerscalc van Brabant, Diederic van Hoerne, here van Perways ende van Cranen borch, Jan van Lone, here van Agimont ende van Waelem, **Arndt van Urle, here van Rumen,** Jan van Pollanen, here van Breda, Henric Bertout, here van Duffele ende van Gheele, Willem van Wesemale, here van Waterlant, ridderen, etc., etc., verclaren voer hen ende voer allen anderen edelen, dat aengesien die groete twist, discoerd ende tebat, die nae de doot hun liefs heren shertogen van Brabant comen mochten ende gevallen, in sinen lande, waert dat sine vorscreve lande gesceden worden nae die doot, sy met de goede steden ende vryheden desselfs landt te goede syn geaccordeert ende overeengedragen te bliven
eendrechtelic elc by den anderen, sonder sceden te eeuweliken daghen.
Gegheven int jaer ons Here MCCCLV, op den seven thiensten dach van der maent van meye."

— Wolters p. 391
Annex n° 88

"XI.
Adhésion des nobles du pays de Brabant d la déclaration qui précéde.

Le 17 mai 1355.

Willen, heere van Wesemale, maerscalc van Brabant, Diederic van Hoerne, here van Perways ende van Cranenborch, Jan van Lone, here van Agimont ende van Waelem, **Arndt van Urle [1], here van Rumen**, Jan van Pollanen, here van Breda, Henric Bertout, here van Duffle ende van Gheele, Willem van Wesemale, here van Waterlant, ridderen, etc., etc., verclaren voor hen ende voor allen anderen edelen, dat aengesien die groete twist, discoerd en de tebat, die nae de doot hun liefs heren shertogen van Brabant comen mochten en de gevallen, in sinen lande, waert dat sine voirscreve lande gesceden worden nae die doot, sy met de goede steden ende vryheden desselfs landt te goede sijn geaccordeert ende overeengedragen te bliven eendrechtelic elc bij den anderen, sonder sceden te eeuweliken daghen. Gegheven int jaer Ons Here MCCCLV, op den seventhiensten dach van der maent van meye.

Grand Inder chronologique des chartes des Pays-Bas,
par VAN HEURCK, aux archives du royaume et à la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.

1 Autrement Van Hurle ou d'Oreille, fils de Guillaume, sire de Rummen."

— Willems
Codex Diplomaticus, Item XI
p. 475

1356

Par une ordonnance du 4 octobre 1356, Louis, comte de Flandre, duc de Brabant et comte de Nevers, prescrit au mayeur de Louvain de mettre de la part du duc saisie-arrêt sur tout ce que le comte de Mons, le sire de Wesemale et le sire de Rummen doivent tenir de lui, et ce pour cause qu'ils ne lui ont pas fait hommage (3).

Wolters p. 107 [31]

"XLV.

Louis, comte de Flandre, duc de Brabant, commet son mayeur a Louvain pour saisir les biens du comte de Berg et des sires de Wezemale et Rummene.

A Male, le 4 octobre 1356.

Loys, contes de Flandres, par la grâce de Dieu dux de Brabant, contes de Nevers, de Rethel, et sires de Malines, à mon amé maieur de Louvaing, salut. Nous vous mandons et commettons que, ces lettres vehues, vous, en nom de nous et de par nous, mettés nostre main et saisine en tout ce que li comte de Mons, li sires de Wezemale et li sires de Rumene doivent tenir de nous, en nostre mayerie, à cause de nostre ducé de Brabant, pour tant qu'il ne nous ont fait hommage ne féauté, si comme tenus y sont et faire doivent, et tous leurs biens quelconques faictes rece voir, par main seure, pour nous, et y mettés mayeurs et officiers de par nous, jusques à tant et si longement qu'il auront fait leur devoir et homage à nous, sans délivrer aucuns de leursdits biens à quelconques personne, ou souffrir que receveurs, mayeurs ou officiers, quels que il soit, autres que chil que vous y mettrés, s'en entremette, de par yaus. Che faictes, et faire faites en tele manière que

faute n'i ait; car bien sachiés que vous et tous autres, qui le contraire en feroient, nous corrigerièmes par ſeu bouter, maisons ardoire, et par toutes autres manières rigou reuses, sans départir. Donné à Maal, le iiije jour d'octobre, l'an LVI.

Item , furent samblables lettres envoyées à l'amman de Bruxelles, pour arrester les biens le sénescal du Haynnau, le seigneur de Pieterssem, le seigneur de Gazebeke, le comte de Spanhem, sire de Grimberghe.
Item, samblables lettres à l'escoutette de Andwers, pour arrester les biens mess. Gérart de Vorsselaer, le seigneur de Hoestrate.
Item, samblables lettres au bailliu du Romain Pays, pour arrester les biens le seigneur de Moreaumés, le sénescal de Haynnau, le seigneur de Marbays, le seigneur de Pereweis, le seigneur d'Agymont, le conte de Spanhem, sires de Grimberghe, l'abbesse de Nivelle.
Item, au mayeur de Thienen samblables, pour saisir les biens le seigneur de Godshovene.
Item, samblable mandement au drussate, pour saisir les biens le seigneur de Diest.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 19."

— Willems
Codex Diplomaticus, Item XLV
pp. 515-516

"N° 89.

Louis, comte de Flandre, duc de Brabant, commet son mayeur à Louvain pour saisir les biens du comte de Mons et des sires de Wesemale et Rummen.

A Male le 4 octobre 1356.

Louis, comte de Flandres, par la grâce de Dieu, duc de Brabant, contes de Nevers, de Rethel, et sires de Malines, à mon amé maieur de Louvaing, salut. Nous vous mandons et commettons que, ces lettres vehues, vous, en nom de nous et de par nous, mettés nostre main et saisine en tout ce que li comte de Mons, li sires de Wezemaele et li sires de Rumene doivent tenir de nous, en nostre mayerie, à cause de nostre ducé de Brabant, pour tant qu'il ne nous ont fait hommage ne féauté, si comme tenus y sont et faire doivent, et tous leurs biens quelconques faictes recevoir, par main seure pour nous, et y mettés mayeurs et officiers de par nous, jusques à tant et si longuement qu'il auront fait leur devoir et homage à nous, sans délivrer aucuns de leurs dits biens à quelconques personnes, ou souffrir que receveurs, mayeurs ou officiers, quels que il soit, autres que chil que vous y mettrés, s'en entremette de par yaus. Che faictes, et faire faites en tele manière que faute n'y ait; car bien sachiés que vous et tous autres, qui le contraire en seraient, nous corrigerièmes par feu bouter, maisons ardoire, et par toutes autres manières rigoureuses, sans départir.

Donné à Maal, le IIIJ^{e} jour d'octobre l'an LVI."

— Wolters pp. 392-393
Annex n^{o} 89

1357-1358

Nommé *drossard* de Brabant et conseiller de Wenceslas et de Jeanne de Brabant, le sire de Rummen fut chargé, par diplôme du 1er mars 1357, de faire, avec deux autres commissaires, l'expertise de la ville d'Anvers (4).

Wolters p. 107 [31]

[Wolters' footnote number 4 refers to his Annex n° 90, reproduced below. According to the Wolters transcription, the document is dated "20 March, 1358".]

"N° 90.

Arrangements relatifs à la cession d'Anvers et des lieux environnants, faite à la comtesse de Flandre.

Commissie van der Commissarissen der Hertoghen ende Hertoghinnen, die min Here heeft onder den zeghele der Commissarissen.

20 Maert 1358.

Wi Arnoult, here van Rummen ende van Quaetbeke, Jan, here van Witham, Jan Sherclaes, deken der kerken Sinte Gudulen, tot Brussele, ende Alard van Os, proest van Loevene, doen cont allen luden, dat onse lieve ende geduchte here ende vrauwe de hertoghe ende die hertoghinne van Luxemborch ende van Brabant, ghegheven hebben, onder hare seghele bezeghelt, alzulken brief als hiernaer volghet van worde te worde : Wencelin, bi der gracie Gods hertoghe, ende Jehane, bi derselver gracien hertoghinne van Luxemborch, van Lothrike, van Brabant, van Lymborch ende mercgreve des Helichs Ryx, doen cont allen lieden, dat wi, bi vorsienen rade ons zelfs, ons raeds, ende onser steden van Brabant, betrauwende in die loyalheden ende dis crecien van onsen getrauwen raetslieden, heren **Arnds**,

here van Rummen ende van Quaetbeke, ons drussaten in Brabant, here Jans, here van Witham, heren Jans Sherenclaes, der dekens onser kerken Sinte Gudulen, tot Brussele, ende heren Alards van Osse, proefst van Loevene, hebben hemlieden, te gader den vieren of den IIJ^{e} van hemlieden ghecommitteert ende gelast, committeren ende lasten bi deser letteren, om te hou dene in den name van ons dese presente dachvaert van Antwerpen, die tot Hombeke geaccordeert was, ende hebben hemlieden, den IIJ^{e} of den IIIJ^{e} van hem, ghegheven ende gheven wi hertoghinne als erfghename, ende hertoghe vors. als haer

mambour, macht ende auctoritet van allen ghebreken ende van allen saken, in den name van ons te antworden, te vuldoene, recht te nemen, ende te gheven dantworde van den ghebreken, dies men ons te cort es, ende van al dat daertoe behoort te ontfaen, ende specialec te verstaene, te versiene, te weten ende te doene onser suster van Vlaenderen, ende onsen broeder als haren mambour, of haren ghedeputeerden, macht daerof hebbende, die prisie van den stat van Antwerpen, ende te vuldoen die tien dusent florinen sjaers, in die dorpen der vors. stat, naest gheleghen, indien dat die vors. stat niet so goet en ware, ghelyc die pais mencioen maect, metsgaders ons bruders ende zusters, lude van Vlaenderen, die prisie te accorderne, te besoukene, te bewisine, over te gheven, eet daerof te doene, en te nien doene, ende te begheren van den anderen, die ooc daer over wesen sullen, ende te doene allet dat wie selve mochten in die vors. saken, up dat wi present waren.

ANNEXES, 395
Ende gheloven wi hertoghinne, als erfgename, ende hertoghe vors. als haer wettighe mambour, te houdene goed, vast ende ghestade, over ons ende onse naercomers, teweliken dagen, al dat hemlieden derin ghedaen sal syn, sonder arghelist. In orconde des briefs, beseghelt met onsen seghele. Ghegheven tot Brussele, up den eersten dach in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVII, naer costume des bischops van Camerike. Ende want wi dese letteren vor screven tonswaert beseghelt hebben, so hebben wi onse seghele aen desen brief ghehanghen. Ghegheven tot Machlen XX daghe in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVIII."

— Wolters pp. 393-395
Annex n° 90

"LXV.

Arrangements relati/s a la cession d'Anvers et des lieuw environnants, faite a la comtesse de Flandre.

29 juin 1357. – 22 mars 1358.

Wenceslaus van Behem, bi der gracien Gods hertoge, ende Jehanne, bi der selver gracie hertoghinne van Lucemborch, van Lothrije, van Brabant, van Lymborch ende mercgreven des Helichs Rijx , doen cont allen lieden : want in den peis, die bi onsen lieven neve hertoghe Willem van Beyeren, grave van Henegauwen ende van Holland, gheordeneert en de gheseit es, uten bliven [1] dat wi daden up hem, van den orloghen die gheweist sijn tusscenden grave van Vlaendren

1 Uit hoofde van het compromis.

ende ons, dat onse suster vrauwe Margriete, gravinne van Vlaenderen, ende die grave van Vlaendren, als haer mambour, hebben souden in renten, vervallen ende toe behoren binnen harer vriheit, ghelijc dat segghen ons liefs neven vors. inhelt, dwelc wi begheren ende meenen in allen te houdene, daerromme eist dat wi, Jehane, hertoghinne vorghenomt, als gherechte erfghename, bi auctoriteit en de consent ons liefs heren des hertoghen vors., ons wittechs mambours, ontſaen hebben onse vors. suster van Vlaenderen in manscepen van der vors. stat van Andwerpen. ende hare en de haren hre [1] die verleenen, in eenen rechten leenen erfllic, met haren toebehorten binnen der vriheit der vors. stat, als is vors., voer eene somme ghelds van tien dusent gulden sjaers van Florencen, up dat die vors. stat also goet is, ende of si niet also goet en is, altoos na tenure des segghens ons vors. neven van Henegauwen ende van Holland, en de oec heiſt ons derof de vors. grave van Vlaendren eet ghedaen, ende alle tgone dat een wettich mambour sculdich es te doene, ende in allen desen vors. saken hebben wi ons, en de onse nacomelinghen, hertoghen ende hertoghinnen in Brabant, behouden die overste heerlicheit van der vors. stat van Andwerpen, met haren vorghenomden toebehorten, met als ulken rechte ende dienste als een oudste suster, hertoghinne in Brabant, sculdech es te hebben up harer joncster suster van susterliker deilinghen, naer alle rechte, custumen ende usaigen ons lands van Brabant, waerbi wi om bieden [2], ghebieden ende bevelen onsen scoutheit, scepenen en de mannen en de allen ondersaten, edelen en de onedelen, gheseten bin der stat van Andwerpen en de harer vriheit voors., dat si sonder enich wederseggen, of ander ghebot van ons te hebben, onse vors. suster van Vlaendren ontſaen als gherechter vrauwe ende den grave van Vlaendren als haren mambour, ende hem doen hulde, trauwe, eet, manscap, ende dat goede liede doen sullen haren vrauwe ende here, ende te hem ende haren amptluden, die si daer setten sullen, in allen saken ernstelic verstaen ende onderdanich sijn, ghelijc si ons ende onsen amptluden tot nu ghedaen hebben, en de onsen voerders hertoghen in Brabant, want wise mids desen vors. saken van alsulcken eeden van trauwen ende van manscepen, als si ons ghedaen hebben in tiden vorleden, quite en de los scelden, mit desen brieve; emmer behouden ons ende onser nacomelinghen, hertoghen ende hertoghinnen in Brabant, der overster heerlicheit van der stat ende haerre toebehorten vorghenomt, na alle rechte, costume en de usaige ons lands van Brabant, in alle der manieren dat vorscreven is. Alle arghelist in dese saken uutghesceiden. In orconde en de meerre sekerheit der welker dinghe wi onse seghele aen desen brief hebben doen hanghen. Ghegheven te Vilvoorden, op S^{t} Pieters en de S^{t} Pauwels avont der apostelen, intjaer MCCCLVII [29 juny 1357]. *Per dominos ducem et ducissam, presentibus dominis comitis de Monte, de Wicham, de Bouchoute, de Borgneval et de Honichringhen, ac domino abbate de Tongerloo.*
JO. DE GRAVIA.

Lettre dat min here en de min vrauwe van Vlaendren kennen dat si manscap ghedaen hebben van der stat van Andwerpen.

Lodewijc, bi der gracien van Gode, grave van Vlaenderen, hertoghe van Brabant [enz. J. Ghegheven te Mechline, den anderdach naer St Pieters ende St Pauwels dach der apostelen, intjaer MCCCLVII [50 juny 1557]. *Bi mijn here en de mir vrauwen, present M^{er} Lodewyc van Namen, den*

1 Hre, hoire ?
2 Ontbieden.

here van Gven (sic), den here van Praet, Met Franken van Hale, de heeren van Pouke, van Scoorse, van Renichsvliete, ende vele andre van den rade. LAMB.

Mids den brieven boven ghescreven, so was mijn vrauwe van Vlaendren ontſaen tAndwerpen, als gherechte vrauwe van der stat, ende mijn here van Vlaendren als haer wettich mambour, present minen here van Henegouwen ende van Holland, die den vors. pais maecte en de prononchierde, midsgaders sinen rade, ende daer sendde de hertoghe ende hertoghinne van Luxemborch sekere boden an de vors. stat, dat si mier vrauwen ende minen here van Vlaendren ontfanghen souden, naer den paise, als haren gherechten heere ende vrauwe, ende doen alle saken ghelijc de brieve van den hertoghe ende hertoghinne vors. boven verclaerst begripen, dwelke ghedaen was van der stat vorseit, in presentien van hem alle vors., ende hulde ende eet ghedaen, also daertoe behoorde. Daernaer versochte mijn here van Vlaenderen an sinen neve van Henegauwen, dat hi hem voort doen wilde vulle prisie van den x^m guldinen sjaers, naer den paise, so dat hi dat delaieerde, mids dat hi haestelike van danen varen moeste in Ingheland, alsoo hi dede; maer beloofde dat minen heere te doene, als hi wederomme comen soude sijn uut Ingheland. Ende , hem wedercomen , min here send de an hem met brieven, met boden, en de daer naer van sinen rade ende van sinen steden, om sine prisie vuldaen te hebbene; so dat min here van Henegauwen voors. Met siecheden word begrepen, ende in sulken pointe dat hi de vulle prisie niet mochte doen. Uten welken min here van Vlaendren dede scriven an den hertoghe ende hertoghinne van Luxemborch, ende versochte dat men hem redene en de ghelijc doen woude van sinen ghebreken van den pointen van den paise, want hisghelix ghereet ware te doene. Hier up waren vriendelike dachvaerden ghemaect, ende specialec eene te Hombeke, daer gheaccordeert was bi minsheren rade van Vlaendren en de sinen steden an eene side, en de bi mins heren en de vrauwen rade van Luxemborch ende den steden van Leuvene ende van Breussele an dandere, bi goeder vriendelicheit also verclaerst es in de cedule hier naer bescreven.

De copie van der cedule van Hombeke.

Het es gheaccordeert ter dachvaert van Lombeke, bi den here en de bi den steden, die daer waren van minsheren weghe van Vlaendren ende van shertoghen weghe ende der hertoghinnen van Luxembourgh, dat de hertoghe ende hertoghinne vors. senden sullen nu donderdaghe avont enich vertrec of verhalen, om te doene vulle prisie minen here van Vlaendren ende mire vrauwen, mitgaders iij of iiij personen, die min here vors. oec derbi schicken sal, van den x^m florinen sjaers, daerof de pais mencien maect. Ende sullen versien de weerde van der stat van Andwerpen, ende van den renten en de revenuen der binnen gheleghen. Ende vinden si die niet so goet als de vors. somme van x" florinen sjaers, so sullen si de vors. prisie vuldoen staphants, ende bewisen minen here van Vlaendren, in de dorpe naest gheleghen der vors. stat, also de peis in heift ; ende dese persone sullen eet doen wel ende ghetrauwelike de prisie te doene, sonder vertrec ofte arghelist. Ende daer sal min here van Vlaendren openlike doen verandworden van allen ghebreken die min here overghegheven sijn, ende die vuldoen, en de desghelijcs sal men mijn here van der ander side weder doen. Ende bin wonsdaghe avont sal de hertoghe ende hertoghinne vors. mijn here van

Vlaendren laten weten tAndwerpen of si de saken vors. aldus doen willen, en de diesghelijx min here saelt laten weten hemlieden bin den vors. daghe. Dit was ghedaen te Hombeke des maen daeghs xxvje dach in speurkele, intjaer LWII . Ende hebben andese cedule hare seghele gheplact, in orconden der dinghen vors. van Loevene Arnoud van Wilre, ende van Breussel Jan van den Panhuse. Ende alle de daeghen vors. sijn aldus gheaccordert sonder arghelist.

Ghelijc ter dachvaert van Hombeke gheaccordeert was, so sendden beede de heren en de vrouwen ende hare steden in de stat van Andwerpen, om voort te game en de te vuldoene alle saken, ghelijc de vors. cedule verclaerst, ende brochten commissie en de macht, elx commissarise, om de dinghen te doene, daerof de copien hier naer bescreven staen.

Commissie van der commissarissen des hertoghen ende hertoghinnen die min here heeft onder den zeghele der commissarissen.

Wi **Arnoult, here van Rummen ende van Quaetbeke**, Jan, here van Witham, Jan Sherclaes, deken der kerken Sinte Gudelen, tot Brusele, ende Alard van Os, proefst van Loevene, doen cont allen luden, dat onse lieve ende gheduchte here ende vrauwe de hertoghe ende die hertoghinne van Luxemborch ende van Brabant, ghegheven hebben, onder hare seghele bezeghelt, alzulken brief als hiernaer volghet van worde te worde: WENCELIN, bi der gracie Gods hertoghe, ende Jehane, bi der selver gracien hertoghinne van Luxemborch, van Lothrike, van Brabant, van Lymbourch ende mercgreve des Helichs Rijx, doen cont allen lieden, dat wi, bi vorsienen rade ons zelfs, ons raeds, en de onser steden van Brabant, betrauwende in die loyalheden en de discrecien van onsen ghetrauwen raetslieden, **heren Arnds, here van Rummen ende van Quaetbeke**, ons drussaten in Brabant, here Jans, here van Witham, heren Jans Sherenclaes, des dekens onser kerken Sente Gudelen, tot Brusselle, ende heren Alards van Osse, proefsts van Loevene, hebben hemlieden, te gaderden vieren of den iij van hemlieden ghecommittert ende ghelast, committeeren ende lasten bi deser letteren, om te houdene in den name van ons dese presente dachvaert van Andwerpen, die tot Hombeke gheaccordeert was, ende hebben hemlieden, den iij of den iiij van hem, ghegheven ende gheven wi hertoghinne als erfghename, ende hertoghe vors. als haer mambour, macht ende auctoritet van allen ghebreken en de van allen saken, in den name van ons te and worden, te vuldoene, recht te nemen, ende te gheven dantworde van den ghebreken, dies men ons te cort es, ende van al dat daertoe behoort te ontſaen, en de specialec te verstaene, te versiene, te weten en de te doene onser suster van Vlaendren, en de onsen broeder als haren mambour, of haren ghedeputerden, macht daerof hebbende, die prisie van den stat van Andwerpen, ende te vuldoen die tien dusent florinen sjaers, in die dorpen der vors. stat, naest gheleghen, indien dat die vors. stat niet so goet en ware, ghelijc die pais mencioen maect, metsgaders ons bruders en de zusters, lude van Vlaendren, die prisie te accorderne, te besoukene, te bewisene, over te gheven, eet daerof te doene, en te zien doene, ende te begheren van den andren, die ooc daerover wesen sullen, ende te doene allet dat wi selve doen mochten in de vors. saken, up dat wi present waren. Ende gheloven wi hertoghinne, als erfgename, ende hertoghe vors. als haer wettighe mambour, te houdene goed, vast ende ghestade, over ons ende onse naercomers, teweliken daghen, al dat bi hemlieden derin ghedaen sal sijn, sonder arghelist. In orconde des briefs, beseghelt

1 N. st., 1358.

met onsen seghele. Ghegheven tot Breussele, up den eersten dach in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVII [1], naer costume des bisdomps van Camerike. Ende want widese letteren vorscreven tonswaert beseghelt hebben, so hebben wi onse seghele aen desen brief ghehanghen. Ghegheven tot Machlen, xx daghe in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVIII [2], naer costume sbisdomps van Camerike. [Hierop volgt eene gelyke commissie door den graef en de gravinne van Vlaenderen, gegeven aen hunne « ghetrauwen raetslieden M^{r} Lodewijc van Namen, den here van Maldegheem, her Roeland van Pouke, her Roeger Boutelins, her Godevert van der Delft, ende her Jan van der Delf, » gegeven den 1en maert 1357 (1358)].

Mids der macht van den vorseiden commissarissen an beeden siden, so was traittiet ghehouden bi den vors. commissarissen, en de bi den steden van beeden den landen tAndwerpen, viij daghelanc, ende was verleit bi accorde in de stat van Machline, daer alle saken ghesloten, verandwoort, ende gheaccordert waren, en de specialec de vulle bewijsinghe van den x^{m} guldinen sjaers, daerof brieveghemaect sijn an deene side en an dandere, als van der prisie ende van den bewise vors., also de brieve verclaren die hierna volghen. [Hier volgt de kopy der bewyzing, gedrukt in de *Trophées* van BUTKENS, I, *Preuves*, p. 192.]

Over alle dese dinghen vorseid so waren, van mins heren weghen van Vlaendren, de here van Maldigheem, Mr Godevert van der Delf, M' Roeger Boutelin, Mr Jan van der Delf, ontſangher, als commissarissen daertoe ghedeputeert, meester Zegher van der Beke, cancellier, en de meester Testard van der Woestine; en de van Ghent meester Jan Blancard, Jan de Grave ende Heinric van Daelputte; van Brugghe Jan Bovin, Jan Canifin en de Jan metten Balle; van Ypre meester Jan Reubelin, Franche de Bere, ende van den Vryen Symoen Janszone; van Mechline Mr Jan van Hofstaden, Jan Kaerman ende de prochiaen van Mechline; ende van Andwerpen Mr Gillis van der Borgh, de amman van Andwerpen, ende Clais Wilmaer. Ende daer de zaken ghesloten waren voor minen here, daer waren alle de persone vors. ende ooc min here Heinric van Vlaendren, de here van Praet ende Franke van Hale, de heer van Poucke ende de here van Coolscamp. Ende van shertoghen ende der hertoghinne weghe van Luxemborch so waren daer over, als commissarise van des hertoghen en de hertoghinnen weghe vors. , de here van Rummen drussate van Brabant, de here van Witham, her Alard van Os rentmeester van Brabant, en de her Jan Sherclais deken van Breussel. Ende van der stede van Lovene her Jan van der Calstre, Lodewijc Uterlimminghen, Jan Goedertoy, Arent van Wilre, Henric de Kersmakere, Jan de Rike, Gode vert van Uppendorp; ende van Breussele, her Remare Egloy, her Arent de Coninc, Arent sher Arents, Jan Mannin.

Lettre dat de hertoghe ende hertoghinne beloven minen here te zuveren den thol van Andwerpen, ende alle andere perchele, begrepen bin der bewisinghen bin Onser Vrauwe daghe half oust.

WENCELLAUS vau Behem, bi der gracien Gods hertoghe, ende Jehanne, bi der selver gracien hertoghinne van Lucemborch, etc., doen cont allen lieden, dat wi om te vuldoene ende te houdene alsulke bewijs als wighedaen hebben onser zuster van Vlaendren, als erfgename, ende onsen

1 N. st., 1358. | 2 Lees : LVII.

broeder van Vlaendren, als haren mambour, van den x^{m} guldinen sjaers, na den begripe van den paise ons neven van Henegauwen, van den welken bewise wi seker brieve over ghegheven hebben onsen broeder ende onser zuster vors., hebben ghelooft en de gheloven, in goeden trauwen, onser broeder ende zuster vors., dat wi hem zuveren en de ontlasten sullen den tolle van Andwerpen, ende alle de renten ende parchelen begrepen in onsen brieven vors., naer haer teneur, ende dit binnen Onser Vrauwen daghe, half oust eerstcomende, ende sullen quiten en de ghenouch doen van den commer ende laste vors. allen personen, diere iet up heeschen mochten, in wat manieren dat ware, die daerop bewijst sijn, van ons of van onsen vorders, hertoghen in Brabant, ende sullen onsen broeder en de zuster van Vlaendren vorseid, en de hare liede, daerof costeloos en de scadeloos houden, ende wat coste of scaden daerof quame , bi ghebreke van ons daerin sullen wi ghehouden sijn, ende sullen dat te goeder trouwen up rechten, wanneer dat ghesciede. Ende verbinden ons daer in dat te doene sonder arghelist. Ende so wanneer wi dese vors. zuveringhe ghedaen zullen hebben, so en sal dese brief van neghene valeur sijn, ende sal ons de stat van Andwerpen wedergheven alsulke brieve, als si van den vors. commer heiſt van ons, of van onser voorders beseghelt.
In ghetughe des briefs beseghelt met onsenseghelen. Ghegheven tot Bruessele, intjaer Ons Heren MCCCLVII [1] up den xxen dach in maerte, naer costume des bisdoms van Camerike. Bi minen heren ende mire vrauwen, present haren rade. JO. DE GRAVIA.

Lettren dat min here en de min vrauwe zetten moghen eenen meyer in de doorpe, daer si de heerlicheit niet hebben, ende daer hem zekere renten bewijst sijn.

Wenceslaus van Behem, bi der gracien Gods hertoghe, ende Johane, bi der selver gracien hertoghinne van Lucemborch, etc. Doen cont allen luden, want wi onse lieve ende gheminde zuster vrauwen Margueriten van Brabant, gravinne van Vlaendren, als erfghename, ende onsen broeder den grave van Vlaendren als haren mambour, verleent hebben ende ghegoet, in zusterliker deilinghe, in onser stat van Andwerpen, ende in sekeren renten en de doorpen omtrent Andwerpen gheleghen, ghelijc de brieve dat vulcomelijc verclaren, die wi hem derof ghegheven hebben beseghelt, ende wi hem in den doorpen tot Brouchem, tot Oeleghem, tot Borsbeke, tot Mortsele ende tot Busigheem een deel sekere renten bewijst hebben, en de si die herlicheit noch die gherechten daerin niet en hebben, so geven wi onser vors, zuster van Vlaendren, haren hore ende nacomelinghen, ende onsen brueder den grave van Vlaenderen, als haren mambour, vulcomen macht dat si zetten moghen tallen tiden alst hem ghenoucht, eenen meyer of rechter in de voors. doorpen, die macht hebben sal van haren weghe uut te panden hare vors. renten, die wi haer bewijst hebben in de vors. doorpe, ende niet voorder, indien dat onse rentmeester of rechter in die selven doorpe ten tide wesende, haer niet uut ne pande, noch doet betalen, tot haren versouke hare vors. Renten tenterminen dat si vallen sullen, also dat ghecostumert heift gheweest, sonder arghelist. In orconde, etc. Ghegheven tot Breussele, xxij daghe bin maerte, int jaer MCCCLVII [2], na costume des bisdoms van Camerike. *Bi min here ende mire vrauwen, present den heren van Rummen, van Duffle, Bouchout, Witham, Bornegeval, heren Gherard Rondscot, heren Jan den Rover, den deken*

1 N. st., 1358.
2 N. st., 1358.

van Breussel, ende den proofst van Lorene, onder den ghemeinen harer beider groten seighel, dies si van een hierin useren. JO. DE GRAVIA.

Her Godevert van der Delf, her Symoen van der Couderborgh, Pieter van Hobouken, scouteten, en de damman van Andwerpen, en de Jakemard van Libaufosse, clerc mijns heren van Vlaendren, alle te gadre, de iiij, de iij of de ij van hem, daerof deen wesen moeste de vors. her Godevert, jof her Symoen, waren ghecommitteert, bi mijns heren ende mirs vrauwen letteren, de palinghe te doene, metgaders den lieden shertoghen ende der hertoghinnen van Lucemborgh, der toe ghecommitteert, van den doorpen, die min here ende mire vrauwen bewijst waren in de prisie van den x^m florinen sjaers, ende die te versceedene van der herlicheit van Brabant, de welke palinghe bi den ghedeputeerde van beeden partien, en de bi haren accorde, ghedaen was in der manieren hierna bescreven, en de waren commissarise hier toe van den hertoghe ende der hertoghinnen ghedeputeert. In den eersten, tdoorp van Sinte Laurens te Hove es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder lude, die in den doorpe gheseten sijn, up haren eet, alse dat tdoorp strect, also verre als de prochiaen, de heren van Pitsemborgh, ende de kerke daer de tiende te heffene pleghen. Item, tdoorp van Bouchout es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder liede daer van den doorpe , alse verre streckende alse dabt van Sinte Baefs daer de geheele tiende te heffene pleecht. Item, tdoorp van Scille es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder liede daer van den doorpe , ende strect van Scijnvoort der brugghen tote Ruutsvort ter halver beken toe van Ruutsvoort, al die strate up, toter borre die men heet de watermolen, en de al tbreede velt hoert te Scille, ende van daer toter Craenweeden, die me hoort Scille niet toe. Ende van daer de strate omme, toten goede van Coudenberghe, dat hoert Scille toe te halver straten, ende van daer toe der corter vort, ane de prochie van Wineghem. Item, tdoorp van Winegheem es ghepaelt naer ghetughe der goeder liede van den doorpe,also dat tusschen Wineghem en de Woemelgheem sceidet eene beke, ende tusscen Wineghem ende Scoten sceidet ene beke, ende tusscen Wineghem en de Wezele sceident twee crucen. Item, tdoorp te Doerne es ghepaelt na ghetughe der goeder liede van den doorpe, ende strect van der scine achter Jans van Coudelaer al de beke op, tusscen den Doornhove en de Voorspoele, van daer voort tusscen den bosch van Hackerdong ende heren Jans goed van Ymmersele, daer Willem van Blincrode op plach te woenne, ende also voort tot Wouters van Radelgheem, dore thof an desside den waterlaet horet Doerne toe, van daer voert tote Adrichoven, van daer ten Zomme , van daer voort streckende tote up Cools scure van den Boomgaerde, in gheen side de Waeghsdongh, ende van daer op den ouden bosch, ane de prochie van Berchem. Item, tdoorp te Berchem es ghepaelt na ghetughe des prochiaens ende der goeder liede daer van den doorpe, ende beghint in de Luuthaghe, en de strect al den halven waterlaet up, tusscen Mortsele en de Berchem, tote den Stocbeemde toe, en de also verre ghaet de tiende van den doorpe. Item, Wilric es ghepaelt, na ghetughe der goeder liede van den doorpe, ende strect als verre als dabt van Sinte Baeſsende de prochiaen daer de tiende heffen.

Registre de Sohien De LE BEKE, fol. 155-157."

— Willems
Codex Diplomaticus, Item LXV
pp. 548-516

Arnold, seigneur de Rummen, accompagna, en 1360, le duc Wenceslas au siége du château de Binkum (1).

Wolters pp. 107-108 [31]

1361

Arnold, sire de Rummen et de Quaecbeke, figure au bas de la charte du 19 octobre 1361, par laquelle le duc et la duchesse de Brabant ratifient les articles et conditions de leur réconciliation avec la ville de Louvain (2).

Wolters p. 108 [31]

"LXXXIV.

Lettre du duc et de la duchesse de Brabant, contenant les articles et conditions de leur réconciliation avec la ville de Louvain, changement du magistrat, etc.

Le 19 octobre 1361.

WENCESLAUS van Bemen, bi der gratien Gods hertoge, ende JOHANNA, bi der selve gratien hertoginne van Luccemborg, van Lotrije, van Brabant, van Lymborg, ende mercgreven des Heilechs Rijcs, doen cont ende kenlec allen den ghenen die dese letteren selen zien ende hoeren lesen:

dat want overmids sekeren saken en de brueken, die wi onser goeder stat van Lovene aenleg ghende waren ende aenseggende, twist en de berueringhe opgestaen waren tusschen ons ende onse vorscreve goede stat van Lovene, daer af onse goede liede van der selver stat ons comen sijn te ghenade, soe dat daer af sekere poenten ende articulen van paise en de van acorde gemaect ende geordeneert sijn bi goeder ripen rade van ons, onse mage, en de onse vriende, ende ons raits, in dene side, ende onsen vorscreven goeden lieden van onse stat van Lovene, in dandere siden, omme goeden ende

gewareghen pais, vrinscap, raste, ende acort te vuedene en de te hebbene ewelec tusscen ons en de onsen nacomelingen, hertogen van Brabant, en de onser goeder stat vorghenoemt, de welke poente hier nae volghen, van worde te worde.

In den iersten, dat die goede liede van Loveneghemeinlecule gaen sullen jegen haren gherechten here vorscreven, met processien, bloet in haerre cleeden, ende bloets hoets, ongewapent; ende bidden hare genadigen here op hare knien oetmoet ende ghenade, ende dat hi hen vergeve bi sine ghenaden al dat si jegen hem mesdaen mogen hebben, tot op den dach van heden. Ende omme dat hare genadege here ende vrouwe hare abolghe 1 keeren selen van haerre goeder stat, ende van allen haren goeden lieden van Lovene, ende hen alle saken en de mesdaet vergheven, ende quite schelden, tot op den dach van heden, ende die vrindelec nemen ende ontſaen in haerre hulden ende genaden, alse hore goede ghetruwe liede, soe willen si vortane gheloven ende sweren, ende gheloven ende sweeren bi haren lieven here ende vrouwen van Brabant vorscreve getruwelec te blivene, ende hen te dienen jegen alle die ghene die partie jegen hen maken willen, ochte daer si partye jegen willen maken, in alle saken alse ene goede stat horen gherechten here ende vrouwen sculdech es te doene.

Item, omme dat die goede stat van Lovene horen gherechten here ende vrouwen vorscreven oetmoedech ende onderdanech sijn wilt in allen saken, soe wilt si overgheven, ende geeft over haerre groter hoecheit, dat si, haer oer ende nacomelinge, hertogen van Brabant, alle ambachte ende officien van haerre goeder stat van Lovene maken ende setten selen, of doen maken ende doen setten, alle jare ewelec van scepenen, van geswornen, ende van guldeekenen, dats te wetene, half van horen goeden lieden van den geslechten, ende half van horen goeden lieden van der gemeynten van Lovene, behoudelec dien dat si van horen scepenen kiesen selen viere in deen side, ende drie in dander side, van welkere side si willen. Ende van den vorscreve geswornen selen si kiesen, of doen kiesen elf persone van horen goeden lieden van den geslechten, ende elf persone van horen goeden lieden van der ghemeinten. Ende ute elke elf gesworen selen si dan kiesen, of doen kiesen enen commongemeester die hun genuegen sal, ende dan selen devorscreve commoengemeester, scepenen, gesworne, ende dekene, alle andere officien onder hen maken en de setten, die hen toebehoeren, gelijc dat men vortijts gheuseert heeft, dats te wetene, half van den geslechten, ende half van der ghemeinten.

Ende alle dese ambachte ende officien suelen geset ende gemaect sijn alle jaren op Sente Jans avont Baptiste sijnre geboerten. Ende waert also dat si altoes op Sente Jans avont niet geset, noch ghemaect en waren, dat dan die goede liede van der stat van Lovene selve die vorscreve ambachte, en de officien maken en de setten selen, dats te wetene, die goede liede van den geslechten die ene helft, ende der vorscreve liede van der gemeinten dander helft, ende dat moghen si doen op dat jaer daert ghebrec ware in haren vorscreve here ende vrouwen, en de anders niet,

1 Verbolgenheid.

binnen veertien nachten nae Sente Jans-messe, ocht dan soude die macht weder comen tote haren here en de vrouwen, en de souden se dan setten alse vorscreven es. En de ware dat sake dat een man ocht meer in den vorscreven ambachte van live ter doet qua men binnen den jare, dat dan here en de vrouwe vorscreve ochte hare vorscreve nacomelinge enen anderen ochte andere setten souden, of doen setten, in des gheens of der gheenre stat, die daer ghebraken. Eude alse de vorscreve deekene van der gulden aldus ghecoren

ende ghemaect suelen sijn, soe selen si die gulde regeren ghelijc dat ghewoenlec es. Ende al dat van der gulden comt, daer af sal hare here ende vrouwe vorscreve hebben hare recht, na spreken der brieve die daer op gemaect sijn.

Ende soe wat portere mijn here en de mijn vrouwe van Brabant kiesen, of kiesen doen teneghen van den vorscreven ambachten, die saelt moeten sijn, of men sal hem daer toe bedwinghen met sinen live, ende met sinen goede, sonder enech verdraghen.

Item, alle die taxatie van allen den ghenen die getaxeert waren van den goeden lieden van den geslechten van Lovene, ende die si alnoch sculdech sijn, die gheven die goede liede van Lovene haren lieven here ende vrouwen, over haren wille mede te doene, die si hopen dat comen mach bi xxx^{m} mottoene. -

Item, omme dat die goede stat van Lovene in allen saken haren lieven here en de vrouwen begeert te voldoene, ende hare goede hulde en de vrientscap gantselec te hebben, en de omme dat si begeert, dat alle die goede liede van den lande van Brabant paisselec ende vredelec moghen varen ende vlieten, om me hore neeringhe ende comenscap, soe begeert de vorscreve stat, dat hare lieve here en de vrouwe van Brabant hore scout doen reekenen en de weten, daer de vorscreve stat bi begeert te schicken van horen rade, en de oec die stede van Brucelle ende van Thienen, op dat si willen. Ende dat gheweten, soe wilt de vorscreve stat daer af haer aendeel nemen, ende dat gelden ende betalen in die scout van Overmaze, ende elder, te haren besten bider goeder hulpen mijns heren en de mijnre vrouwen. Ende wilt hare lieven here en de vrouwen vorscreve vortane helpen ane dandere goede stede en de vriheide van Brabant, en de hare beste ende hare ernstecheit daer toe doen, dat si haer aendeel van der vorscreve scout oec nemen selen ende gelden, en de mijnen des te blivene bi haren lieven here ende vrouwen. Ende daer met selen mijn here ende mijn vrouwe van Brabant hare goede liede van Brabant houden varende ende vlietende, in paise ende in vrede. Ende waert dat si, of hare goet, vore dandere ghedeelte van der vorscreve scout ghehouden of gherasteert worden, daer af soud se mijn here ende mijn vrouwe quiten en de ontheffen.

Item, omme die goede onste ende vrienscap haers liefs heren ende vrouwen ghetruwelic te hebbene, soe wilt die stat van Lovene overgheven haren lieven here ende vrouwen alselken brief, alsi haerre slat van Lovene gaven, doen si ierst ontfaen worden in horen lande van Brabant, ende den brief, die si hoerre vorscreve goeder stat gaven van den peyse, die lestwerf ghemaect was, en de oec den brief, dien dambachte van Lovene onder hen gemaect ende besegelt hebben; ende dat voriane nieman, noch van den gheslechten, noch van derghemeinten, voert meer neghene gaderinghe van wapenen, dene partie jegen dandere, maken en selen in negeenre manieren: ende dat ele ambacht hem selven regeren sal, gelijc dat men vortijts geplogen heeft.

Item, sal die goede stat van Lovene hare assize van der stat moghen heffen, setten, en de hebben, hoghen ende nederen na haer goetdunken, op die selve somme geldsjaerlix te ghevene horen here ende vrouwen vorscreven, daer si vore op stonden, twintech jaer lanc durende, na

den termijn durende, daer se hen hare lieve here van Brabant, minre vrouwen vader van Brabant, dien God ghenadech si, mede verlenet hadde.

Item, dat die goede liede van der stat van Lovene haren commer en de scout van der stat nemen, ende maken moghen, ten besten ende ten meesten profite van der stat, met bescheide, sonder partie. Item , dat mijn here ende mijn vrouwe van Brabant enen goeden sterken en de wisen rechter in der stat van Lovene setten selen, die verbieden sal met der stat alle wapene te draghene buten der selver stat, op die wapene te verboren tot mijns heren en de minre vrouwen behoef, ende op ene goede boete, die de rechter met der stat

rade ordeneren ende over een draghen sal, half tot mijns heren en de vrouwen behoef, ende half ter stat behoef.

Item, sal die goede stat van Lovene gheloven, dat si hare des raeds van Cortenberge niet aenkeeren noch onderwinden en sal, voreane der tijt, dat dat poent van den chartere van Cortenberghe verclaert si met mijn here ende vrouwen, met haren goeden rade, ende met den goeden steden ende lande van Brabant, dats te wetene, dat poent; ende dat si daer mede doen ende ordeneren selen, dat dat vaste ende ghestade blive, sonder emmermeer daer jegen te doene, of te comene van onsen weghen, of onser nacomelinghe, in enegher maniere.

Ende mijn here ende mijn vrouwe vorscreven selen hare goede stat, ende alle hore goede liede van Lovene vortane houden, ende handelen met rechte ende met vonnisse, ghelijc alse die stat van Lovene gheuseert heeft, ende te rechte heeft, ende der stat confirmeren alle hare charteren, privilegen, goede costume, usagen, en de herbringhene, ghelijc dat si die heeft besegelt, gheuseert, en de herbracht in allen anderen poente.

Item, dat mijn here ende mijn vrouwe nu ter tijt den raet van der stat van Lovene aſdoen, ende den selven weder setten tot Sente Jans-messe, om groten oppenbaeren orberende profijt der stat.

Item, dat mijn here en de mijn vrouwe nieman setten en selen in den vorscreven ambachten ende officien van der stat, hi en si gheboren Brabanter.

Item, were dat in der stat rade eneghe sake gheviele van discorde, soe dat die elf gesworne van den gheslechten daer af vielen op die ene side, ende die elf gesworne van derghemeinten op die ander side, dat si dan daer toe nemen selen den gardiaen van de minderbruederen, den prioer van den predekheeren, ende den prioer van den augustinen van Lovene, omme dat tebat te be scheidene. Ende soe ware en de in welke side dat dan die drie gheordende liede of die twee van hen vielen, dat daer die sake voert soude gaen ende bliven.

Item, sal elker mallec weder paisselec ende rustelec tot sinen goede come, binnen der stat van Lovene, ende daer buten, ute ghesceden dat die taxatie, die gheset was, die betaelt, of die om betaelt es, ende mijn here en de vrouwen overghegheven, bliven sal in der manieren, als gesaet [1] es; behoudelec altoes den vorscreven poenten in haerre macht.

Item, dat alle saken, die ghesciet sijn van der goeder liede weghen van den gheslechten in dene side, ende van der ghemeinten in dander side, quite sijn selen, ende vergheven. Ende die ghene, die ghevanghen sijn, ende alle rantsoene die onbetaelt sijn, selen quite sijn, ende on ghehouden bliven.

Item, dat mits desen vorscreven poenten en de ordenancien, goet pays, vrede en de zoene, ende ghewarege vrienscap si tusscenden goeden lieden van den gheslechten van Lovene, in die

1 Gezet, geslagen.

ene side, ende den goeden lieden van der ghemeinten in dander side, tot eweleken daghen, sonder emmermeer te vermanen, of wrake te doene dene opten anderen, van eneghen saken, die ghesciet sijn tusscenden vorscreven goeden lieden van den gheslechten, in dene side, ende van derghemeinte in dander side, tot op den dach van heden. Ende verwilcoert hore de goede stat van Lovene daer toe, ware dat sake, des niet sijn en moete, dat ieman, wie hi ware, van horen porteren van Lovene, ter witteger waerheit jegen desen vorscreven peys, zoene, acort, poenten of ordenantien vorscreven, iet dade binnen den lande van Brabant, of daer buten, dat die vercrenct soude sijn sinre eeren, van sinen live, ende van sinen goeden, alse een on dadech man vore alle heren, en

de bidden lieven here en de vrouwen van Brabant, dat si dat ane de ghene, die hier jegen ghingen of daden, rechten willen of doen rechten, als ocht aen henselven gesciet ware : ende daer toe sal die stat van Lovene hen altoes gherne ghehulpech wesen. Ende om me dat wi, hertoge en de hertoginne vorscreven , aensiende den oetmoet ende vriende lecheit onser stat vorghenoemt, begheren en de willen dat ewelec goet peis, ende vrienscap bliven, tusscen ons, onse oeren en de nacomelingen, en de onser stat vorghenoemt, overmids desen poenten, articulen en de ordenancien vorscreven, soe geloven wi die in goede trouwen voor ons, onse oer ende nacomelinge teweleken dagen te houden, ende te doen houden vaste ende gestadech , en de te voldoene, in alle der manieren dat si boven bescreven sijn ende verclaert, also verre alse si ons aengaet en de toebehoeren, en de daer jegen nemmeer te doene, noch te comene in negheenre manieren , alle argelist in desen saken uteghescheeden. In orconde ende in vastecheiden van welken saken en de poenten vorscreven wi hertoge ende hertoginne vorghenoemt hebben onse segelle aen desen brief doen hanghen.

Ende bidden voert, omme die meerdere sekerheit hier af onse vorscreve goeder stat te doene, onsen lieven en de gheminden neve, here Willeme, hertoge van Gulke, heren Robbrechte van Namen, ende ghebieden en de bidden onsen ghetruwen raetsluden, heren Janne greve van Salmen, **heren Arnde here van Rummen en de van Quaecbeke,** onsen lieven neven, heren Reynarde here van Scoenvorst , heren Henreke van Boutershem, here van Berghen op den Zoem, heren Janne, here van Boechout, heren Bernarde, here van Borngeval, onsen drossaten ter tijt in Brabant, ridderen , en de Clause van Gemminich, en de Godefroit van den Torren, onsen rentmeester van Brabant, dat si hare segelle met den onsen ane desen brief hangen willen, alse getughen der poente, vorweirden, ende gheloeſten, die wi hertoge ende hertoginne vorghe noemt onse stat van Lovene in desen brieve ghegeven ende gheloeſt hebben. Ende wi Willem, hertoghe van Guylke, ende Robbrecht van Namen, omme der liefden en de beeden wille ons liefs heren, ende onser liever vrouwen des hertoghen ende hertoginnen vorscreven , ende wi raetslude onser liever heren ende vrouwen vorghenoemt, omme tghebot ende beeden van hun. hebben alse omme der gheloeſten wille, poenten ende vorwerden, die onse lieve here ende vrouwe vorespreken haerre goeder stat van Lovene ghegheven ende gheloeſt hebben, in desen brieve, onse segelle ane desen selven brief ghehanghen. Ghegeven neghenthien dage in october, intjaer Ons Heren MCCC tsestech ende een.

Cartulaire aux archives de la ville de Louvain.”

— Willems
Codex Diplomaticus, Item
pp. 576-580

Arnold, seigneur de Rummen et de Quatbeke, assista comme témoin à la charte du 6 novembre 1362, par laquelle le duc et la duchesse de Brabant promettent de s'abstenir de toute exaction, et de ne jamais demander aux prélats, aux nobles et aux villes de Brabant d'autres subsides que ceux qu'ils sont en droit d'exiger pour emprisonnement, mariage et réception dans l'ordre de chevalerie (3).

Wolters p. 108 [31]

"XCIII.

Le duc et la duchesse de Brabant promettent de s'abstenir de toute exaction, et de ne jamais demander aux prélats, auw nobles et aux villes du Brabant d'autres subsides que ceuw qu'ils sont en droit d'exiger pour emprisonnement, mariage et réception dans l'ordre de la chevalerie.

A Bruxelles, le 6 novembre 1362.

WENCESLAS van Boheme, bi der gracien Gods hertoghe, ende Johanne, bi der selver gracien hertoghinne van Lucemborch, van Lotrike, van Brabant, van Lymborch, ende mercgravinne

CODEX DIPLOMATICUS. 593

des Heilichs Rijcx, doen cont allen lieden, dat want ons onse goede lude van onsen lande van Brabant, prelaten, baenrotsen, riddren, steden ende vryheiden, op desen tijt gedaen hebben eenen dienst en de gracie van eenre sekere somme gelds, onse scout mede te betaelne, soe hebben wi gelooft ende geloven, vore ons, voor onse hoir ende nacomelinghe, onsen vors. goeden luden, prelaten, baenrotsen, riddren, steden ende vryheden ons vors. lands van Brabant, hen, huren hoir ende nacomelinghen, dat wi nemmermeer, van desen dage voirt, eischen en selen noch doen eischen, nemen noch doen nemen, bi ons selven, bi onsen hoir ende nacomelinghen, noch nieman anders van onsen wegen, aldus gedanegen dienst en de bede, oft des ghelijcx, mindre noch meerdre, van hen, noch van haren hoir ende nacomelinghen, tote negeenen tiden hier namaels, in negeenre manieren, uutghesceiden van gevangenissen, van huweleke ende van ridderscape. Kinnen voert ende lien, dat ons onse vors. goede lude dese vors. dienst ende bede op desen tijt gedaen hebben van gracien ende niet van rechte. Ende om des meerder sekerheit hen te doene, soe hebben wi gebeden en de bidden onsen getrauwen raidsluden, **heeren Arnoud, heere van Rummen ende van Quaetbeke**, heeren Reinard, heere van Scoenvorst, heeren Janne van Pal lanen, heere van der Lecken ende van Breda, heeren Heinrike van Bautersem, heere van Berghen opten Zoom, heere Janne, heere van Boechout, heeren Janne, heere van Witham, heeren Bernard, heere van Borgnevael. ende Godefroit van Torn, onsen rentmeester in Brabant, dat si van desen dagen voirt, nemmermeer jegen dese vors. saken ende vorwaerden ons geradich ende gehulpich en sijn, noch nemmermeer daer bi noch aen en comen, in rade noch in dade, daer wi

aldus gedanegen dienst ofte des gelijcx, mindere noch meerdere, in tide toe te comene, eischen ofte nemen wauden. Ende **wi Arnoud, heere van Rummen ende van Quaetbeke**, Reinard, heere van Sconenvorst, Jan van Pollanen, heere van der Lecken en de van Breda. Henric van Boutershem, here van Bergen opten Zoom, Jan, heere van Boechaut, Jan, heere van Witham, Bernaud, heere van Borgneval, riddren, ende Godefroit van den Torn, rentmeester in Brabant vors., geloven in goeden trauwen den vors. goeden luden, prelaten , baenrotsen, riddren, steden ende vryheiden des lands van Brabant, om beden wille ons geduchten heeren en de vrouwen vors., dat wi hen jegen dese vors. saken ende vorwaerden nemmermeer raden en selen noch hulpen, in geender manieren, sonder argelist. Voirt kinnen wi ende lien dat ons onse stad van Bruessele wel ende wettelic betaelt heeft ende vergouden haer aengedeelte van deser beden, gelijc dat sijt sculdich was te betaelne, ende daer af scelden wise quite ende kinnen ons daer af van hen te vollen wesen genouch gedaen. In welkere dinc getuichnisse ende vesticheiden wi hertoge ende hertoghinne vors., samentlike met onsen vorseiden raetsluden, onse segelen gehanghen hebben aen desen brief. Gegheven tot Bruessele, opten zesden dach in november int jaer Ons Heeren dusentich drie hondert en de twee ende tsesticln.

Recueil d'A-THYMO, II, fol. 219 recto."

— Willems
Codex Diplomaticus, Item
pp. 592-593

1363

Arnold, seigneur de Rummen et de Quatbeek, comparaît encore dans une charte du 1er mai 1363, par laquelle le duc de Brabant modifia quelques stipulations contenues dans le traité de paix, fait avec la ville de Louvain (4).

Arnold fit frapper à Rummen des monnaies d'or

et d'argent, dont nous décrirons quelques-unes dans la suite de cette notice.

Wolters pp. 108-109 [31]

“XCVII.

Lettres du duc de Brabant, par lesquelles il modifie quelques stipulations contenues dans ses décisions à l’égard de la ville de Louvain, et en ajoute d’autres.

ler mai 1363.

WENCESLAUS van Behem, bi der gracien Gods hertoge van Lucemborgh, van Lothrijc, van Brabant, van Lymborgh ende mercgreve des Heilechs Rijcs, doen cont allen den ghenen die dese letterenselen zien of horen lesen, dat want wi een segghen gheseeght hebben tusschen den waelge bornen lieden van onse stat van Lovene, ende den goeden lieden van derghemeinten, in welken segghene wi gehouden hebben onse verclaren, gelijc dat onse brieve wel in hebben, die daer op gemaect sijn, soe eest dat wi onse vorscreve verclaren daer af seggen ende prononcieren, ghe heelec ende al in der manieren die hier na volght. Ende hebben daer omme, wi hertoge, ende Johanne, hertoginne van den vorscreven lande, onse vorscreve stat, ende allen onsen goeden lieden van daer ghemeinlec, daerop ghegheven ende gheven, vore one, onse oer en de nacomelinge, alle die poente die hier bescreven staen.

In den iersten, soe segghen wi hertoghe vorscreven in onsen verclaren, ende willen dat alle onse goede liede van onse stat van Lovene, beide van den wailgebornen lieden, ende van derghemein ten, quite sijn, en de quite bliven tot eweleken daghen, van allen zaken die si mesdaen, ocht mes grepen moghen hebben, die ene jegen den anderen, tot op den dach van heden, het en ware ocht iemant van hen eneghen doetslach gedaen hadde, of enege andere quade faite daer dlijf ane verbuert mochte sijn.

Item, want onse goede stat van Lovene comen es in grooten commer ende laste, alse ons welcondeches, soe willen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat onse goede liede van onse vorscreve stat, die onse stat nu te regeren hebben, ende hier namaels regeren selen, dien commer ende last setten ende nemen moghen ane onse vorscreve stat, ter minster scaden, en de ter meesten orberende proffite onzer stat, nae sprekens der charteren die onse vorscreve stat daer af heeft, van ons en de van onsen vorderen besegelt.

Item, omme die grote trouwe en de onste, die wi dragen tot onse vorscreve stat, ende tot onse vorscreven goeden lieden, soe willen wi, hertoge ende hertoghinne vorscreven, dat alsulc scout ende gelt, alse ons overghegheven was onsen wille mede te doene, ane onse wailgheborne liede, die ghescat waren van der ghemeinte, ende niet vol betaelt en hadden, gelijc die pais begrijpt, quite sijn, ende dat onse vorscreve goede liede daer af onghehouden bliven tot eweleken dagen, ende sceldense daer af quite, vore ons, onse oer ende nacomelinge.

Item, al es dat sake dat wi, hertoge vorscreve, nu ghiselen ghenomen hadden ute onse stat van Lovene, beide van de wailgebornen luden ende van den ghemeinten, bi beide der partien consent,

die ons inquamen tot Geneepie, soe kennen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat dat biharen wille es gesciet, ende niet van rechte; ende dat daer mede onse stat recht van Lovene, noch hare vriheiden niet ghemindert en selen sijn in desen saken, ende behoudelec hen alsulken charteren alse si daer af hebben.

Item, al eest dat sake onse vorscreve stat van Lovene mer vijf erfvorsteren binnen onser vorscreve staten heeft gehadt, noch sculdech en es te hebbene die wi setten, ende wi

daer en boven twee vorsterien hebben gegheven met haren wille en de consente, soe kennen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat dat es van gratien ende niet van rechte, ende gheloven onse vorscreve stat vortane nemmermeer meer vorsteren te settene aldaer, dan vive, het en ware bi haren consente en de wille, en de behoudelec altoes onser vorscreven stat rechte en de vriheiden.

Item, soe hebben wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, quite ghescouden, ende scelden quite met desen letteren oppenbaerlec, vore ons, onse oer en de nacomelinge, tot eweleken dagen, onse goede stat van Lovene vorscreve, van alsulken gheloeften alse si ons gedaen ende geloeft heeft in onsen vorscreven paise, alse haer aendeel van onsen scout te gelden ende te betaelne over Mase, ende elder; ende kennen, dat si ons ende den ghenen die aen hare daer af bewijst waren, heeft te vollen gnoech gedaen, also verre alse hoer aendeel daer af ghedroech.

Item, want wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, bi onsen rade volcomelec hebben doen reeke nen met ons er vorscreve stat van Lovene, ende onse stat weder met ons, van allen scouden, van allen geloeften, ende van allen saken die si ons sculdech was, of wesen mochte, of wi hare, si van tiden ons liefs vader, hertoge Jans, dien God genadech si, ochte van orloge, ochte van greeven Otten van Nassou, ocht van anderen heren, in wat vormen en de manieren ocht van wat saken dat dat gevallen ocht geweest mach sijn, ende oec van der beeden des orloeghs van Vlaenderen int jaer van LVII, ende wi daer af, overmids de vorscreve reekeninge, cleerlec vereffent sijn met onser vorscreve stat, ende si met ons, soe scelden wi hare, ende alle onse goede liede vorscreve daer af quite, vore ons, onse oer ende nacomelinge tot eweleken dagen, en de kennen dat si ons van allen desen stucken ende saken hebben ten vollen gnoech ghedaen, tot den dach der daten des briefs. Ende want onse vorsereve stat van Lovene ons vervolght heeft van alranden scaden ende verliese, die hare portere geleden hadden tot op desen dach, daer af dat ons, en de onsen rade dochte dat si ons te onrechte vervolghden , ende dat wi daer toe niet gehouden en waren noch en sijn, ende eer onse vorscreve stat des gelijcs daer af onghehouden sculdech es te sine jegen haren vorscreven porteren, soe heeft ons onse vorscreve stat daer af quite gescouden van allen scaden, tot op den dach van heden. Ende willen oec dat onse vorscreve stat daer af onghehouden blive ende quite si, tot eweleken dagen , jegen hare vorscreven porteren. Ende selen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, vortane onse handen slaen ane onsen renten, die ons onse vorscreve stat jaerlex sculdech es, dats te wetene, aen vijf dusent ouder scilden sjaers, half tot ons hertoge live, ende half tot ons hertoginnen live vorscreve, nae sprekens der brieve, die wi daer af van onser vorscreve stat hebben, ende ane twintech pont ouder grote sjaers, ane die veschmarct, aen ij° lb. payments sjaers van der lottingen van der hallen, en de aen alsulc gelt als men ons gheeft van den assisen onser vorscreve stat.

Ende want wi met onse vorscreve stat van Lovene, ende met onse vorscreven goeden lieden, alle dese vorscreven poenten, ende elc bi hem sunder linge, volcomelec met goeden, vorsienegen, ende ripen rade ons raeds hier nae bescreven over draghen sijn, soe geloven wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, in goeden trouwen, onse vorscreve

stat, alle dese vorscreven poente, ende elc sunderlinge, vaste ende ghestadech, ende onverbre kelec te houdene, in al der manieren dat si hier boven bescreven staen, ende daer jegen niet te doene, noch te gane bi ons selven, uoch bi nieman anders in negeenre manieren. Ende hebben onse segelle, in vesticheiden des, ane dese letteren doen hanghen. Ende omme die meerdere sekerheit hebben wi ghebeden onsen getrouwen raetsluden, die hier over waren, **heren Arnde, here van Rummen ende van Quaetbeke**, heren Diederec van Horne, here van Per weis, heren Janne van Pollanen, here van der Lecken

en de van Breda, heren Janne, here van Boechout, heren Janne, here van Witham, heren Bernarde, here van Borngevail ende Godefroit van den Torren, onsen rentmeester van Brabant, dat si in kennissen der waerheit hare segelle met den onsen ane dese letteren willen hangen. Ende wi **Arnt, here van Rummen ende van Quaetbeke**, Diederic van Horne, here van Perweis, Jan van Pollanen, here van der Lecken en de van Breda, Jan here van Boechout, Jan here van Witham, Bernart here van Borngevael, ende Godefroit van den Torren, rentmeester van Brabant, hebben, omme beeden wille ons liefs heren ende vrouwen des hertogen en de hertoginnen vorscreven, onse segelle met den haren aen dese letteren ghehangen, in kennissen der waerheit. Gegeven int jaer Ons Heren MCCC drie en de tses tech, op den iersten dach van der maent van meye.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain."

— Willems
Codex Diplomaticus, Item XCVII
pp. 599-601

1370

See the year 1373 below.

1371

"83.
1371, juli 20. - *Arnoud*, *heer van Rumen en Quaebeek*, *doet na den dood van Elisabeth zijne vrouw - vroeger weduwe van Symoen van Mirabeel - afstand van al zijne rechten op het goed van Herembodeghem.*

Wij Arnoud, here van Rumen ende van Quaecbeeke, doen cont ende kenlijc allen luden, wand wij claerlijc gheinformeert siin ende wel ons es doen te wetene, dat die begerde ende uterste wille was heren Simoens van Mirabele, ende vrouwe Lysbetten siinre gesellinnen, die naemaels onse live gesellinne was ende wetteghe wijf zaliger gedachten, dat men allen die goede, groete ende clene, in naten ende in drogen gelegen, den hove van Eeren boudegem touwe ruerende ende touwe behorende, tot enen cloestere dat men nu heyt ten nuwen cloestere, te Ghend gelegen, disponeren ende geven soude, gaven oec selver ende disponerden ende doterden, dat cloestere vorseit daer af te makene, na doet dijs langhstes levendes van hem beeden. In welken goeden vorseit ons na usage tslants van Vlaenderen ende costume diir gebuyrten ende tiegenhoeden (1) daer die goede gelegen siin, van rechte die cattelen in den selven goede, na doet onser liver gesellinnen was vorseit touwe behoorende, siin ende waren met anderen erfachticheiden ende bilevingen, als verre alst dlant recht, daer in dreght ende gedragen soude. Ende wand onse live geminde eerwerdege vaderen en Goede, onse heren, die abde van sente Pieters ende

van sente Bavs te Ghent, als executore gedeputeert ter fundatien dies cloesters vorseit, bij hun ocht by den genen die sij daer touwe gesat hebben, ende sonderlingen ons goets vrints heren Jans van Vinderhoute, onse cattelen, erven, ende anders opgheheven hebben, ende bekeert daert hun gelyfde. So wij sijs nijt wel gedaen in souden hebben, sonder onsen wille ende orlof, dijs nijt en was. So in willen wij nochtan nijt, dat wij ocht onse erven, oer, ende naecomelinge diin heren den abden, ocht den cloestere, ocht horen boeden, by oxune diir goede vorseit, ijt tien ocht heyschen mogen ocht mochten actie tot hun hebben, maer om den utersten wille ende begerde heren Symoens ende onser liver gesellinnen was vorseit, ten

(1) Jechenode, jeghenoode = oord, plaats.

[p. 137]
inde te brengene ende te voldoene, ende om dat die joffrouwen van den cloestere vorseit bet te vreden wesen soelen. Uter devotien, begerten ende minnen, die wij ter heyliger Kerken dragen ende hebben in die eere Goets te voerst ende der heyliger Kerken, ende om dat zij heren daer tforscreven goet af commen es, ende wij ende onse vrinde allen diir weldaet diin men in diin vorseide cloestere begaen sal emmermeer te bat hebben mogen ende mede delen soelen, geven ende dragen op overmits desen brijef den joffrouwen van den nuwen cloestere vorseit, allen die rechten, actie, heeschingen ende rechten, eist in cattelen, erfachtijcheiden, bilevingen, haven ende allen anderen rechten die wij in den vorseiden goeden van Herenboudeghem hebben souden, ocht ons touwe behooren mochten, in wat manijren dat ware. Willen vor ons, vor onse oer ende naecomelinge, dat sij die tot euwelijken dagen, hauden ende besitten payslijc ende vredelijc ende scheldense quijte ende vertienter nu ende euwelyc. Ende daer touwe so schelden wij quijt diin vorseit onsen liven heren, den abden van sente Pieters, van sente Bavs vorseit, van Nineven(?), der priorinnen van den nuwen cloestere, haren conventen, here Janne van Vinderhoute, allen anderen luden, gestelijc ende werenlijk die hun dijr goede vorseit ons touwe behorende, hemelijc ocht oppenbaer, onderwonden mogen hebben, ende oec den woenne van Erenboudegem, allen haren gesinne ende dineeren, ende allen dijs quijthanchie touwe behoert, te euweliken daghen, ghelijc ende altemale. In orconde dijr waerheit so hebben wij desen brijef doen bezegelen met onsen propren zegele gegeven int jaer als men scryf ons Heren geborten M. CCC. ende einentseventech op sente Margariten dach.

Oorspr. (XXXVI). Het zegel aan dubb. staart van perk. is afgevallen. - Afschrift in het Cart. fo 33 vo.”

– Inventory of the Archive of the Abbey of Groenenbriel, Ghent; K18-0/116
pp. 136-137

1373

["*...nostre Ihesu christ M° CCC LXX et trois, le chinque jour de mois de mayi.*"

As far as we can see, this says "5 May, 1373", but Wolters gives "1370".]

"Nº 62.

Testament d'Arnold, sire de Rummen.

1370. [*sic*]

Notum. Dominus Arnoldus, quondam dominus de Rummene, erat filius filie antiquioris domini quondam Arnoldi comitis Lossensis, et dominus Theodoricus, dicti domini Arnoldi comitis successor in comitatu, eciam fuerit filius ulterius filie dicti domini Arnoldi comitis; et cum dictus dominus Theodoricus, comes consanguineo suo domino Arnoldo, in subsidium sue nove milicie dominium de Rummene contulisset, ipseque dominus Arnoldus, dominus de Rummene, effectus castrum suum instruere incepisset ad ipsius rogatum, multa et diversa servicia cum curribus fecimus equis que nostris et aliis tamquam domino nostro temporali et ut ipsum in nostris agendis tanto plus pro pitium sentiremus et benignum. Ipse vero dominus de Rummene hoc sciens et recognoscens, ne id quod sibi per nos ex libera et pura gratia liberaliter fuit impensum, nobis cedat in detrimentum et ne ejus successores processu temporis ex sinistra et indebita infractione à nobis talia aut similia servitia vel alia à nobis quovis jure, usu vel consuetudine exigere vel extorquere presumant, in loco sue egretudinis decumbens faciendo suum testamentum et sue ultime voluntatis

ordinationem, recognovit expresse omnia predicta servitia sibi fuisse per nos impensa ex libera et pura gratia et non de aliquo jure, et si quidquam juris in illis et similibus habuerit vel haberet illud penitus et omnino quitavit et quitum clamavit propter Deum et in elmosinam, ut patet in ejusdem domini testamentum eciam per dominum episcopum Leodiensem tamquam episcopum et comitem Lossensem confirmato et approbato, cujus eciam testamenti copiam sub manu notarij publiciper officialem Leodiensem ad hoc specialiter deputati habemus publicum instrumentum. Et clausula in dictis testamento et instrumento pro nobis faciens de predictis talis est :

« Promirement, il vout ordinant et denisat que ses corps fuist ensevelis en lenglise de Oriente, ses exeques faites en celi meismez englise simplement et humelement, sains pompe en celi maniere. C'est assavoir que il ewist sur sa representation unc blanc drap à une crois de noire sindaule, sains cheval, sains arme et sains autre solempniteit et quil nawist que quatre chandeles, tonc sorlement chascune chandelle del pois de quatre libres et saines tortiches, en lequerle englise dOriente delle ordene de Chisteal, si anchoirs astoint et sont ensevelis et dist ancors li dis testa teirs que li abbesse et covent de celi meismez englise dOriente li devoient une certaine somme de nuef livres de vies gros, les querles nuef livres de vies gros il les quitoit et quittat la meisme et len lassoit purement por Dieu une almone et por le salut et remeide de son asme et dec an cors le des testateirs confessat expressement que jacioche que dou temps passeit il ewist demandoit pris et enc plusoers

346 ANNEXES,

serviches dele dit te englise dOriente et de autre chose importrant, si cognoissoit il et cognuit la mesmez que li abbesse et li covens de la diste englise nastoient une te nur (sic) ne redevales de ses serviches per droit ne per raison an chois li avoient ces meismez serviches fais par graesse et de leur pure et lige volenteit. Et per tant que li abbesse et couvent des dit ne powissent dors en avant estre astrains de ceis serviches par liey, ses hoirs ou suc cesseurs ou de cheos qui par lu yporoient clameer ou demandeer, il le dis testatiers, les quittant et quitte clamat tous les serviches qu'il powest, feist per droit ou per usage ou per costume et eauz ou leur englise clameer ou deman deer, Et vout que jamais les dis abbesses et couvens et leur dicte englise dOriente ne fussent cargieez ne molestees ou empechiees en temps futuer. Aus quelles abbesses et couvent il priat devotement que dau en an feses son aniversaer le iuer de son obit et priassent por son asme, etc. »

Et in fine quo ad confirmationem habetur sic :

« Item, datum per copiam. Johannis per le gransa de Dieu, evesque de Liege et comte de Looz, faisons savoir à tous que nos le testament et deraine volonteit de noble homme messire Arnouc, jadis sire de Rummez, que Dieu absol contenut en cesti puble instrument per mi lequeil ces nos presentes lettres sont affyoies et annexées avont tant que en nos est et que touchier puet as touchier puet as bins queslquonques, dont mencion fait en dit testament movons de nos en fief et homage, soit par le raison de nostre evesqueis de Liege ou lettres sont affyoies et annexées, avans tant que en nos est et que touchier puet

ANNEXES. 347

as bins querlconques, dont mention fait en dit testament movans de nos en fief et homage, soit per le raison de nostre evesqueis de Liege ou conteit de Loreit greiet, ratifieit, confirmeit et approveit et per ces meismes lettres ratifions, confirmons et approuvons, sane le droit de nos et de chascun, tesmoins de ces presentes lettres saielles de nostre seel domini, lan delle nativiteit nostre Ihesu christ M° CCC LXX et trois, le chinque jour de mois de mayi. »

Et ego Willelmus de Moyen de Fura, clericus, came racensis dyocesis, publicus sacra imperiali auctoritate, noverimus quare de presente tamen scripto una cum originale supra dicto diligenter collationem feci, ipsisque ad invicem concordare reperto, hic me subscripsi signum meum solitum et consuetum per modum copie apposui rogatus.”

— Wolters pp. 344-347
Annex n° 62

"Met vonkelende oogen en het blanke zwaerd in de vuist geklemd, standen zy op de tinne van hun burgtslot" [1]

Arnold and Elisabeth atop the walls of their castle during the final siege van Boekel, frontspiece